



Tổng tuyển cử 2024
Tập Thông tin tiếng Việt cho
cử tri Tiểu bang

Tổng Tuyển cử Tiểu bang Oregon

Ngày 5 tháng 11 năm 2024

Ấn phẩm chính thức

Đây là tập thông tin chính thức cho cử tri tham gia Tổng tuyển cử năm 2024. Nghĩa là nó giúp quý vị bỏ phiếu bầu chọn bằng lá phiếu qua thư. Lá phiếu được gửi qua thư đến cử tri đã ghi danh bắt đầu từ ngày 16 tháng 10.

Trong tập thông tin này có hạn chót bầu cử, thông tin ghi danh cử tri, quyền của quý vị với tư cách là cử tri tiểu bang Oregon, bản tuyên bố của ứng cử viên và thông tin dự luật.



LaVonne Griffin-Valade

Tổng Thư ký Tiểu bang Oregon

Kính gửi: Cử tri Tiểu bang Oregon

Cuộc tổng tuyển cử đang đến gần và bây giờ là thời điểm tốt nhất để lập kế hoạch bầu cử.

Cuộc bầu cử này có ý nghĩa to lớn. Các cử tri trên khắp cả nước sẽ quyết định Tổng thống, thành viên Quốc hội và Cơ quan lập pháp tiểu bang nhiệm kỳ tiếp theo, cùng nhiều vấn đề khác. Hãy bảo đảm rằng quý vị đã sẵn sàng tham gia bằng cách ghi danh bầu cử và sử dụng thông tin trong tập này để đưa ra quyết định khi bầu chọn trên lá phiếu.

Việc bầu cử ở Tiểu bang Oregon thực sự mang lại cảm giác tuyệt vời. Hệ thống bầu cử của chúng ta là tiêu chuẩn vàng khi nói đến khả năng tiếp cận và tính trung thực. Ghi danh cử tri tự động, cảm ơn đạo luật Ghi danh Cử tri Tự Động Tiểu bang Oregon bảo đảm có nhiều cử tri đủ tiêu chuẩn nhận được phiếu bầu hơn. Luật về dấu bưu điện cho phép quý vị có nhiều thời gian gửi thư phiếu bầu của mình hơn và để phiếu bầu của quý vị được kiểm đếm. Gian lận bầu cử vẫn cực kỳ hiếm xảy ra và máy kiểm đếm phiếu của chúng ta phải trải qua nhiều vòng kiểm tra nghiêm ngặt để bảo đảm kết quả chính xác.

Thông tin sai lệch vẫn tiếp tục lan truyền nhằm mục đích làm suy yếu lòng tin của quý vị vào hệ thống bầu cử của chúng ta và khiến quý vị không muốn tham gia bầu cử. Hãy giúp chúng tôi chống lại và bảo đảm quý vị nhận được thông tin từ các nguồn chính thức, đáng tin cậy.

Nhận thông tin thực tế và giải đáp câu hỏi của quý vị tại những nguồn thông tin đáng tin cậy này.

OregonVotes.gov | Facebook.com/OregonElections |
Twitter.com/OregonElections | Tìm văn phòng bầu cử của quý vị tại
OregonVotes.gov/Counties

Dưới đây là những gì quý vị cần biết về Tổng Tuyển cử ngày 5 tháng 11.

- Ghi danh bầu cử trước và trong **ngày 15 tháng 10**. Ghi danh trực tuyến và kiểm tra hồ sơ ghi danh tại OregonVotes.gov. **Từ ngày 16 tháng 10**, lá phiếu sẽ được gửi tới quý vị qua thư.
- **Ngày Bầu cử là ngày 5 tháng 11 năm 2024.**
- **Phiếu bầu của quý vị phải được nhận hoặc gửi qua thư với dấu bưu điện hợp lệ trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.** Quý vị cũng có thể chọn bỏ phiếu bầu của quý vị tại một trong hàng chục thùng phiếu chính thức. Truy cập OregonVotes.gov/Dropbox để tìm thùng bỏ phiếu gần quý vị nhất.
- **Đừng để bị lừa vì thông tin sai lệch:** Thông tin sai lệch thường mang tính cảm xúc, chia thành phe phái hoặc nhóm đối lập và được tạo ra để dễ dàng lan truyền trên mạng. Nhận thông tin chính xác từ các nguồn chính thức như



Oregon Secretary of State
Elections Division



Oregonvotes.gov hoặc bằng cách gọi đến văn phòng bầu cử quận của quý vị.
Quý vị có thể tìm văn phòng bầu cử quận của quý vị tại
OregonVotes.gov/Counties.

Trân trọng,

LaVonne Griffin-Valade

LaVonne Griffin-Valade

Tổng Thư ký Tiểu bang Oregon

vote!

LaVonne Griffin-Valade
Tổng Thư ký Tiểu bang Oregon

Cheryl Myers
Phó Tổng Thư ký Tiểu bang & Liên lạc Bộ lạc

255 Capitol St NE, Ste 126
Salem, Oregon 97310
Điện thoại (503) 986-1518
Fax (503) 373-7414

OregonVotes.gov

Các câu hỏi về:

- ghi danh bầu cử
- cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri
- bầu chọn và bầu cử
- hoàn thành lá phiếu
- gửi lại lá phiếu bầu cử
- lá phiếu bầu khi vắng nhà
- lá phiếu thay thế
- yêu cầu chữ ký

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận của quý vị.

Các ngày cần nhớ

Thứ Ba, ngày 15 tháng 10

Ngày cuối cùng ghi danh bầu cử hoặc thay đổi liên kết đảng chính trị cho cuộc bầu cử này.

Thứ Tư, ngày 16 tháng 10

Ngày đầu tiên các quận gửi lá phiếu bầu qua thư.

Thứ Ba, ngày 5 tháng 11

Ngày Bầu cử

Ngày cuối cùng gửi lại lá phiếu. Nếu lá phiếu của quý vị gửi qua thư, nó phải được USPS đóng dấu bưu điện trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử. Hoặc bỏ lá phiếu của quý vị vào thùng bỏ phiếu chính thức trước 8 giờ tối Ngày Bầu cử.

[Oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)

Sử dụng công cụ trực tuyến này để kiểm tra hoặc cập nhật hồ sơ cử tri và theo dõi lá phiếu của quý vị.

Tổng số phiếu bầu

Xem tổng số phiếu bầu chưa chính thức bắt đầu từ 8 giờ tối ngày 5 tháng 11. Kết quả chưa chính thức được cập nhật trong đêm bầu cử và các ngày sau đó. Kết quả cuối cùng được chứng nhận có vào ngày 12 tháng 12.

results.oregonvotes.gov

Vi phạm pháp luật nếu:

- ký vào phong bì gửi lại phiếu bầu của người khác
- bầu chọn nhiều lần cho một bầu cử hoặc bỏ phiếu lá phiếu gian lận
- bầu chọn một lá phiếu khi quý vị không hợp pháp để bầu
- ép buộc, gây áp lực hoặc gây ảnh hưởng quá mức đến cử tri khác
- bán, đề nghị bán, mua hoặc đề nghị mua lá phiếu của cử tri khác
- cản trở lối vào của một tòa nhà, nơi đặt quầy bỏ phiếu hoặc địa điểm thùng bỏ phiếu chính thức
- làm hư, xóa bỏ, thay đổi hoặc phá hủy lá phiếu của cử tri khác, bản thông báo bầu cử hoặc thiết bị hoặc vật tư bầu cử
- cố gắng thu thập các lá phiếu đã bỏ phiếu trong vòng 100 feet tính từ địa điểm bỏ phiếu chính thức
- thiết lập một địa điểm bỏ phiếu mà không có biển báo nêu rõ "Not An Official Ballot Drop Site" (Không phải là một địa điểm bỏ phiếu chính thức)

Bất kỳ hành vi vi phạm đạo luật bầu cử nào bị phát hiện đều có thể bị phạt dân sự và/hoặc hình sự.

Để biết thêm tin tức về bầu cử ở bang Oregon hoặc nếu quý vị cho rằng quyền cử tri của mình đã bị vi phạm

oregonvotes.gov

1 866 673 8683

se habla español

TTY 1 800 735 2900

cho người khiếm thính

Biết rõ Quyền của Quý vị

Là một cử tri tiểu bang Oregon, quý vị có các quyền:

- quyền tiếp cận các thùng phiếu chính thức và văn phòng bầu cử mà không bị can thiệp
- quyền giữ bí mật bầu chọn của quý vị
- quyền bầu cử mà không bị dọa dẫm hoặc đe dọa

Đe dọa cử tri có thể bao gồm:

- **Đặt các câu hỏi gây hấn hoặc quấy rối** việc quý vị có hội đủ tiêu chuẩn bầu cử nhằm cản trở quyền bầu cử của quý vị, khiến quý vị sợ bầu chọn theo một cách nào đó hoặc đe dọa quý vị bầu cử, chẳng hạn như các câu hỏi về tình trạng công dân của quý vị, hồ sơ tội phạm, nơi cư trú, thông tin cá nhân khác hoặc câu hỏi về cách quý vị dự định bầu chọn.
- **Tuyên bố hoặc cáo buộc sai hoặc gây hiểu lầm** về hành vi gian lận cử tri hoặc các hình phạt hình sự liên quan, được tạo ra để khiến quý vị sợ khi bầu chọn.
- **Đe dọa bằng lời nói hoặc thể chất** - rõ ràng hoặc ngụ ý - có nghĩa là ngăn quý vị bầu chọn hoặc buộc quý vị bầu cho cho một ứng cử viên hoặc dự luật cụ thể.
- **Cản trở hoặc can thiệp có chủ đích** vào khả năng bầu chọn của quý vị.
- **Theo dõi mục tiêu** các cử tri hoặc nhóm cử tri cụ thể, chẳng hạn như theo dõi hoặc truy lùng cử tri, sao chép biển số xe, quay phim hoặc chụp ảnh, v.v., với mục đích ngăn chặn
 - o hoặc cản trở họ tham gia bầu cử.

Để biết thông tin chính xác về bầu cử hoặc báo cáo sự đe dọa cử tri

1 866 673 8683

se habla español

TTY 1 800 735 2900

cho người khiếm thính

Các Câu hỏi Thường gặp

Tôi bầu chọn ở đâu?

Ở tiểu bang Oregon, chúng tôi bầu chọn qua thư. Quý vị có thể bầu chọn ở bất cứ đâu mà quý vị chọn.

Nếu quý vị ghi danh bầu cử trước **ngày 15 tháng 10**, phiếu bầu của quý vị sẽ được gửi qua thư trong khoảng thời gian từ **ngày 16 tháng 10** đến **ngày 22 tháng 10**. Văn phòng bầu cử quận sẽ gửi qua thư lá phiếu đến địa chỉ trong hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị.

Nếu đến **ngày 25 tháng 10**, quý vị không nhận được lá phiếu của mình, hãy gọi cho văn phòng bầu cử quận.

Nếu tôi chuyển đi nơi khác thì sao?

Lá phiếu bầu cử không thể được gửi chuyển tiếp. Để nhận được lá phiếu, hãy cập nhật thông tin ghi danh cử tri tại oregonvotes.gov/myvote.

Nếu Ngày Bầu cử còn chưa tới 5 ngày nữa là diễn ra, hãy gọi cho văn phòng bầu cử quận để được hướng dẫn về cách nhận lá phiếu của quý vị.

Tôi có thể nhận sớm lá phiếu của mình bằng cách nào?

Nếu quý vị vắng nhà vào Ngày Bầu cử, cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri của quý vị tại oregonvotes.gov/myvote.

Để yêu cầu một lá phiếu bầu khi vắng nhà, hãy nhập địa chỉ nhận thư khi vắng nhà của quý vị và thời gian quý vị ở nơi đó.

Tập thông tin cho cử tri có được biên dịch ra các ngôn ngữ khác không?

Có. Các phần của tập thông tin cho cử tri có sẵn trên mạng bằng:

tiếng Ả Rập, tiếng Hoa giản thể, tiếng Pháp, tiếng Đức, tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Marshallese, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Ukraina và tiếng Việt.

Quý vị có thể có bản biên dịch trực tuyến tại:

oregonvotes.gov/voterspamphlet.

Cách hoàn thành lá phiếu của tôi?

Bao thư lá phiếu của quý vị sẽ bao gồm các hướng dẫn về cách hoàn tất và gửi lại lá phiếu của mình. [Làm theo hướng dẫn!](#)

Điều gì sẽ xảy ra nếu lá phiếu của tôi bị hư hỏng?

Nếu lá phiếu của quý vị bị mất, bị phá hủy hoặc bị hư hỏng khiến quý vị không thể bầu chọn, hãy gọi văn phòng bầu cử quận của quý vị bằng cách truy cập oregonvotes.gov/counties và yêu cầu một lá phiếu thay thế.

Tôi có bắt buộc phải bầu chọn cho mọi thứ không?

Không. Lá phiếu của quý vị vẫn sẽ được kiểm đếm, ngay cả khi quý vị không bầu cho mọi cuộc tranh cử hoặc dự luật trên đó.

Tôi có thể thay đổi bầu chọn của mình không?

Nếu quý vị đã gửi thư hoặc bỏ lá phiếu của mình, bầu chọn của quý vị không thể thay đổi được. Nếu quý vị vẫn còn lá phiếu của mình, hãy làm theo các hướng dẫn đã được gửi cùng với lá phiếu của quý vị.

Bằng cách nào để tôi gửi lại lá phiếu của mình?

Quý vị có thể gửi lại lá phiếu của mình qua thư, không cần tem dán thư. Nếu lá phiếu của quý vị gửi qua thư, nó phải được USPS đóng dấu bưu điện trước hoặc vào lúc **8 giờ tối Ngày 5 tháng 11**.

Hoặc gửi lại lá phiếu của quý vị cho bất kỳ văn phòng bầu cử quận hoặc thùng bỏ phiếu chính thức nào. Quý vị có thể tìm thùng bỏ phiếu gần nhất, tìm theo bản đồ chỉ cách đến đó, tại oregonvotes.gov/dropbox hoặc bằng cách liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị.

Các văn phòng bầu cử quận mở cửa vào Ngày Bầu cử từ 7 giờ sáng đến 8 giờ tối.

Có bắt buộc phải có bì bảo mật không?

Nếu quý vị nhận được bì bảo mật, quý vị không cần phải sử dụng nó trừ khi quý vị muốn.

Nếu quý vị không nhận được bì bảo mật, quận của quý vị là một trong những nơi đã kết hợp các tính năng bảo mật bổ sung vào trong phong bì gửi lại phiếu bầu đã được Văn phòng Tổng Thư ký tiểu bang chấp thuận và vì vậy bì bảo mật không còn cần thiết.

Tôi có phải ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của mình không?

Có. Chữ ký của quý vị là một biện pháp bảo mật được sử dụng để xác minh danh tính của quý vị. Quý vị là người duy nhất có thể ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị. Các Giấy ủy quyền không áp dụng cho bầu cử.

Nếu quý vị không thể ký tên của mình, hãy liên lạc với văn phòng bầu cử quận của quý vị để biết thêm thông tin.

Lá phiếu của quý vị chỉ được kiểm đếm nếu chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu khớp với chữ ký trong hồ sơ ghi danh cử tri.

Nếu chữ ký của quý vị không khớp hoặc quý vị quên ký lên phong bì, văn phòng bầu cử quận sẽ thông báo cho quý vị. Quý vị sẽ có 21 ngày sau cuộc bầu cử để chứng minh quý vị là người đã ký lên phong bì.

Nếu tên tôi có trên phong bì gửi lại phiếu bầu, thì việc bầu chọn của tôi có thực sự bí mật không?

Có. Sau khi xác minh chữ ký, lá phiếu của quý vị được tách khỏi phong bì gửi lại phiếu bầu trước khi nó được mở ra và xem xét lại.

Lá phiếu của tôi đã được kiểm đếm chưa?

Là cử tri đã ghi danh, quý vị có thể xem thông tin lá phiếu được cập nhật tại oregonvotes.gov/myvote. Quý vị có thể biết thời điểm lá phiếu được gửi, nhận hoặc lá phiếu được trả lại do không thể gửi được.

Khi nào biết được tổng số phiếu bầu?

Kết quả ban đầu được công bố bắt đầu lúc **8 giờ tối, ngày 5 tháng 11** và tiếp tục được cập nhật trong đêm bầu cử và các ngày sau đó.

Từ đêm bầu cử đến ngày tổng số phiếu bầu được chứng nhận, tổng số phiếu bầu chưa chính thức được báo cáo tại oregonvotes.gov sẽ thay đổi. Sự thay đổi này đại diện cho các lá phiếu đã được đóng dấu bưu điện trước hoặc vào 8 giờ tối vào đêm bầu cử là được nhận và được kiểm đếm.

Kết quả cuối cùng, đặc biệt là đối với các cuộc tranh cử sát sao, có thể không được biết cho đến khi cuộc bầu cử được chứng nhận và bản tóm tắt bầu chọn chính thức được công bố. Kết quả cuối cùng được chứng nhận sẽ có sau cuộc bầu cử 37 ngày.

Tôi có cần một lá phiếu tạm thời không?

Nếu không thể xác định được tính đủ tiêu chuẩn bầu chọn của quý vị, quý vị được cấp

một lá phiếu tạm thời.

Để nhận được một lá phiếu tạm thời, hãy đến trực tiếp văn phòng bầu cử quận và điền vào Mẫu yêu cầu lá phiếu tạm thời.

Lá phiếu tạm thời của quý vị chỉ được kiểm đếm nếu quý vị được xác định là đủ tiêu chuẩn để bầu cử.

Làm thế nào để tôi nộp đơn khiếu nại?

Nếu quý vị cho rằng luật bầu cử của tiểu bang Oregon bị vi phạm và là một cử tri đã ghi danh ở tiểu bang Oregon, quý vị có thể yêu cầu Ban Đặc trách Bầu cử điều tra. Các yêu cầu ẩn danh sẽ không được điều tra.

Quý vị có thể tìm thêm thông tin và gửi đơn khiếu nại để Ban Đặc Trách Bầu Cử điều tra tại oregonvotes.gov dưới phần “get involved” (tham gia vào).

Tổng số phiếu bầu

Xem tổng số phiếu bầu chưa chính thức bắt đầu từ 8 giờ tối ngày 5 tháng 11.

Kết quả chưa chính thức được cập nhật trong đêm bầu cử và các ngày sau đó. Kết quả cuối cùng được chứng nhận có vào ngày 12 tháng 12.

results.oregonvotes.gov

Cử tri Khuyết tật

Để biết thêm thông tin chi tiết hỗ trợ bầu cử liên lạc với **văn phòng bầu cử quận** của quý vị.

Tôi có thể bầu chọn bằng những cách nào?

- **Mẫu lá phiếu hỗ trợ**
Quý vị đánh dấu vào lá phiếu này bằng bất kỳ máy tính nào có kỹ thuật ứng dụng hỗ trợ, sau đó in ra và gửi lại. Quý vị cũng có thể sử dụng máy tính bảng hoặc trạm máy tính hỗ trợ đặt tại mọi văn phòng bầu cử của quận.
- **Lá phiếu in khổ lớn**
- **Yêu cầu trợ giúp**

Ai có thể giúp tôi bầu chọn trên lá phiếu của tôi?

- **Bất kỳ ai ngoại trừ chủ lao động hoặc viên chức công đoàn của quý vị**
Quý vị có thể nhờ sự trợ giúp từ bạn bè, thành viên gia đình hoặc người đáng tin cậy khác. Theo luật Oregon, quý vị không được nhờ sự trợ giúp từ chủ lao động hoặc viên chức công đoàn của mình.
- **Nhóm trợ giúp bầu cử của quận**
Quý vị không cần phải nhờ người quen giúp đỡ. Các nhóm trợ giúp bầu cử của quận sẵn sàng hỗ trợ quý vị bầu chọn trên lá phiếu một cách riêng tư và độc lập.

Tôi nên làm gì nếu tôi không thể ký vào phong bì gửi lại phiếu bầu của mình?

- **Quý vị có thể sử dụng con dấu chữ ký hoặc chỉ dấu khác thay cho chữ ký của mình**
Quý vị phải điền vào mẫu chứng thực con dấu chữ ký cùng với thẻ ghi danh cử tri trước khi sử dụng con dấu này hoặc làm dấu chỉ để ký lên phong bì lá phiếu của mình.

Những phương tiện hỗ trợ khác là gì?

- **Tập thông tin cho cử tri toàn tiểu bang**
Có sẵn dưới dạng âm thanh kỹ thuật số hoặc dạng văn bản tại oregonvotes.gov.
- **Hướng dẫn bầu cử dễ dàng**
Có định dạng bản in hoặc định dạng HTML tại easyvotingguide.org.

Biết rõ Quyền của Quý vị

Quý vị có quyền bầu cử!

Nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ, sống ở tiểu bang Oregon, 18 tuổi và đã ghi danh bầu cử.

- **Quý vị có quyền** bỏ phiếu kín. Quý vị không cần phải nói cho ai biết mình đã bầu chọn như thế nào.
- **Quý vị có quyền** có một lá phiếu tạm thời, ngay cả khi quý vị được thông báo rằng quý vị chưa được ghi danh bầu cử.
- **Quý vị có quyền** có một phiếu bầu mới khi quý vị đánh dấu lỗi.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn cho người mà mình muốn. Quý vị có thể viết tên người khác khi quý vị không thích các tên lựa chọn trên lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** bầu cử "yes" (có) hoặc "no" (không) cho bất kỳ vấn đề nào trên lá phiếu của mình.
- **Quý vị có quyền** để trống một vài lựa chọn trên lá phiếu của mình. Các lựa chọn mà quý vị đánh dấu sẽ được kiểm đếm.
- **Quý vị có quyền** sử dụng hệ thống bầu cử cho tất cả các cuộc Bầu cử Liên bang nhằm tạo bình đẳng đối với người khuyết tật có thể bầu cử bí mật và độc lập.
- **Quý vị có quyền** biết lá phiếu của mình, bao gồm cả lá phiếu tạm thời, có chấp nhận được kiểm đếm hay không.
- **Quý vị có quyền** nộp đơn khiếu nại nếu quý vị cho rằng quyền bầu cử của mình bị từ chối.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn hoặc bỏ phiếu lá phiếu của mình khi quý vị xếp hàng trước 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử.
- **Quý vị có quyền** được biết xem quý vị đã ghi danh bầu cử chưa.
- **Quý vị có quyền** chọn có hoặc không muốn ghi danh làm thành viên của một đảng chính trị.
- **Quý vị có quyền** sử dụng con dấu chữ ký hoặc đánh dấu khác nhưng trước hết quý vị phải điền vào một biểu mẫu. Không ai có thể ký thay cho quý vị.

- **Quý vị có quyền** yêu cầu sự giúp đỡ từ nhân viên bầu cử hoặc từ một người bạn hoặc thành viên gia đình. Có một số người không thể giúp quý vị bầu chọn, như chủ lao động hoặc viên chức công đoàn trong nơi làm việc của quý vị.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn ngay cả khi quý vị là người vô gia cư.
- **Quý vị có quyền** bầu cử nếu quý vị đã bị kết án trọng tội nhưng đã được tha khỏi nơi giam giữ, ngay cả khi quý vị đang bị quản chế hoặc được ân xá.
- **Quý vị có quyền** bầu chọn ngay cả khi quý vị có người giám hộ và khi quý vị cần hỗ trợ việc đọc hoặc tô vào ô lựa chọn trên lá phiếu của mình. Để biết thêm thông tin

Để biết thêm thông tin

1 866 673 8683
se habla español

TTY 1 800 735 2900
cho người khiếm thính

(Hiến pháp tiểu bang Oregon, Mục 2 và 3; ORS Chương 137, 246, 247 và 254; Hướng dẫn bầu cử qua thư; Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử Hoa Kỳ năm 2002; OAR 165-001-0090 và 165-007-0030)

Hoàn thành lá phiếu

Đọc kỹ và làm theo tất cả các hướng dẫn được in trên lá phiếu của quý vị.

1. Để bầu chọn, tô vào hình bầu dục cạnh lựa chọn của quý vị.
2. Để ghi tên ứng cử viên:
 - Viết rõ ràng tên của người đó vào dòng kẻ trống có sẵn trên lá phiếu
 - và-
 - Tô vào hình bầu dục cạnh tên quý vị đã ghi vào

Kiểm tra lỗi sai sót

Quý vị không cần phải bỏ phiếu cho tất cả các tranh cử. Những tranh cử mà quý vị bầu chọn sẽ được kiểm đếm.

Nếu quý vị bầu cho nhiều hơn một lựa chọn, bầu chọn của quý vị **sẽ không được kiểm đếm** cho ứng cử viên hoặc dự luật đó.

Kiểm tra kỹ lá phiếu

Quý vị không thể thay đổi bầu chọn của mình khi quý vị đã gửi lại lá phiếu của quý vị.

Nếu quý vị cần thay thế lá phiếu, liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận của quý vị.

Thông tin Ghi danh Cử tri

Ai có thể ghi danh bầu cử?

Để ghi danh, quý vị phải là:

- Công dân Hoa Kỳ
- Cư dân của bang Oregon
- Ít nhất 16 tuổi

Nếu quý vị chưa đủ 18 tuổi, quý vị không nhận được lá phiếu cho đến khi cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật 18 tuổi của mình.

Làm cách nào để ghi danh bầu cử?

Ghi danh bầu cử

- Trực tuyến tại oregonvotes.gov/register
- Bằng cách gửi thẻ ghi danh đã điền đầy đủ tin tức của quý vị đến văn phòng bầu cử quận.
- Bằng cách hoàn thành thẻ ghi danh trực tiếp tại bất kỳ một văn phòng bầu cử quận nào, Văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang và một số cơ quan tiểu bang như DMV.

Tôi cần cập nhật hồ sơ ghi danh của mình không?

Quý vị cập nhật hồ sơ ghi danh của mình khi di dời nơi ở, thay đổi tên, chữ ký hoặc địa chỉ nhận thư, hoặc muốn thay đổi hoặc chọn đảng chính trị.

Quý vị có thể cung cấp thông tin mới trực tuyến tại oregonvotes.gov/myvote hoặc hoàn thành và gửi lại thẻ ghi danh cử tri đến viên chức bầu cử quận.

Tôi có cần cung cấp thẻ ID không?

Quý vị phải cung cấp số bằng lái, số giấy phép hoặc số thẻ ID hợp lệ của tiểu bang Oregon.

Nếu không có giấy tờ ID hợp lệ của tiểu bang Oregon thì cung cấp bốn số cuối của số An sinh Xã hội.

Nếu quý vị không có thẻ ID bang Oregon hoặc số An sinh Xã hội hợp lệ, có thể tìm một danh sách về thẻ nhận dạng thay thế được chấp nhận được tại oregonvotes.gov.

Hạn chót ghi danh là khi nào?

Để bầu cử trong cuộc Tổng tuyển cử **ngày 5 tháng 11 năm 2024**, thẻ ghi danh cử tri đã hoàn thành phải:

- được đóng dấu bưu điện trước hoặc vào Thứ Ba **ngày 15 tháng 10**;
- được gửi đến văn phòng bầu cử quận hoặc cơ quan ghi danh cử tri (ví dụ: DMV) trước hoặc vào Thứ Ba **ngày 15 tháng 10**.

Nếu quý vị ghi danh bầu cử trực tuyến, ghi danh của quý vị phải được gửi trước 11:59 tối, ngày 15 tháng 10.

Tôi có phải chọn một đảng chính trị không?

Không, không cần thiết. Nếu quý vị không lựa chọn tham gia đảng chính trị trong bầu cử sơ bộ, lá phiếu mà quý vị nhận được cho cuộc bầu cử sơ bộ chỉ bao gồm các chức vụ không đảng phái và các dự luật trên lá phiếu. Tất cả các chức vụ xuất hiện trên lá phiếu tổng tuyển cử của quý vị.

Chương trình bảo mật địa chỉ

Chương trình bảo mật địa chỉ (Address Confidentiality Program ACP) cung cấp cho người tham gia một địa chỉ thay thế hợp pháp và dịch vụ chuyển tiếp thư. Những người sống sót sau bạo lực gia đình, tấn công tình dục, bị theo dõi hoặc nạn buôn người được cung cấp một địa chỉ thay thế để sử dụng trong hồ sơ công khai thay vì địa chỉ thực của họ.

Những cá nhân mà sự an toàn của họ hoặc gia đình có thể gặp nguy hiểm nếu địa chỉ nhà của họ dưới dạng hồ sơ công khai có thể ghi danh bầu cử với các biện pháp bảo vệ bí mật bằng cách ghi danh Chương trình bảo mật địa chỉ (Address Confidentiality Program).

Để ghi danh tham gia Chương trình bảo mật địa chỉ, quý vị phải làm việc với Trợ lý thỉnh đơn của chương trình ACP, người được Bộ trưởng Tư pháp chỉ định ủng hộ giúp đỡ nạn nhân. Để biết thêm thông tin hoặc tìm Trợ lý Thỉnh đơn gần nơi quý vị, gọi **888-559-9090** hoặc truy cập www.doj.state.or.us/acp.

Việc tham gia vào ACP không bảo đảm an toàn cho bất kỳ ai. Nhân viên ACP không cung cấp việc đánh giá mối đe dọa hoặc lập kế hoạch an toàn và không được phép đưa ra lời khuyên pháp lý.

Thông tin Ứng cử viên và Đảng chính trị

Bản tuyên bố của Đảng chính trị

Tại cuộc tổng tuyển cử, một đảng chính trị trên toàn tiểu bang có thể nộp tuyên bố về tập sách hướng dẫn cử tri nhằm biện luận cho sự thành công các nguyên tắc và bầu chọn ứng cử viên của mình. Hoặc tuyên bố có thể chống lại các nguyên tắc và ứng cử viên của đảng hoặc tổ chức chính trị khác. Nếu được đưa vào hồ sơ, các tuyên bố sắp xếp theo thứ tự bảng chữ cái.

Các đảng chính trị sau không gửi tuyên bố cho Tổng Tuyển cử 2024:

→ Đảng Không Tên (No Labels Party) của Tiểu bang Oregon

Thông tin Ứng cử viên

Luật định của tiểu bang Oregon (ORS 254.155) yêu cầu Tổng Thư ký Tiểu bang phải hoàn thành sắp xếp ngẫu nhiên thứ tự các chữ cái để xác định thứ tự tên của các ứng cử viên sẽ xuất hiện trên lá phiếu.

Bảng chữ cái cho **Tổng tuyển cử 2024** là:

K, Y, W, V, B, O, G, E, N, A, I, J, P, M, X, L, T, C, F, S, U, H, Q, R, Z, D

Các bản tuyên bố của ứng cử viên trong tập thông tin này được phân chia theo loại chức vụ và vị trí và được sắp xếp thêm theo thứ tự ngẫu nhiên giống nhau, trong đó tên của các ứng cử viên sẽ được in trên lá phiếu.

Các lời phát biểu được sắp xếp theo cách sau:

- ứng cử viên chính đảng theo vị trí trên thứ tự lá phiếu
- ứng cử viên không đảng phái theo chức vụ trên thứ tự lá phiếu

Các ứng cử viên trả một khoản phí, hoặc gửi chữ ký thay cho việc trả phí, để có chỗ trong tập thông tin cho cử tri này. Thông tin theo yêu cầu của pháp luật — liên quan đến nghề nghiệp, quá trình nghề nghiệp, quá trình giáo dục và kinh nghiệm về chính quyền trước đây — đã được mỗi ứng cử viên chứng nhận là đúng.

Dự luật

Các dự luật được đề xuất thay đổi theo Hiến pháp tiểu bang Oregon hoặc luật của tiểu bang. Đối với dự luật nêu trong tập thông tin cho cử tri, quý vị sẽ nhận các thông tin sau:

1. nhan đề dự luật
2. ước tính ảnh hưởng tài chính;
3. toàn bộ văn bản của dự luật được đề xuất;
4. bản giải trình; và

5. biện luận của những người ủng hộ và người chống đối dự luật.

Nhan đề dự luật

Nhan đề dự luật do văn phòng Bộ trưởng Tư pháp soạn thảo và phân phát cho các bên liên quan để lấy ý kiến công chúng. Sau khi xem xét các đánh giá được gửi tới, văn phòng Bộ trưởng Tư pháp sẽ chứng nhận nhan đề dự luật. Nhan đề dự luật đã chứng nhận này có thể bị Tòa án Tối cao tiểu bang Oregon (Oregon Supreme Court) kháng cáo và thay đổi.

Một ủy ban đặc biệt của các nhà lập pháp soạn ra nhan đề dự luật cho Dự luật 115, 116, 117. Quá trình yêu cầu bổ nhiệm ủy ban và nhan đề dự luật theo Chương 366, Luật Tiểu bang Oregon (2023).

Ước tính ảnh hưởng tài chính

Ước tính ảnh hưởng tài chính cho mỗi dự luật được lập từ một ủy ban của các quan chức tiểu bang gồm Tổng Thư ký tiểu bang, Thủ Quỹ tiểu bang, Giám đốc Sở Dịch vụ Hành chính, Giám đốc Sở Thuế vụ và đại diện chính quyền địa phương được lựa chọn từ các thành viên ủy ban.

Làm việc từ thông tin do các cơ quan tiểu bang cung cấp và các nhận xét được cung cấp trong quá trình điều trần công khai, từ đó ủy ban chỉ ước tính ảnh hưởng trực tiếp đến chính quyền tiểu bang và địa phương. Ước tính giả định rằng dự luật sẽ được thực hiện như đã nêu và thể hiện chi phí hàng năm trong phạm vi bất cứ nơi nào có thể được tính toán chính xác.

Ủy ban cũng tham khảo ý kiến với Văn phòng Thuế vụ của Cơ quan Lập pháp để xác định liệu dự luật có thể có ảnh hưởng đến kinh tế tiểu bang ở mức tổng thể hay không, nên có phân tích thích hợp. Ủy ban có thể bổ sung giải thích thêm về ước tính trong một tường trình thứ hai nếu họ thấy cần thiết. Ủy ban chỉ được sử dụng những thủ tục, không được dùng nội dung của tường trình, có thể bị chống đối tại Tối cao Pháp viện tiểu bang Oregon (Oregon Supreme Court).

Toàn bộ văn bản của dự luật

Văn bản này cung cấp cho quý vị những thay đổi thực tế do các dự luật tạo ra đối với Hiến pháp tiểu bang Oregon hoặc luật của tiểu bang.

Bản giải trình

Bản giải trình là một tường trình khách quan giải thích dự luật.

Các bản giải trình được viết bởi một ủy ban gồm năm thành viên, bao gồm hai thành viên ủng hộ dự luật, hai thành viên chống đối dự luật và thành viên thứ năm được chỉ định từ bốn thành viên ủy ban đầu tiên, hoặc, nếu họ không đồng ý về thành viên thứ năm, thì do Tổng thư ký tiểu bang bổ nhiệm. Các bản giải trình có thể bị Tòa án Tối cao tiểu bang Oregon (Oregon Supreme Court) kháng cáo và thay đổi.

Một ủy ban đặc biệt của các nhà lập pháp soạn ra bản giải trình cho Dự luật 115, 116, 117. Quá trình yêu cầu bổ nhiệm ủy ban và bản giải trình theo Chương 366, Luật Tiểu bang Oregon (2023).

Biện luận về dự luật

Bất kỳ cá nhân hoặc tổ chức nào cũng có thể đưa ra các biện luận ủng hộ hoặc chống đối một dự luật trên lá phiếu bằng cách mua chỗ với giá 1,200 mỹ kim hoặc gửi đơn thỉnh cầu có chữ ký của 500 cử tri. Các biện luận ủng hộ một dự luật xuất hiện đầu tiên, sau đó là các biện luận chống đối dự luật và được in theo thứ tự ngẫu nhiên trong mỗi danh mục.

Các ứng cử viên không bắt buộc phải đưa vào tập thông tin cho cử tri.

Biện luận về tuyên bố và dự luật được in như nó gửi lên.

Tiểu bang không kiểm tra tính trung thực của thông tin gửi lên bởi ứng cử viên và người gửi hồ sơ biện luận dự luật. Thông tin không chính xác sẽ không được sửa.

Thông báo miễn trừ trách nhiệm

Thông tin cung cấp trong tuyên bố hoặc biện luận của một ứng cử viên, một đảng chính trị, hội đồng đại cử tri hoặc một người ủng hộ hoặc chống đối một dự luật chưa được tiểu bang Oregon xác minh tính chính xác.

Tổng thống Hoa kỳ

Phó Tổng thống Hoa kỳ

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Dân biểu Hoa kỳ khu vực bầu cử thứ Nhất

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Hai

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Ba

Joanna Harbour

Đảng Cộng hòa

Nghề Nghiệp: Luật sư

Lý Lịch Nghề Nghiệp: Chủ doanh nghiệp, quản lý văn phòng, người chăm sóc độc lập

Lý Lịch Học Tập: Trường Luật Đại học Willamette, Tiến Sĩ Luật; Đại Học Northwest Nazarene, Cử Nhân Khoa Học Chính Trị

Kinh Nghiệm Làm Việc Trong Chính Phủ Trước Đây: Thành Viên Ủy Ban Xây Dựng Thương Hiệu, Estacada; Ủy Ban Cố Vấn cho Khu Vực Trung Tâm Và Vùng Ven Sông, Estacada; Ủy Viên Ủy Ban Khu Vực Đảng Cộng Hòa Quận Clackamas

Chúng ta phải có một Dân Biểu bảo vệ chúng ta khỏi một chính phủ chuyên quyền đang phá hoại sự thịnh vượng và quyền của chúng ta. Tôi sẽ đấu tranh cho các gia

đình bình thường giữ được sự tự do và đồng tiền mồ hôi nước mắt của họ. Tôi sẽ lắng nghe Người Dân.

Các ưu tiên hàng đầu bao gồm:

Lạm Phát/Kinh Tế: Khôi phục nền kinh tế của chúng ta trở nên mạnh mẽ trở lại. Phục hồi sự độc lập về năng lượng.

An Ninh: Chúng ta cần luật pháp và trật tự. Tôi sẽ làm việc để khuyến khích các nhà lãnh đạo giữ vững sự nghiêm minh của pháp luật. Để có cộng đồng an toàn, cần phải có nguồn tài trợ đầy đủ cho những người ứng cứu đầu tiên.

Biên Giới: Biên giới của chúng ta phải được bảo vệ.

Nhà Ở Giá Cả Phải Chăng & Tình Trạng Vô Gia Cư: Tôi ủng hộ việc xây dựng thêm nhà ở với chi phí phát triển thấp hơn và các giải pháp hợp lý khác.

Giáo Dục: Tôi ủng hộ việc lựa chọn trường học và việc ngân sách giáo dục đi theo học sinh tới trường học do học sinh lựa chọn.

Thu Phí Cầu Đường: Không thu các khoản phí mà không được người dân bỏ phiếu.

Tự Do Y Tế: Tôi phản đối việc tiêm vắc-xin, đeo khẩu trang và phong tỏa bắt buộc.

Doanh Nghiệp Nhỏ & Nông Trại: Tôi sẽ đấu tranh cho các doanh nghiệp nhỏ và nông trại ở Oregon nhận được ưu đãi đặc biệt từ D.C., không phải cho các tập đoàn lớn ngoài tiểu bang hoặc nước ngoài.

Chăm Sóc Sức Khỏe: Giảm chi phí bảo hiểm y tế với nhiều tùy chọn bao trả hơn trong khi vẫn bảo vệ được các tình trạng bệnh lý đã tồn tại từ trước. Chúng ta không thể chi trả cho hệ thống y tế chung bị kiểm soát bởi một cơ quan chính phủ nắm giữ quá nhiều quyền lực để hạn chế các tùy chọn y tế của chúng ta.

Nạn Buôn Người & Buôn Bán Tình Dục: Chấm dứt nạn buôn người và nô lệ; hỗ trợ các nạn nhân.

Phát Triển Bền Vững: Tôi sẽ tìm kiếm các chính sách hợp lý về tài nguyên thiên nhiên và giao thông vận tải nhằm bảo toàn được cả việc làm và môi trường. "Thỏa Thuận Xanh Mới" đang làm đất nước chúng ta dần kiệt quệ và đánh thuế quá mức lên mạng lưới điện.

Trách Nhiệm Giải Trình: Mọi cơ quan chính phủ, bao gồm cả thực thi pháp luật, phải loại bỏ nhân viên xấu và hành vi chi tiêu lãng phí. Tôi sẽ không bỏ phiếu cho những luật miễn trừ cho các chính trị gia.

Hãy bỏ phiếu cho Joanna Harbour, người sẽ đấu tranh cho sự an toàn, thịnh vượng, công bằng của quý vị và Hiến Pháp của đất nước.

Để biết thêm thông tin: www.joanna4oregon.com

Người trình bày Joanna 4 Oregon

Bản dịch này do ứng cử viên cung cấp và được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Nếu không có bản biên dịch, ứng cử viên không phải gửi bản biên dịch. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Tư

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Năm

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Dân biểu Hoa Kỳ khu vực bầu cử thứ Sáu

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Văn phòng chức Tổng Thư ký tiểu bang

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Thủ quỹ tiểu bang

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Bộ trưởng Tư pháp

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Thẩm phán Tòa án tối cao, chức vụ 1

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Thẩm phán Tòa án tối cao, chức vụ 7

Theo quy định của ORS 251.170, các ứng cử viên liên bang và toàn tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Không gửi bản biên dịch của bản tuyên bố của ứng cử viên. Tất cả bản tuyên bố bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Nghị quyết chung của Hạ viện 16 - Được giới thiệu đến Phiên họp thường kỳ năm 2023 của Hội đồng lập pháp khóa 82 để cử tri của Tiểu bang Oregon chấp thuận hoặc bác bỏ tại Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024.

Dự luật 115

Sửa đổi Hiến pháp: Cho phép Cơ quan lập pháp Tiểu bang Oregon luận tội các viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang với hai phần ba số phiếu bầu của mỗi viện; thiết lập quá trình.

Kết quả bầu chọn là "Yes" (Có): Bầu chọn là "Yes" (Có) cho phép và thiết lập một quá trình để Cơ quan lập pháp Tiểu bang Oregon luận tội các viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang; Hạ viện khởi tố luận tội với hai phần ba số phiếu bầu; Thượng viện xét xử và kết án với hai phần ba số phiếu bầu; Thẩm phán Tòa án Tối cao Tiểu bang Oregon (Oregon Supreme Court) giám sát phiên tòa luận tội.

Kết quả bầu chọn là "No" (Không): Bầu chọn là "No" (Không) giữ nguyên luật hiện hành không cho phép Cơ quan lập pháp Tiểu bang Oregon luận tội và cách chức các viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang.

Tóm tắt: Sửa đổi Hiến pháp Tiểu bang Oregon để trao cho Hạ viện Tiểu bang Oregon (Oregon House of Representatives) quyền luận tội các viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang trong nhánh hành pháp và trao cho Thượng viện Tiểu bang Oregon (Oregon Senate) quyền xét xử bản luận tội nhận được từ Hạ viện. Hiện nay, các viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang thuộc nhánh hành pháp là Thống đốc, Tổng Thư ký tiểu bang, Thủ quỹ tiểu bang và Bộ trưởng Tư pháp Tiểu bang và Ủy viên Cục Lao động và Công nghiệp Tiểu bang (Bureau of Labor and Industries). Hiện nay, cách duy nhất để loại bỏ những viên chức này là thông qua bầu cử bãi nhiệm. Dự luật này cho phép Hạ viện luận tội những hành động phi pháp, hành vi tham nhũng khi đang tại chức, cố ý bỏ bê nhiệm vụ theo hiến pháp hoặc các tội nghiêm trọng hoặc trọng tội khác. Yêu cầu cần phải có bầu chọn "yes" (có) của ít nhất hai phần ba (40) số Dân biểu để gửi nghị quyết luận tội lên Thượng viện. Yêu cầu Thượng viện tiến hành phiên tòa luận tội và cần phải có bầu chọn "yes" (có) của ít nhất hai phần ba (20) Thượng nghị sĩ để kết tội. Thẩm phán Tòa án Tối cao tiểu bang Oregon (Oregon Supreme Court) sẽ chủ tọa phiên tòa luận tội. Một viên chức bị kết án sẽ bị cách chức vụ và không được đảm nhiệm các chức vụ chính quyền khác.

Ước tính ảnh hưởng tài chính: Dự luật này sửa đổi hiến pháp để cho phép Hạ viện luận tội các viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang. Dự luật này yêu cầu Thượng viện phải xét xử bất kỳ luận tội nào nhận được từ Hạ viện. Thẩm phán chủ tọa phiên tòa. Ảnh hưởng tài chính đối với chính quyền tiểu bang là không xác định vì các phiên tòa luận tội không có xác định độ dài thời gian và có thể diễn ra ngoài các phiên họp được lên lịch thông thường. Không có ảnh hưởng tài chính nào đến chính quyền địa phương.

Thành viên Ủy ban:

Tổng Thư ký tiểu bang LaVonne Griffin-Valade

Thủ quỹ tiểu bang Tobias Read
Berri Leslie, Giám đốc, Sở Dịch vụ Hành chính (Department of Administrative Services)
Betsy Imholt, Giám đốc, Sở Thuế vụ (Department of Revenue)
Ernest Stephens, Đại diện một thành phố, quận hoặc khu vực có chuyên môn về tài chính chính quyền địa phương

(Ước tính ảnh hưởng tài chính do ủy ban nêu trên cung cấp theo ORS 250.127.)

Bản giải trình: Do Ủy ban Cố vấn Lập pháp theo ORS 251.225.

Dự luật trên lá phiếu 115 sửa đổi Hiến pháp Tiểu bang Oregon để trao cho Hạ viện Tiểu bang Oregon (Oregon House of Representatives) quyền luận tội các viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang trong nhánh hành pháp, và trao cho Thượng viện Tiểu bang Oregon (Oregon Senate) quyền xét xử bất kỳ luận tội nào nhận được từ Hạ viện.

Hiến pháp Tiểu bang Oregon hiện dành cho cử tri quyền bãi nhiệm các viên chức công, bao gồm các viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang trong nhánh hành pháp, nhưng không cho phép bất kỳ viện nào của Hội đồng Lập pháp luận tội các viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang. Hiện nay, các viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang trong nhánh hành pháp bao gồm Thống đốc, Tổng Thư ký tiểu bang, Thủ quỹ Tiểu bang, Bộ trưởng Tư pháp và Ủy viên Cục Lao động và Công nghiệp (Bureau of Labor and Industries).

Dự luật trên lá phiếu 115 cho phép Hạ viện luận tội một viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang vì hành động phi pháp hoặc tham nhũng khi đang tại chức, cố ý bỏ bê nhiệm vụ theo hiến pháp hoặc trọng tội hoặc tội nghiêm trọng khác. Dự luật này không định nghĩa các thuật ngữ này, cho phép Hạ viện xác định xem hành vi cụ thể có cấu thành tội trạng có thể bị luận tội hay không. Dự luật này yêu cầu ít nhất hai phần ba tổng số Dân biểu (40 Dân biểu) thông qua nghị quyết luận tội và chuyển lên Thượng viện.

Dự luật trên lá phiếu 115 trao quyền cho Thượng viện xét xử bất kỳ luận tội nào nhận được từ Hạ viện. Dự luật này hướng dẫn Thẩm phán Tòa án Tối cao Tiểu bang Oregon (Oregon Supreme Court) chủ tọa phiên tòa luận tội. Dự luật này yêu cầu ít nhất hai phần ba tổng số Thượng nghị sĩ (20 Thượng nghị sĩ) để kết án một viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang bị cáo buộc. Nếu một viên chức đắc cử trên toàn tiểu bang là bị cáo buộc tội bị kết án, thì bản án kết tội sẽ bị giới hạn ở việc viên chức đó bị cách chức và bị tước quyền giữ bất kỳ chức vụ chính quyền nào khác tại tiểu bang này. Tuy nhiên, một bản án luận tội theo dự luật này sẽ không bảo vệ viên chức bị luận tội tránh khỏi việc bị truy tố hình sự về trách nhiệm dân sự.

Thành viên Ủy ban:

Thượng nghị sĩ Tim Knopp, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện
Thượng nghị sĩ Kate Lieber, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện
Thượng nghị sĩ James Manning Jr., **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện

Dân biểu Ben Bowman, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện
Dân biểu Paul Holvey, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện
Dân biểu Kim Wallen, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện

(Ủy ban nêu trên được bổ nhiệm để cung cấp lời giải thích khách quan của dự luật trên lá phiếu theo Chương 366, Luật Tiểu bang Oregon (2023))

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Không gửi bản biên dịch của biện luận. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Nghị quyết chung của Thượng viện 34 - Được giới thiệu đến Phiên họp thường kỳ năm 2023 của Hội đồng lập pháp khóa 82 để cử tri của Tiểu bang Oregon chấp thuận hoặc bác bỏ tại Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024.

Dự luật 116

Sửa đổi Hiến pháp: Thành lập "Ủy ban Bồi thường Dịch vụ Công Độc lập" (Independent Public Service Compensation Commission) để Xác định Mức lương cho các Viên chức được Chỉ định; Loại bỏ Quyền lập pháp để lập mức lương như vậy.

Kết quả bầu chọn là "Yes" (Có): Bầu chọn là "Yes" (Có) sửa đổi Hiến pháp Tiểu bang Oregon để thành lập một ủy ban xác định mức lương do tiểu bang chi trả cho các viên chức cụ thể, thay thế phương pháp hiện nay là thiết lập mức lương bằng luật định; quy định rằng các quyết định của ủy ban được tự động chi trả.

Kết quả bầu chọn là "No" (Không): Bầu chọn là "No" (Không) vẫn giữ nguyên luật hiện hành theo đó mức lương do tiểu bang chi trả cho các viên chức cụ thể được thiết lập theo luật định.

Tóm tắt: Theo luật hiện hành, mức lương mà tiểu bang chi trả cho nhiều viên chức công được quy định theo luật định và chỉ có thể thay đổi thông qua luật pháp. Dự luật này cho phép thành lập một cơ quan có tên là Ủy ban Bồi thường Dịch vụ Công Độc lập (Independent Public Service Compensation Commission) để xác định mức lương mà tiểu bang chi trả cho Thống đốc, Tổng Thư ký tiểu bang, Thủ quỹ tiểu bang, Bộ trưởng Tư pháp, Ủy viên Cục Lao động và Công nghiệp (Bureau of Labor and Industries), thẩm phán Tòa án Tối cao, thẩm phán của các tòa án khác trực thuộc nhánh tư pháp của chính quyền tiểu bang, Thượng nghị sĩ tiểu bang, Dân biểu tiểu bang và luật sư quận. Quyết định của ủy ban sẽ không chịu sự xem xét hoặc sửa đổi của Hội đồng lập pháp, Thống đốc hoặc bất kỳ viên chức nào khác. Dự luật này quy định rằng tư cách thành viên của ủy ban sẽ được thiết lập theo luật, ngoại trừ những nhóm cá nhân sau đây không đủ tiêu chuẩn làm thành viên: viên chức và nhân viên của tiểu bang, những người vận động hành lang và các thành viên gia đình trực hệ của những viên chức này, nhân viên và những người vận động hành lang đó. Dự luật này quy định rằng số tiền đủ để trả cho việc xác định mức lương của ủy ban sẽ được tự động trích từ Quỹ chung mà không cần phải phân bổ thêm theo luật.

Ước tính ảnh hưởng tài chính: Dự luật này sửa đổi Hiến pháp để thành lập một Ủy ban chịu trách nhiệm quyết định mức lương của các viên chức đặc cử. Tiền trả lương sẽ được trích từ Quỹ chung. Bản thân dự luật này không quyết định số tiền cần thiết để trả lương. Ảnh hưởng tài chính tiểu bang đối với mức lương được chọn và nhân viên ủy ban không thể xác định được. Không có ảnh hưởng tài chính nào đến chính quyền địa phương.

Thành viên Ủy ban:

Tổng Thư ký tiểu bang LaVonne Griffin-Valade

Thủ quỹ tiểu bang, Tobias Read

Berri Leslie, Giám đốc, Sở Dịch vụ Hành chính (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt, Giám đốc, Sở Thuế vụ (Department of Revenue)

Ernest Stephens, Đại diện một thành phố, quận hoặc khu vực có chuyên môn về tài chính chính quyền địa phương

(Ước tính ảnh hưởng tài chính do ủy ban nêu trên cung cấp theo ORS 250.127)

Bản giải trình

Theo Ủy ban chung về Nhan đề Dự luật trên lá phiếu và Bản giải trình theo mục 1, chương 366, Luật Tiểu bang Oregon năm 2023.

Theo luật hiện hành, các nhà lập pháp thiết lập mức lương của riêng họ, cũng như mức lương do tiểu bang chi trả cho nhiều viên chức công khác, theo luật định. Mức lương chỉ có thể thay đổi thông qua luật pháp.

Dự luật trên lá phiếu 116 sửa đổi Hiến pháp Tiểu bang Oregon để thành lập một cơ quan mới có tên là Ủy ban Bồi thường Dịch vụ Công Độc lập (Independent Public Service Compensation Commission) để xác định mức lương mà tiểu bang chi trả cho Thống đốc, Tổng Thư ký tiểu bang, Thủ quỹ Tiểu bang, Bộ trưởng Tư pháp, Ủy viên Cục Lao động và Công nghiệp (Bureau of Labor and Industries), thẩm phán của Tòa án Tối cao, thẩm phán của các tòa án khác trực thuộc nhánh tư pháp của chính quyền tiểu bang, Thượng nghị sĩ tiểu bang, Dân biểu tiểu bang và luật sư quận. Quyết định về mức lương của ủy ban sẽ là quyết định cuối cùng và sẽ không được xem xét hoặc sửa đổi bởi Hội đồng lập pháp, Thống đốc hoặc bất kỳ viên chức nào khác.

Dự luật này cấm các viên chức và nhân viên của tiểu bang, những người vận động hành lang và thành viên gia đình trực hệ của những viên chức, nhân viên và người vận động hành lang đó phục vụ trong Ủy ban Bồi thường Dịch vụ Công Độc lập (Independent Public Service Compensation Commission). Dự luật này cho phép Hội đồng Lập pháp thiết lập thêm các nhóm cá nhân không đủ tiêu chuẩn làm thành viên của ủy ban. Thành viên của ủy ban sẽ được lập theo luật định.

Dự luật này quy định rằng số tiền đủ để chi trả lương do Ủy ban Bồi thường Dịch vụ Công Độc lập (Independent Public Service Compensation Commission) quyết định sẽ được tự động trích từ Quỹ chung của tiểu bang mà không cần bất kỳ hành động nào của Hội đồng Lập pháp, Thống đốc hoặc bất kỳ viên chức nào khác. Đây là ngoại lệ đối với quy định chung của Điều IX, mục 4, của Hiến pháp Tiểu bang Oregon, rằng cần phải có khoản phân bổ theo luật để chi tiền từ Thủ quỹ Tiểu bang.

Thành viên Ủy ban:

Thượng nghị sĩ Tim Knopp, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện
Thượng nghị sĩ Kate Lieber, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện
Thượng nghị sĩ James Manning Jr., **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện
Dân biểu Ben Bowman, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện
Dân biểu Paul Holvey, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện
Dân biểu Kim Wallen, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện

(Ủy ban nêu trên được bổ nhiệm để cung cấp lời giải thích khách quan của dự luật trên lá phiếu theo Chương 366, Luật Tiểu bang Oregon (2023))

Biện luận lập pháp trong việc ủng hộ

Đó là lẽ thường: Các nhà lập pháp không thể tự ấn định mức lương cho mình. Theo luật hiện hành, các nhà lập pháp tiểu bang có thẩm quyền và trọng trách duy nhất về việc ấn định mức lương cho chính họ và các nhà lãnh đạo được bầu khác, từ đó dễ dàng tạo ra sự tự tung tự tác các quyết định tư lợi và các trò chơi chính trị.

Việc thông qua Dự luật 116 cuối cùng sẽ loại bỏ được quyền lực này của các chính trị gia và đặt những quyết định này vào đúng vị trí của chúng, là quyết định trong tay của người dân Oregon hàng ngày. Dự luật 116 thành lập một ủy ban độc lập nhằm ấn định mức lương cho các nhà lập pháp, các nhà lãnh đạo được bầu trên toàn tiểu bang, các thẩm phán và luật sư quận. Ủy ban độc lập sẽ có thẩm quyền phân bổ kinh phí trực tiếp cho các vị trí này, ngăn chặn các chính trị gia can thiệp vào quá trình này.

Dự luật 116 đưa ra những hướng dẫn rõ ràng cho những ai không thể phục vụ trong ủy ban: không phải là nhân viên hoặc nhà lập pháp tiểu bang, không phải là người vận động hành lang và không phải là thành viên gia đình của nhân viên, nhà lập pháp hoặc nhà vận động hành lang của tiểu bang. Ủy ban này sẽ độc lập, công bằng, minh bạch và vô tư.

Người dân Oregon xứng đáng được biết các nhà lãnh đạo được họ bầu ra đang quan tâm đến lợi ích tốt nhất của cộng đồng chứ không phải cho riêng họ. Bằng cách thông qua Biện pháp 116, cử tri sẽ không còn phải lo lắng về những người đại diện của họ bỏ phiếu để tự tăng lương. Nếu biện pháp này được thông qua, người dân tiểu bang Oregon có cơ hội có được những thành viên trong ủy ban, những người có thể nghiên cứu, so sánh mức lương tương ứng cho các vị trí này với các tiểu bang khác từ đó chúng tôi có thể đảm bảo mức lương của mình phù hợp và cạnh tranh. Việc làm này có ý nghĩa hơn nhiều so với việc cho phép các chính trị gia tự mình ấn định mức lương.

Chúng tôi khẩn thiết kêu gọi bỏ phiếu đồng ý cho Dự luật 116.

Thành viên Ủy ban:

Thượng nghị sĩ Kathleen Taylor, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện
Dân biểu Ben Bowman, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện
Dân biểu Kim Wallan, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện

Ủy ban Lập pháp Liên hợp này được chỉ định cung cấp biện luận lập pháp ủng hộ dự luật trên lá phiếu theo ORS 251.246

Bản dịch này do tác giả biện luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận chống lại Dự luật 116 trên Lá phiếu

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Không gửi bản biên dịch của biện luận. Tất cả biện luận bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Dự luật Hạ viện 2004 - Được chuyển đến Phiên họp thường kỳ năm 2023 của Hội đồng Lập pháp khóa 82 để cử tri của Tiểu bang Oregon chấp thuận hoặc bác bỏ tại Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024.

Dự luật 117

Cung cấp cho cử tri quyền lựa chọn xếp hạng các ứng cử viên theo thứ tự ưu tiên; ứng cử viên nhận được đa số phiếu bầu sẽ thắng cử.

Kết quả bầu chọn là "Yes" (Có)

Bầu chọn là "Yes" (Có) cung cấp cho cử tri quyền lựa chọn xếp hạng các ứng cử viên theo thứ tự ưu tiên cho các chức vụ toàn tiểu bang và liên bang cụ thể. Thiết lập quá trình kiểm đếm phiếu bầu theo từng vòng, ứng cử viên nhận được ít phiếu bầu nhất ở mỗi vòng sẽ bị loại và phiếu bầu cho ứng cử viên bị loại sẽ được chuyển cho ứng cử viên còn được bầu có xếp hạng cao hơn tiếp theo của cử tri. Yêu cầu ứng cử viên phải nhận được đa số phiếu bầu ở vòng bầu chọn cuối cùng để giành chiến thắng trong cuộc bầu cử.

Kết quả bầu chọn là "No" (Không)

Bầu chọn là "No" (Không) vẫn giữ nguyên hệ thống bầu cử hiện nay. Cử tri bầu chọn một ứng cử viên cho các chức vụ liên bang và toàn tiểu bang. Ứng cử viên có nhiều phiếu bầu nhất sẽ thắng cử. Ứng cử viên không cần phải có đa số phiếu bầu mới có thể thắng cử.

Tóm tắt:

Luật hiện hành của tiểu bang quy định cử tri chỉ được chọn một ứng cử viên cho mỗi chức vụ trên lá phiếu. Ứng cử viên có nhiều phiếu bầu nhất sau khi kiểm đếm phiếu bầu một vòng sẽ thắng cử, ngay cả khi không giành được đa số phiếu bầu. Dự luật này cung cấp cho cử tri quyền lựa chọn xếp hạng các ứng cử viên theo thứ tự ưu tiên bằng bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên. Theo dự luật, cử tri có thể chọn xếp hạng chỉ một ứng cử viên hoặc nhiều ứng cử viên cho mỗi chức vụ, cũng như ghi tên (các) ứng cử viên vào. Các phiếu bầu được kiểm đếm cho ứng cử viên có xếp hạng cao nhất của cử tri. Nếu không có ứng cử viên nào nhận được đa số phiếu bầu, số phiếu bầu sẽ được tự động tính theo vòng. Ứng cử viên nhận được ít phiếu bầu nhất ở mỗi vòng sẽ bị loại. Phiếu bầu của ứng cử viên bị loại sẽ được chuyển cho ứng cử viên xếp hạng cao thứ hai của cử tri. Quá trình tiếp tục cho đến khi một ứng cử viên có đa số phiếu bầu. Dự luật này áp dụng cho sự đề cử và bầu cử Tổng thống, Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ, Hạ nghị sĩ Hoa Kỳ, Thống đốc, Tổng Thư ký tiểu bang, Thủ quỹ tiểu bang và Bộ trưởng Tư pháp Tiểu bang, và bầu cử Ủy viên Cục Lao động và Công nghiệp Tiểu bang (Bureau of Labor and Industries). Dự luật này yêu cầu Tổng Thư ký tiểu bang Oregon thiết lập một chương trình thực hiện giáo dục cử tri về cách bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên. Cho phép chính quyền địa phương áp dụng bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên trong các cuộc bầu cử chức vụ địa phương.

Chính quyền địa phương đã áp dụng bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên trước năm 2025 có thể tiếp tục sử dụng hoặc sửa đổi phương pháp này. Dự luật này áp dụng cho các cuộc bầu cử bắt đầu từ năm 2028.

Ước tính ảnh hưởng tài chính:

Dự luật này thiết lập bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên cho các chức vụ được bầu chọn cho liên bang, tiểu bang và một vài chức vụ địa phương. Tổng Thư ký tiểu bang phải lập quy tắc để thực hiện bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên và giáo dục cử tri về bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên. Tổng Thư ký tiểu bang và Thư ký Quận phải trình bày hai báo cáo cho ủy ban lập pháp giữa nhiệm kỳ trước ngày 15 tháng 9 năm 2026. Nếu dự luật này được cử tri Tiểu bang Oregon thông qua, bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên phải có hiệu lực vào ngày 1 tháng 1 năm 2028.

Dự luật này ước tính sẽ làm cho chính quyền tiểu bang phải chi \$0.9 triệu trong hai năm 2023-2025. Chi phí này dùng để trả cho nhân viên và dịch vụ tư vấn cần thiết để Tổng Thư ký tiểu bang bắt đầu thực hiện dự luật này. Trong hai năm 2025-27, chi phí cho dự luật này ước tính sẽ tăng lên \$5.6 triệu. Khoản tiền này nhằm tiếp tục tài trợ cho nhân viên và các dịch vụ tư vấn, cũng như nhu cầu tiếp cận cộng đồng và CNTT.

Chi phí của dự luật này ít được chính quyền địa phương biết đến. Thư ký Quận ước tính dự luật pháp này sẽ tốn \$2.3 triệu thời gian đầu. Khoản tài trợ này sẽ được sử dụng để cải thiện công nghệ, đào tạo nhân viên và thử nghiệm hệ thống mới. Mỗi cuộc bầu cử trên toàn tiểu bang sẽ tốn thêm \$1.8 triệu cho việc in ấn và hậu cần. Chi phí hợp đồng bảo trì và phần mềm sẽ tốn thêm \$0.4 triệu mỗi năm.

Thành viên Ủy ban:

Tổng Thư ký tiểu bang LaVonne Griffin-Valade

Thủ quỹ tiểu bang Tobias Read

Berri Leslie, Giám đốc, Sở Dịch vụ Hành chính (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt, Giám đốc, Sở Thuế vụ (Department of Revenue)

Ernest Stephens, Đại diện một thành phố, quận hoặc khu vực có chuyên môn về tài chính chính quyền địa phương

(Ước tính ảnh hưởng tài chính do ủy ban nêu trên cung cấp theo ORS 251.127.)

Bản giải trình:

Dự luật trên lá phiếu 117 thay đổi luật Tiểu bang Oregon cung cấp cho cử tri quyền lựa chọn xếp hạng các ứng cử viên theo thứ tự ưu tiên bằng cách sử dụng "bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên" cho các chức vụ toàn tiểu bang và liên bang cụ thể. Theo luật hiện hành, cử tri chỉ bầu chọn một ứng cử viên cho hầu hết các chức vụ và ứng cử viên có nhiều phiếu bầu nhất sẽ thắng cử, ngay cả khi ứng cử viên đó không nhận được đa số phiếu bầu. Với bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên, cử tri có

thể xếp hạng ứng cử viên cho chức vụ theo thứ tự ưu tiên. Cử tri có thể chọn xếp hạng nhiều ứng cử viên hoặc chỉ một ứng cử viên cho mỗi chức vụ, cũng như ghi tên (các) ứng cử viên vào. Phiếu bầu được kiểm đếm theo vòng. Ở vòng đầu tiên, nếu ứng cử viên nhận được đa số phiếu bầu xếp hạng cao nhất thì ứng cử viên đó sẽ thắng cử. Nếu không có ứng cử viên nào nhận được đa số phiếu bầu xếp hạng cao nhất trong vòng đầu tiên, số phiếu bầu sẽ được tự động kiểm đếm vào các vòng tiếp theo. Ứng cử viên nhận được ít phiếu bầu nhất ở mỗi vòng sẽ bị loại và bầu chọn của ứng cử viên bị loại được chuyển cho ứng cử viên xếp hạng cao thứ hai của cử tri. Quá trình tiếp tục cho đến khi một ứng cử viên nhận được đa số phiếu bầu.

Dự luật trên lá phiếu này yêu cầu Tổng Thư ký tiểu bang Oregon thiết lập một chương trình thực hiện giáo dục cử tri về cách bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên. Chương trình này được cung cấp bằng tiếng Anh và năm ngôn ngữ khác phổ biến nhất ở tiểu bang này.

Dự luật trên lá phiếu 117 áp dụng cho sự đề cử của các đảng chính trị lớn cho các ứng cử viên Tổng thống, Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ, Hạ nghị sĩ Hoa Kỳ, Thống đốc, Tổng Thư ký tiểu bang, Thủ quỹ tiểu bang và Bộ trưởng Tư pháp Tiểu bang. Dự luật này áp dụng cho bầu cử Tổng thống và Phó Tổng thống, Thượng nghị sĩ Hoa Kỳ, Hạ nghị sĩ Hoa Kỳ, Thống đốc, Tổng Thư ký tiểu bang, Thủ quỹ tiểu bang và Bộ trưởng Tư pháp Tiểu bang và Ủy viên Cục Lao động và Công nghiệp Tiểu bang (Bureau of Labor and Industries). Dự luật này loại bỏ bầu cử sơ bộ cho Ủy viên Cục Lao động và Công nghiệp (Bureau of Labor and Industries).

Dự luật trên lá phiếu 117 cho phép chính quyền địa phương áp dụng bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên trong các cuộc bầu cử chức vụ địa phương và bầu cử sơ bộ cho các chức vụ địa phương theo đảng phái. Dự luật này yêu cầu Tổng Thư ký tiểu bang, sau khi tham vấn với các thư ký quận và viên chức bầu cử, ban hành các quy tắc và cung cấp hướng dẫn chung cho chính quyền địa phương về việc thực hiện bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên. Dự luật này cho phép các khu vực quyền tự trị đã áp dụng hình thức bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên trước năm 2025 tiếp tục sử dụng hoặc sửa đổi phương pháp này.

Dự luật trên lá phiếu 117 yêu cầu Tổng Thư ký tiểu bang và các thư ký quận phân tích luật bầu cử của tiểu bang để xác định xem các luật đó có mâu thuẫn khi thực hiện bầu cử theo cách xếp hạng tên ứng cử viên hay không và cung cấp các báo cáo công khai thảo luận về phân tích đó và các khoản chi tiêu dự kiến cần thiết để thực hiện dự luật này.

Dự luật trên lá phiếu 117 áp dụng cho sự đề cử và bầu cử vào ngày 1 tháng 1 năm 2028 hoặc sau đó.

Thành viên Ủy ban:

Thượng nghị sĩ Tim Knopp*, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện

Thượng nghị sĩ Kate Lieber, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện

Thượng nghị sĩ James Manning Jr., **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện

Dân biểu Ben Bowman, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện Dân biểu Paul Holvey, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện

Dân biểu Kim Wallen*, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện

* Thành viên không đồng ý (không chấp nhận bản giải trình)

(Ủy ban nêu trên được bổ nhiệm để cung cấp lời giải thích khách quan của dự luật trên lá phiếu theo Chương 366, Luật Tiểu bang Oregon (2023).)

Biện luận lập pháp trong việc ủng hộ

Chúng ta hãy đối mặt với điều đó:

Các cử tri thất vọng với chính trị và thường phải đối mặt với những hạn chế lựa chọn trên lá phiếu của họ. Dự luật 117 cho phép cử tri được lựa chọn theo cách xếp hạng các ứng cử viên mà họ yêu thích cho những chức vụ liên bang và toàn tiểu bang dựa theo thứ tự ưu tiên, đây là cách dùng phương thức bỏ phiếu lựa chọn có xếp hạng. Cách bỏ phiếu này không bắt buộc chính quyền địa phương phải chuyển sang hình thức bỏ phiếu lựa chọn theo xếp hạng bởi vì họ thật sự có thể tự áp dụng nó.

Dự luật 117 chỉ áp dụng cho một số văn phòng liên bang và toàn tiểu bang.

Có hơn 50 địa điểm và 13 triệu cử tri sử dụng phương thức bỏ phiếu lựa chọn có xếp hạng trên khắp nước Hoa Kỳ, bao gồm cả Địa Hạt Benton của tiểu bang Oregon, thì Dự luật 117 là một phương pháp đã được chứng minh rằng nó mang lại cho cử tri có được nhiều tiếng nói và lựa chọn hơn trong việc đi bầu cử của họ.

Biện pháp 117:

- Cho cử tri sự lựa chọn bỏ phiếu theo cách họ muốn, bằng cách xếp hạng nhiều ứng cử viên hoặc chỉ chọn lựa một.
- Cho phép cử tri xếp hạng ứng cử viên yêu thích của họ lên hàng đầu mà không sợ lãng phí phiếu bầu của mình.
- Đảm bảo các ứng cử viên nhận được sự ủng hộ từ đa số người dân Oregon đã bỏ phiếu để giành chiến thắng, có như vậy để các nhà lãnh đạo của chúng ta phản ánh tốt hơn về cử tri của họ.

Dự luật 117 đã được đưa ra bỏ phiếu với sự hỗ trợ từ việc liên kết rộng rãi của các tổ chức cộng đồng, liên đoàn lao động, tổ chức dân sự và nhiều tổ chức khác. Hàng chục chuyên gia về dân chủ, quan chức bầu cử và các nhà khoa học chính trị từ Oregon và khắp miền đất nước đã đóng góp kiến thức chuyên môn cho việc phát triển tài liệu dự thảo này. Do đó Dự luật 117 cần có một khoảng thời gian trước khi nó có hiệu lực

vào năm 2028 và cung cấp các nguồn lực để hướng dẫn cử tri, nhằm giúp đảm bảo tất cả cử tri tiểu bang Oregon sử dụng thành công.

Dự luật 117 là bước tiếp theo của tiểu bang Oregon nhằm mang đến cho cử tri nhiều khả năng hơn trong việc tiếng nói của họ được lắng nghe, có thêm lý do để tham gia vào các cuộc bầu cử của chúng ta. Bây giờ, chúng tôi yêu cầu các bạn tham gia cùng chúng tôi để giúp cử tri có nhiều tiếng nói hơn về việc ai được bầu vào các văn phòng liên bang và toàn tiểu bang của chúng ta.

Chúng tôi khẩn thiết kêu gọi bỏ phiếu đồng ý cho Biện pháp 117.

Báo cáo tranh luận lập pháp bỏ phiếu:

Thượng nghị sĩ	- Taylor - Aye
Dân Biểu tiểu bang	- Bowman - Aye
Dân Biểu tiểu bang	- Wallan - Nay

Thành viên Ủy ban:

Thượng nghị sĩ Kathleen Taylor, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Thượng viện
Dân biểu Ben Bowman, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện
Dân biểu Kim Wallan, **Bổ nhiệm bởi:** Chủ tịch Hạ viện

Ủy ban Lập pháp Liên hợp này được chỉ định cung cấp biện luận lập pháp ủng hộ dự luật trên lá phiếu theo ORS 251.246

Bản dịch này do tác giả biện luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 117 trên Lá phiếu

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Biện luận ủng hộ Dự luật 117 trên Lá phiếu

Có nhiều lý do chính đáng để ủng hộ Phương Thức Bỏ Phiếu Lựa Chọn Theo Thứ Hạng thông qua Dự Luật 117. Lý do quan trọng nhất là tác dụng của phương thức này trong việc làm giảm tình trạng phân cực. Tình trạng phân cực cực đoan đang gây lo ngại ở Hoa Kỳ, kể cả ở Oregon.

Với hệ thống bầu cử hiện tại, các ứng cử viên thường được khen thưởng vì hành vi xấu, làm sâu sắc thêm mối chia rẽ, sự thù địch đảng phái và hệ tư tưởng cứng nhắc. Tình trạng này làm cản trở cuộc đối thoại hiệu quả và thúc đẩy thái độ "chúng ta chống lại họ". Mục tiêu là giành chiến thắng bằng mọi giá – không thỏa hiệp vì lợi ích của người dân.

Với phương thức Bỏ Phiếu Lựa Chọn Theo Thứ Hạng (RCV), các chiến dịch thường mang tính dân sự hơn vì phương thức này mang lại lợi ích cho các ứng cử viên khi tìm kiếm sự ủng hộ ngoài cơ sở cử tri của họ.

Một ứng cử viên không những phải giành được sự lựa chọn thứ nhất của cử tri mà còn phải thu hút được những người xếp hạng họ thứ hai hoặc thứ ba. Với RCV, các ứng cử viên phải thu hút tất cả cử tri. Họ phải mở rộng quan điểm của mình, nói về chính sách và hạn chế những lời lẽ khoa trương mang tính đảng phái cao.

Còn nhiều điều hơn thế nữa. Rõ ràng, các ưu điểm của phương thức Bỏ Phiếu Lựa Chọn Theo Thứ Hạng (RCV) mang lại lợi ích cho mọi cử tri.

- Quy tắc đa số là nguyên tắc cơ bản của một nước cộng hòa dân chủ. Dự Luật 117 đảm bảo rằng ứng cử viên chiến thắng là người nhận được sự ủng hộ rộng rãi của đa số cử tri.
- RCV đã được thử nghiệm và chứng minh là tôn trọng phương thức mỗi người có một phiếu bầu. Phương thức này chỉ sử dụng một lựa chọn trên lá phiếu làm phiếu bầu có hiệu lực tại thời điểm bất kỳ.
- Liên Đoàn tin vào phương thức bỏ phiếu "chân thành" mà không cần phải "mang tính chiến lược". Cử tri có thể bày tỏ những lựa chọn ưu tiên thực sự, khi biết rằng những lựa chọn tiếp theo sẽ không bao giờ làm ảnh hưởng đến ứng cử viên mà họ yêu thích. Họ không cần phải lập chiến lược về việc lá phiếu của mình có thể bảo vệ hoặc làm ảnh hưởng như thế nào đến các lựa chọn mà họ yêu thích.
- Với RCV, cử tri sẽ có nhiều tiếng nói và nhiều lựa chọn bày tỏ hơn, đồng thời họ sẽ còn lại ít phiếu bầu không dùng đến trong vòng cuối cùng.
- RCV có thể giảm bớt tầm ảnh hưởng của các nhóm lợi ích đặc biệt bằng cách mang lại cho cử tri tiếng nói bình đẳng trong công tác quản trị (thông qua thùng phiếu và sổ sách kiểm tra).
- RCV đảm bảo lá phiếu có ý nghĩa hơn bất chấp khuynh hướng ở nơi bạn sinh sống. Một ứng viên của Đảng Cộng Hòa ở thành thị hoặc một ứng viên của Đảng Dân Chủ làm nông ở vùng nông thôn Oregon - cả hai đều được hưởng lợi.
- Dự Luật 117 cho phép chúng ta bỏ phiếu cho NGƯỜI mà chúng ta muốn, theo CÁCH chúng ta muốn.

League of Women Voters of Oregon đặc biệt khuyến khích bỏ phiếu
CHẤP THUẬN cho Dự Luật 117.

Người trình bày Lisa Bentson, President, The League of Women Voters of Oregon

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 117 trên Lá phiếu

Các Cộng Đồng Người Da Màu Ủng Hộ Dự Luật 117:

- Coalition of Communities of Color
- Native American Youth and Family Action Fund
- Centro Cultural de Washington County
- Latino Community Association
- Tribal Democracy Project
- Urban League of Portland
- Latino Network
- Ebony Collective Action Fund
- Oregon Latino Health Coalition
- East County Rising
- APANO Action Fund

ĐÃ ĐẾN LÚC PHẢI THAY ĐỔI

Trong nhiều thập kỷ, các cộng đồng người da màu (bao gồm người Châu Á, người Mỹ gốc Phi, người Châu Mỹ La-tinh, người Mỹ Bản Địa và những cộng đồng khác) đã bị tước quyền tham gia các cuộc bầu cử của chúng ta. Đã đến lúc chúng ta cùng cố nền dân chủ của mình bằng cách triển khai phương thức bỏ phiếu lựa chọn theo thứ hạng và đảm bảo rằng các cộng đồng người da màu được tham gia bàn đàm phán.

CÓ NHIỀU TIẾNG NÓI HƠN

Phương thức bỏ phiếu lựa chọn theo thứ hạng trao cho tất cả cử tri (đặc biệt là cử tri da màu) quyền bỏ phiếu cho ứng cử viên có chung các giá trị với họ, cũng như quyền lựa chọn ứng cử viên dự phòng. Mỗi cử tri có toàn quyền quyết định chỉ xếp hạng một ứng cử viên hay xếp hạng nhiều ứng cử viên. Cuối cùng, phương thức bỏ phiếu lựa chọn theo thứ hạng sẽ khuyến khích cử tri bỏ phiếu cho ứng cử viên mà họ thực sự mong muốn đại diện cho họ, thay vì chỉ bỏ phiếu cho ứng cử viên có cơ hội chiến thắng cao nhất hoặc là lựa chọn ít tệ nhất.

ĐẠI DIỆN TỐT HƠN

Bằng cách cung cấp cho cử tri những lựa chọn tốt hơn trên lá phiếu, Dự Luật 117 sẽ tạo ra một sân chơi bình đẳng và giúp lập ra những cơ quan dân cử đại diện nhiều hơn cho mọi cử tri. Hàng chục thành phố, quận và tiểu bang đã sử dụng phương thức bỏ phiếu lựa chọn theo thứ hạng. Năm 2022, bằng phương thức bỏ phiếu lựa chọn theo thứ hạng, Thành Phố New York đã bầu ra hội đồng đa dạng nhất trong lịch sử của mình, trong đó phụ nữ và người da màu chiếm đa số.

SỰ ỦNG HỘ CỦA ĐA SỐ

Với Dự Luật 117, không giống như cách thức bầu cử hiện nay của chúng ta, ứng cử viên sẽ phải giành được đa số phiếu bầu để đắc cử. Điều này có nghĩa là ứng cử viên sẽ phải nỗ lực để tiếp cận nhiều cộng đồng hơn và để hiểu được những vấn đề mà mọi người đang phải đối mặt hàng ngày.

DỰ LUẬT 117 SẼ CÓ LỢI CHO NGƯỜI DA MÀU Ở OREGON.

Người trình bày Jenny Lee, Building Power for Communities of Color

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 117 trên Lá phiếu

BỎ PHIẾU CHO NGƯỜI MÀ BẠN MUỐN, THEO CÁCH BẠN MUỐN

BỎ PHIẾU CHẤP THUẬN CHO DỰ LUẬT 117

Đôi khi, vị kem mà bạn yêu thích đã được bán hết ở cửa hàng tạp hóa địa phương. Và đôi khi, ứng cử viên mà bạn bỏ phiếu không thắng cử.

Tuy nhiên, đây là điểm khác biệt: Bạn có thể quyết định vẫn mua vị kem mà bạn yêu thích thứ hai hoặc thứ ba tại cửa hàng đó. Bạn không *cần phải* về nhà tay trắng. Bạn sẽ cảm thấy không vui khi bỏ lỡ cơ hội. Và chúng ta phải đánh cược rất nhiều thứ trong các cuộc bầu cử hơn là mua được món kem có vị mặn.

Tuy nhiên, phương thức bỏ phiếu hiện nay rất giống như lựa chọn ứng cử viên ít yếu kém hơn trong số 2 ứng cử viên yếu kém.

Dự Luật 117 sẽ thay đổi điều đó bằng cách cho chúng ta được xếp hạng các lựa chọn hàng đầu trên lá phiếu theo thứ tự ưu tiên: Ứng cử viên lựa chọn thứ nhất, ứng cử viên lựa chọn thứ hai, ứng cử viên lựa chọn thứ ba, v.v. Chúng ta cũng có thể chỉ chọn một ứng cử viên; chúng ta có quyền lựa chọn.

Các lựa chọn dự phòng mang lại cho cử tri NHIỀU tiếng nói HƠN

Đặc biệt, trong các cuộc bầu cử quy mô lớn, nhiều người trong chúng ta có thể thích cương lĩnh của nhiều ứng cử viên. Với Dự Luật 117, bạn có thể bày tỏ sự ủng hộ cho nhiều ứng cử viên hơn, chứ không chỉ lựa chọn số một của bạn. Bằng cách đó, nếu ứng cử viên mà bạn lựa chọn thứ nhất không thắng, thì phiếu bầu của bạn sẽ vẫn được tính cho lựa chọn dự phòng.

Bạn vẫn được phép bỏ phiếu cho chỉ MỘT ứng cử viên

Dự Luật 117 mang lại cho chúng ta nhiều lựa chọn hơn trong cách bỏ phiếu. Thậm chí, bạn có thể xếp hạng một vài ứng cử viên trong một cuộc tranh cử và quyết định xếp hạng *chỉ một người* cho một cuộc tranh cử khác. BẠN có quyền lựa chọn.

Những người bỏ phiếu theo cách này THÍCH phương thức này

Hàng triệu cử tri đã bỏ phiếu theo cách này, bao gồm cả Maine và thậm chí cả Quận Benton của chúng ta. Dự Luật 117 đã được thử nghiệm và chứng minh là có hiệu quả. Đến năm 2028, Dự Luật này mới có hiệu lực ở Oregon nên các quan chức bầu cử vẫn còn dư thời gian để chuẩn bị và hướng dẫn cử tri.

Lựa Chọn Tốt Hơn. Lựa Chọn Dự Phòng. Cuối cùng là, Lựa Chọn Thực Sự.
Hãy bỏ phiếu **CHẤP THUẬN cho Dự Luật 117.**

Người trình bày Michael Alfoni, Co-Founder of Oregon RCV

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 117 trên Lá phiếu

Chúng Tôi Là Cử Tri Của Đảng Cộng Hòa, Cử Tri Của Đảng Dân Chủ Và Cử Tri Độc Lập

Dự Luật 117 Mang Lại Lợi Ích Cho Tất Cả Chúng Tôi.

Chúng tôi có thể ở các phe đối lập trên trường chính trị, nhưng có cùng một quan điểm khi nói đến hệ thống chính trị của mình. Hệ thống hiện tại CHƯA phục vụ người dân thường ở Oregon.

Đã đến lúc phải thông qua Dự Luật 117 để mang lại cho cử tri nhiều tiếng nói hơn và những lựa chọn tốt hơn.

*"Tôi bỏ phiếu, nhưng không phải lúc nào tôi cũng cảm thấy được lắng nghe. Là nhóm thiểu số ở Oregon, tôi buộc phải lãng phí phiếu bầu của mình cho người không giành chiến thắng hoặc ủng hộ người mà mình không thích chút nào. Tôi không cảm thấy mình có quyền lựa chọn. **Tôi ủng hộ Dự Luật 117 để chúng tôi có thể bỏ phiếu cho ứng cử viên mà mình thực sự thích nhất mà không phải lo lãng phí phiếu bầu.**"*
- Martha R., Cử Tri Của Đảng Cộng Hòa Ở Quận Clackmas

"Tôi ủng hộ Dự Luật 117 vì chúng tôi cần những cách tốt hơn để buộc các nhà lãnh đạo đắc cử phải chịu trách nhiệm. Hiện có những người trong số đông ứng cử viên có thể giành chiến thắng ngay cả khi họ chỉ giành được 30% số phiếu bầu. Điều đó có nghĩa là đa số người dân Oregon không muốn thấy ứng cử viên đó đắc cử, đó là một vấn đề. Dự Luật 117 cho phép cử tri xếp hạng các ứng cử viên, điều này đòi hỏi ứng cử viên phải nhận được sự ủng hộ của đa số người dân Oregon có những lợi ích và mối quan tâm khác nhau."
- Ingrid E, Cử Tri Của Đảng Dân Chủ Ở Quận Jackson

*"Không phải lúc nào hai đảng lớn này cũng trao cho chúng tôi những lựa chọn tốt nhất. Và dường như họ được điều hành bởi những nhóm lợi ích đặc biệt có quá nhiều ảnh hưởng đến việc ai thắng cử. **Là một cử tri độc lập, tôi ủng hộ Dự Luật 117 để trao quyền cho người dân.** Đã đến lúc trao cho cử tri nhiều tiếng nói hơn và những lựa chọn tốt hơn trong các cuộc bầu cử."*
- Savannah E., Cử Tri Độc Lập Ở Quận Multnomah

Hãy tham gia cùng chúng tôi để nâng cao hiểu biết chung và cơ sở chung cho quan điểm chính trị của chúng ta.

Hãy bỏ phiếu **CHẤP THUẬN** cho Dự Luật 117.

Người trình bày *Caroline Phillips, Yes on 117*

Bản dịch này do tác giả biện luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 117 trên Lá phiếu

Giải Thích Về Phương Thức Bỏ Phiếu Lựa Chọn Theo Thứ Hạng

Dự Luật 117 cải tiến trực tiếp cách bỏ phiếu của chúng ta. Sau đây là cách thức hoạt động của phương thức này:

Dự Luật 117 trao cho cử tri lựa chọn xếp hạng các ứng cử viên trên lá phiếu theo thứ tự ưu tiên: lựa chọn thứ nhất, lựa chọn thứ hai, lựa chọn thứ ba, v.v. Cử tri vẫn được phép chọn ủng hộ chỉ một ứng cử viên, giống như cách làm hiện nay.

Nếu một ứng cử viên nhận được hơn 50% số phiếu bầu (đa số) thì họ sẽ giành chiến thắng! Nếu không có ứng cử viên nào giành được hơn 50% số phiếu bầu thì ứng cử viên nào nhận được ít phiếu bầu nhất sẽ thua cuộc. Trong trường hợp này, những lá phiếu đó sẽ được tính ngay cho ứng cử viên có thứ hạng cao tiếp theo của các cử tri đó.

Quy trình này tiếp tục diễn ra cho đến khi một ứng cử viên nhận được hơn 50% số phiếu bầu. Mục tiêu là giúp cử tri không phải lo lắng về việc lãng phí phiếu bầu của mình cho một ứng cử viên ít được biết đến hơn, nhờ đó mang lại cho họ nhiều lựa chọn hơn.

Phương thức này cũng mang lại cơ hội tranh cử cho nhiều ứng cử viên mới. Phương thức bỏ phiếu lựa chọn theo thứ hạng sẽ được áp dụng cho các cuộc bầu cử sơ bộ và tổng tuyển cử tổng thống, Thượng Viện Hoa Kỳ, Quốc Hội và các chức vụ cấp tiểu bang.

Cũng như hơn 50 địa điểm khác nhau trên khắp đất nước, một số chính quyền địa phương ở Oregon cũng đã sử dụng một vài phiên bản của hệ thống này.

Hàng triệu người bỏ phiếu theo cách này và nghiên cứu cho thấy cử tri rất thích phương thức bầu cử này.

Dự luật này cũng quy định phải có một chương trình hướng dẫn cử tri để đảm bảo cử tri hiểu rõ phương thức này, đồng thời hỗ trợ các chính quyền địa phương khác nếu họ chọn sử dụng phương thức bỏ phiếu lựa chọn theo thứ hạng cho các chức vụ ở địa phương. Đến năm 2028, dự luật này mới có hiệu lực.

Cử tri Quận Benton đã bỏ phiếu theo cách này tại Oregon, bạn có thể truy cập trang web bentonbetterballot.com để xem ví dụ về lá phiếu lựa chọn theo thứ hạng và video về cách thức hoạt động của phương thức bỏ phiếu này.

Người trình bày Michael Alfoni, Co-Founder of Oregon RCV

Bản dịch này do tác giả biện luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 117 trên Lá phiếu

DỰ LUẬT 117 GIÚP CHÚNG TA CÓ TIẾNG NÓI THỰC SỰ TRONG CÁC CUỘC BẦU CỬ

Rõ ràng là các cuộc bầu cử của chúng ta hiện chưa phục vụ người dân Oregon tốt nhất có thể. Hiện tại, trong các cuộc đua quy mô lớn, các ứng cử viên luôn giành chiến thắng với số phiếu ủng hộ ít hơn đa số – có nghĩa là hầu hết cử tri đã bỏ phiếu cho người khác.

Ở Oregon, ****hơn một nửa**** số ứng cử viên giành chiến thắng trong các cuộc đua toàn tiểu bang và liên bang thuộc khuôn khổ các cuộc bầu cử sơ bộ năm 2020 và 2022 đều giành chiến thắng với ít hơn 50% số phiếu bầu.

Khi các ứng cử viên giành chiến thắng với số phiếu ít hơn đa số, họ sẽ không phải chịu trách nhiệm trước cộng đồng của chúng ta. Họ chỉ chịu trách nhiệm trước cơ sở cử tri nhỏ đã giúp họ đắc cử - và những nhóm lợi ích đặc biệt đã giúp họ đắc cử - khiến cử tri không có tiếng nói.

Dự Luật 117 khắc phục tình trạng đó bằng cách đảm bảo các ứng cử viên giành chiến thắng với hơn 50% số phiếu bầu. Điều đó có nghĩa là chúng ta có nhiều tiếng nói hơn trong việc lựa chọn ứng cử viên chiến thắng.

Lý do là vì **Dự Luật 117 giúp chúng ta được lựa chọn không chỉ ứng cử viên mình yêu thích mà cả bất kỳ ứng cử viên dự phòng nào chúng ta muốn** và không phải lo lắng về việc lãng phí phiếu bầu.

Dự Luật 117 trao cho chúng ta quyền bầu chọn những người đại diện nhiều hơn cho người dân Oregon. Vì giờ đây, các ứng cử viên sẽ phải giành được đa số phiếu ủng hộ (không giống như cách làm hiện tại) nên họ sẽ phải nỗ lực tiếp cận nhiều cộng đồng hơn ngoài cơ sở cử tri của mình. Là cử tri, bạn sẽ được nghe về cách các ứng cử viên lên kế hoạch giải quyết những vấn đề lớn ở tiểu bang của chúng ta và cuối cùng, ứng cử viên chiến thắng sẽ hiểu rõ hơn những gì mà người dân Oregon đang phải đối mặt.

Dự Luật 117 giúp chúng ta được bầu chọn nhà lãnh đạo ưu tiên những vấn đề quan trọng nhất đối với chúng ta. Khi xếp hạng các lựa chọn dự phòng, chúng ta có thể bầu ra những ứng cử viên thực sự đại diện cho chúng ta và các vấn đề của chúng ta – chứ không chỉ bầu ra ứng cử viên có lực lượng ủng hộ mạnh nhất. Ngoài ra, ứng cử viên sẽ được khuyến khích tập trung vào việc điều hành chiến dịch dựa trên những vấn đề thực tế, thay vì công kích ứng cử viên khác.

CHẤP THUẬN DỰ LUẬT 117 ĐỂ CÓ TIẾNG NÓI THỰC SỰ VÀ TRÁCH NHIỆM THỰC SỰ

Người trình bày Michael Alfoni, Co-founder of Oregon RCV

Bản dịch này do tác giả biện luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận chống lại Dự luật 117 trên Lá phiếu

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Không gửi bản biên dịch của biện luận. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Đề xuất từ kiến nghị dự luật để bầu chọn trong cuộc Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024.

Dự luật 118

Tăng thuế tối thiểu doanh nghiệp cao nhất; phân phối khoản thu thuế cho các cá nhân đủ tiêu chuẩn; tiểu bang thay thế các phúc lợi liên bang bị cắt giảm.

Kết quả bầu chọn là "Yes" (Có): Bầu chọn là "Yes" (Có) sẽ tăng thuế tối thiểu doanh nghiệp đối với doanh thu bán hàng tại Tiểu bang Oregon vượt quá \$25,000,000; xóa bỏ mức thuế trần; phân phối khoản thu thuế cho các cá nhân đủ tiêu chuẩn; tiểu bang thay thế bất kỳ khoản phúc lợi liên bang nào bị cắt giảm.

Kết quả bầu chọn là "No" (Không): Bầu chọn là "No" (Không) giữ nguyên thuế tối thiểu doanh nghiệp hiện hành đối với doanh thu bán hàng tại Tiểu bang Oregon; mười hai mức thuế áp dụng số tiền thuế khác nhau, giới hạn ở mức thuế \$100,000 đối với doanh thu bán hàng vượt quá \$100,000,000.

Tóm tắt:

Luật hiện hành quy định các công ty phải trả cao hơn cả thuế thu nhập trên thu nhập chịu thuế hoặc thuế tối thiểu doanh nghiệp. Ngoại trừ các công ty S, số tiền thuế tối thiểu được xác định theo khung thuế dựa trên doanh thu bán hàng của công ty tại Tiểu bang Oregon; mức trần tối thiểu thuế được giới hạn ở mức \$100,000 cho doanh thu bán hàng từ \$100,000,000 trở lên. Bắt đầu từ năm 2025, dự luật này sẽ xóa bỏ mức trần thuế tối thiểu; tăng thuế tối thiểu đối với tất cả các công ty có doanh thu tại Tiểu bang Oregon vượt quá \$25,000,000 bằng cách áp dụng thêm thuế 3 phần trăm đối với doanh thu trên \$25,000,000. Dự luật này hướng dẫn Sở Thuế vụ (Department of Revenue) phân phối công bằng khoản thu thuế tăng thêm (trừ một số chi phí nhất định) cho tất cả cá nhân cư trú hơn 200 ngày mỗi năm tại Tiểu bang Oregon. Việc phân phối khoản thu thuế không ảnh hưởng đến điều kiện hội đủ tiêu chuẩn để được hưởng các phúc lợi của tiểu bang; dự luật này yêu cầu thay thế các phúc lợi liên bang bị cắt giảm nếu việc phân phối ảnh hưởng tiêu cực đến các phúc lợi của cá nhân theo bất kỳ chương trình dựa trên nhu cầu nào. Các điều khoản khác.

Ước tính ảnh hưởng tài chính: Dự luật này thiết lập mức thuế tổng thu nhập mới làm mức thuế tối thiểu cho một số công ty nhất định. Theo Văn phòng Thu thuế Lập pháp, chi phí kinh tế gián tiếp của dự luật này bao gồm mức tăng 1.3 phần trăm giá hàng hóa và dịch vụ cũng như việc làm, tiền lương và thu nhập cá nhân bị giảm. Khoản thu thuế doanh nghiệp này dự kiến thu tăng \$1.3 tỷ trong năm tài chính 2023-25, \$14.7 tỷ trong năm 2025-27, và \$15.6 tỷ trong năm 2027-29.

Khoản thu thuế mới huy động được sẽ được sử dụng để cấp hoàn thuế hàng năm cho những cá nhân đủ tiêu chuẩn ở Tiểu bang Oregon. Ước tính sẽ cần \$13.6 tỷ để phân phối tiền hoàn thuế trong giai đoạn 2025-2027 và ước tính sẽ cần \$17.1 tỷ trong giai đoạn 2027-29. Chi phí hành chính và bất kỳ khoản thanh toán bổ sung nào sẽ được khấu trừ vào số tiền sẽ phân phối.

Chi phí hành chính đã biết ước tính là \$1.6 triệu cho Tài trợ chung và 22 chức vụ cố định trong nhiệm kỳ 2023-25 và \$48.2 triệu cho Tài trợ chung và 199 chức vụ cố định bổ sung trong nhiệm kỳ 2025-27 tại Sở Thuế vụ Tiểu bang Oregon (Oregon Department of Revenue). Dự luật này sẽ tạo ra khối lượng công việc tăng đáng kể trong việc xử lý đơn yêu cầu hoàn thuế, xác minh danh tính và tiêu chuẩn của những người xin hoàn thuế, xem xét các khoản thanh toán và hoàn thuế đối với hoạt động gian lận, giải quyết khiếu nại, tăng cường giải đáp thắc mắc của khách hàng, tăng cường hoạt động kiểm toán và thu thuế đối với loại thuế mới và tăng cường lập trình công nghệ. Những khoản chi phí lớn khác không được biết rõ nhưng có thể rất đáng kể như chi phí thanh toán cho séc hoàn thuế, thẻ ghi nợ trả trước, thư từ liên quan đến chương trình, chi phí pháp lý và chi phí thông tin công cộng.

Những cá nhân mất phúc lợi liên bang do khoản hoàn thuế sẽ không bị ảnh hưởng khi thanh toán thêm. Chi phí liên quan đến điều khoản này hiện chưa được biết. Các khoản hoàn thuế do những cá nhân đủ tiêu chuẩn từ chối nhận sẽ được dùng để tài trợ cho các dịch vụ dành cho công dân cao tuổi, chăm sóc sức khỏe và giáo dục công cho trẻ em từ mẫu giáo đến trung học. Ảnh hưởng từ việc giảm khoản hoàn thuế này chưa được biết rõ.

Sau giai đoạn triển khai ban đầu, tổng chi phí hai năm của chương trình hoàn thuế dự kiến sẽ vượt quá khoản thu thuế hai năm mới. Ước tính ảnh hưởng gián tiếp đến khoản thu thuế thu nhập cá nhân là giảm \$12 triệu trong năm 2023-25, \$199 triệu trong năm 2025-27 và \$207 triệu trong năm 2027-29. Cuối cùng, những thay đổi về nền kinh tế dự kiến sẽ làm giảm khoản thu thuế của tiểu bang khoảng \$11 triệu trong năm 2023-25, \$150 triệu trong năm 2025-27 và \$400 triệu trong năm 2027-29.

Khoản thu thuế doanh nghiệp sẽ tăng thêm khoảng \$1.3 tỷ trong năm 2025-27 và số tiền chuyển từ Tài trợ chung sang Tài trợ dự phòng tài chính sẽ bị giảm.

Ảnh hưởng đến chính quyền địa phương vẫn chưa rõ.

Thành viên Ủy ban:

Tổng Thư ký tiểu bang LaVonne Griffin-Valade

Thủ quỹ tiểu bang Tobias Read

Berri Leslie, Giám đốc, Sở Dịch vụ Hành chính (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt, Giám đốc, Sở Thuế vụ (Department of Revenue)

Ernest Stephens, Đại diện một thành phố, quận hoặc khu vực có chuyên môn về tài chính chính quyền địa phương

(Ước tính ảnh hưởng tài chính do ủy ban nêu trên cung cấp theo ORS 250.127.)

Bản giải trình:

Dự luật trên lá phiếu 118 tăng thuế tối thiểu doanh nghiệp đối với bất kỳ công ty nào có doanh thu hàng năm tại Tiểu bang Oregon trên \$25 triệu, theo báo cáo trong tờ khai thuế trong năm. Khoản thu từ việc tăng thuế sẽ được sử dụng để cung cấp các khoản

hoàn thuế hoặc thanh toán bằng tiền mặt cho những cá nhân đủ tiêu chuẩn sống tại Tiểu bang Oregon. Mức tăng thuế tối thiểu doanh nghiệp là 3 phần trăm trên doanh thu bán hàng hàng năm trên \$25 triệu của công ty tại Tiểu bang Oregon.

Dự luật này áp dụng cho các công ty “C”, “B” và các công ty khác thường phải nộp thuế thu nhập hoặc thuế tiêu thụ đặc biệt, và các công ty “S” thường không trực tiếp nộp thuế cấp độ công ty. Hiện tại, các công ty khác ngoài công ty S phải nộp thuế dựa trên thu nhập chịu thuế của công ty hoặc thuế tối thiểu doanh nghiệp hiện hành, tùy theo mức nào lớn hơn. Thuế tối thiểu doanh nghiệp hiện nay dao động từ \$150 đến \$100,000 mỗi năm, dựa trên số tiền bán hàng của công ty tại Tiểu bang Oregon. Ví dụ, một công ty, không phải là công ty S, có doanh thu hàng năm tại Tiểu bang Oregon từ \$25 triệu đến \$50 triệu phải nộp mức thuế tối thiểu là \$30,000 mỗi năm. Luật hiện hành giới hạn mức thuế tối thiểu là \$100,000 mỗi năm đối với các công ty có doanh thu tại Tiểu bang Oregon từ \$100 triệu trở lên. Theo luật hiện hành, một công ty S của Tiểu bang Oregon phải nộp \$150 mỗi năm, không tính đến doanh thu bán hàng.

Dự luật 118 áp dụng mức tăng thuế đối với các công ty, bao gồm cả các công ty S, có doanh thu bán hàng tại Tiểu bang Oregon trên \$25 triệu mỗi năm, với mức tăng là 3 phần trăm trên doanh thu bán hàng trên \$25 triệu tại Tiểu bang Oregon. Tăng thuế này được áp dụng ngoài thuế tối thiểu doanh nghiệp hiện hành.

Dự luật 118 quy định khoản tăng thuế tối thiểu doanh nghiệp phải được hoàn thuế với số tiền bằng nhau cho bất kỳ cá nhân nào đã sống tại Tiểu bang Oregon trong 200 ngày trong năm lịch trước đó, ngoại trừ trường hợp sinh mới và tử vong. Những cá nhân có người phụ thuộc hoặc người được bảo trợ đủ tiêu chuẩn sẽ nhận được khoản tiền hoàn thuế dành cho những người phụ thuộc và người được bảo trợ đó. Sở Thuế vụ (Department of Revenue DOR) sẽ quyết định số tiền được hoàn lại mỗi năm.

Dự luật này nêu rõ rằng (1) khoản thu từ các khoản hoàn thuế chưa được thanh toán sẽ được chuyển sang năm sau và (2) đối với các khoản hoàn thuế từ chối nhận, cơ quan lập pháp phải phân bổ số tiền không được hoàn thuế cho các dịch vụ dành cho công dân cao tuổi, chăm sóc sức khỏe, giáo dục mầm non công lập và giáo dục từ mẫu giáo đến lớp 12.

Các khoản hoàn tiền được trả theo dự luật này không phải chịu thuế tiểu bang và không ảnh hưởng đến tiêu chuẩn tham gia các chương trình phúc lợi của tiểu bang. Dự luật này hướng dẫn Bộ Dịch vụ Nhân sinh (Department of Human Services) tìm kiếm sự miễn trừ từ chính quyền liên bang cho những người nhận tham gia các chương trình phúc lợi liên bang cụ thể, để phúc lợi của họ không bị giảm. Nếu chính phủ liên bang từ chối miễn trừ, dự luật này sẽ hướng dẫn DOR hoàn trả cho những người tham gia chương trình phúc lợi liên bang về khoản giảm phúc lợi của họ. Việc hoàn trả sẽ chỉ được tài trợ bằng nguồn thu từ việc tăng thuế theo dự luật này.

Dự luật này đưa ra định hướng về quản lý và tiêu chuẩn hoàn thuế, đồng thời liên tục cấp tài trợ cho DOR để quản lý.

Dự luật này áp dụng cho năm tính thuế 2025 và những năm sau đó và cho phép hoàn thuế bắt đầu từ năm 2026.

Thành viên Ủy ban:

Antonio Gisbert, **Bổ nhiệm bởi:** Trưởng đại diện người kiến nghị
Dan Meek, **Bổ nhiệm bởi:** Trưởng đại diện người kiến nghị
Angela Wilhems, **Bổ nhiệm bởi:** Tổng Thư ký tiểu bang
Jenny Dressler, **Bổ nhiệm bởi:** Tổng Thư ký tiểu bang
Corey Streisinger, **Bổ nhiệm bởi:** Các thành viên của Ủy ban

(Ủy ban nêu trên được bổ nhiệm cung cấp lời giải thích khách quan của dự luật trên lá phiếu theo ORS 251.215)

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Nếu không có bản biên dịch, người nộp hồ sơ không phải gửi bản biên dịch. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Bồi hoàn tại Tiểu bang Oregon sẽ Giữ được Nhà cho Người thuê

Những người thuê nhà tại Tiểu bang Oregon đang vật lộn để được ở lại nhà của mình. Khoảng một nửa số người thuê nhà tại Portland không thể chi trả nổi một căn hộ có một phòng ngủ. Khoản Bồi hoàn tại Tiểu bang Oregon sẽ tạo ra sự khác biệt cực kỳ quan trọng cho rất nhiều người thuê nhà đang vật lộn để sinh tồn.

Sứ mệnh của Tổ chức Portland Tenants United (PTU) là xây dựng quyền lực và sự đoàn kết của giới đi thuê nhà ở khắp khu vực đô thị Portland, với tư cách là một hiệp hội người thuê nhà làm việc vì các hội viên của mình. Thông qua công tác tổ chức, hành động trực tiếp, xây dựng liên minh và tham gia các hoạt động dân sự, PTU đấu tranh để giữ cho mọi người được sống trong ngôi nhà của họ, có giúp tất cả những người đi thuê nhà có được phẩm giá và sự an toàn. Tổ chức Portland Tenants United thúc đẩy các cơ cấu phát triển nhà ở công và hợp tác, không trích lợi nhuận trên lưng của những người đi thuê nhà đang nỗ lực sinh tồn, và làm việc với những người thuê nhà để khẳng định các nhu cầu trực tiếp với các chủ cho thuê nhà và người quản lý nhà. Ngoài ra, chúng tôi cũng tin tưởng vào các biện pháp giảm thiểu tổn hại, góp phần hỗ trợ những người thuê nhà, trong quá trình phấn đấu vươn đến các mục tiêu của mình.

Rõ ràng, Biện pháp 118 sẽ đưa số tiền cần thiết đến tay các cư dân tại Tiểu bang Oregon là những người không có tiền để chi trả tiền thuê nếu không có số tiền ấy, và sẽ giúp họ tiếp tục có nhà để ở.

Hãy bỏ phiếu Thuận cho Biện pháp 118

Tổ chức Portland Tenants United

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biện luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Dự Luật 118 Không Gây Hại, Chỉ Có Ích

Một điều quan trọng khiến chúng ta ủng hộ Dự Luật 118 là: số tiền 1.600 đô la sẽ không được tính là thu nhập.

Oregon Rebate sẽ hỗ trợ những thành viên khuyết tật trong cộng đồng của chúng ta. Khoản trợ cấp sẽ không được tính là thu nhập.

Đồng nghĩa với việc chế độ an sinh xã hội và trợ cấp khuyết tật sẽ không bị ảnh hưởng. Nếu quý vị nhận được khoản trợ cấp này, quý vị sẽ không phải lựa chọn giữa Oregon Rebate và các phúc lợi mà quý vị đã phải khó khăn lắm mới nhận được.

Oregon Rebate sẽ hỗ trợ người cao tuổi. Khoản trợ cấp sẽ không được tính là thu nhập.

Đối với người sống bằng thu nhập cố định, Oregon Rebate sẽ không được tính là thu nhập, do đó sẽ không ảnh hưởng đến quyền được hưởng Medicaid hoặc các phúc lợi khác.

Mà thay vào đó, Oregon Rebate sẽ giúp quý vị trang trải chi phí thuốc men tăng vọt. Quý vị sẽ không phải lựa chọn giữa việc ăn uống hay thuốc thang là quan trọng hơn để duy trì sức khỏe.

Oregon Rebate sẽ không được tính là thu nhập. Khoản trợ cấp này sẽ gia tăng sự gắn kết trong gia đình.

Nếu quý vị là cha/mẹ đơn thân có hai con, số tiền trợ cấp 4.800 đô la quý vị nhận được sẽ không được tính là thu nhập.

- **Khoản trợ cấp này sẽ không làm giảm trừ đi số tiền trợ cấp gia cư của quý vị.**
- **Khoản trợ cấp này sẽ không ảnh hưởng đến quyền được hưởng bữa trưa miễn phí hoặc giảm giá của con quý vị.**
- **Khoản trợ cấp này sẽ không làm thay đổi khả năng hội đủ điều kiện tham gia Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Oregon của quý vị.**

Số tiền 4.800 đô la đó sẽ giúp quý vị chi trả những thứ cần thiết nhất cho chính quý vị và gia đình.

Oregon Rebate giúp cuộc sống của TẤT CẢ NGƯỜI DÂN OREGON tốt đẹp hơn.

Hãy cùng tôi BỎ PHIẾU CÓ CHO DỰ LUẬT 118!

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Dự Luật 118: Chiếc Phao Cứu Sinh cho Những Người Sống Sót Như Tôi

Khi 21 tuổi, tôi phát hiện mình có thai nhưng đang sống trong mối quan hệ bạo lực. Việc tôi mang thai khiến đối tác chung sống của tôi mạnh dạn hơn, hẳn ta tin chắc rằng tôi sẽ khó có thể rời đi khi đang mang thai. Hẳn ta đã đúng.

Lạm dụng tài chính thường đi kèm với bạo lực gia đình. Kẻ bạo hành kiểm soát các tài khoản ngân hàng và theo dõi chi tiêu, bạo lực gia tăng khi chi tiêu vượt ra ngoài tầm kiểm soát.

Hiện tại, những kẻ bạo hành đang đọc tuyên bố này và đang lo lắng về hỗ trợ tài chính mà Dự Luật 118 sẽ dành cho đối tác chung sống của họ để rời khỏi vòng tay họ.

Khi rời khỏi kẻ ngược đãi mình, tôi đang bế đứa trẻ mới 11 tháng tuổi. Mẹ và chị gái tôi đã cùng chúng tôi lần trốn để được an toàn — kẻ bạo hành tôi nói rằng hẳn sẽ giết họ để bắt được tôi — và tôi tin hẳn. Chúng tôi nghỉ việc, bỏ học và gom góp số tiền chúng tôi có. Số tiền đó chưa tới 500 đô la. Chúng tôi đã sống trên ghế sofa của một người bạn cũ trong nhiều tháng. Đối tác chung sống của tôi không hề biết người bạn này nên chúng tôi thấy được an toàn trong khi cùng nhau dành dụm tiền để tìm nơi ở lâu dài.

Nếu đến lúc đó Oregon Rebate đi vào hiệu lực, chúng tôi có thể sắp xếp thời gian trốn thoát nhờ khoản hỗ trợ từ hoàn tiền hàng năm. Tổng cộng, mẹ, chị gái, con tôi và tôi sẽ có 6.400 đô la để chuyển đến một thành phố khác và thuê một căn hộ. Con tôi sẽ đón sinh nhật đầu tiên ở ngôi nhà mới.

FreeFrom nhận thấy **rằng 730 đô la có thể đủ để giúp nạn nhân thoát khỏi kẻ ngược đãi họ.** Oregon Rebate trao tặng số tiền gấp đôi con số đó mỗi năm.

Vào Ngày Bầu Cử, mọi người dân Oregon đều có cơ hội hỗ trợ những người sống sót như tôi thoát khỏi những kẻ ngược đãi và đưa con cái họ đến nơi an toàn.

Xin hãy đứng về phía tôi và Bỏ Phiếu Có! cho Dự Luật 118.

Xin cảm ơn!

Crystal R.

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

**Chúng Tôi, Những Người Thu Thập Chữ Ký Cho Oregon
Rebate, Xin Cảm Ơn Quý Vị!!**

Quý vị đã giúp 118 có tên trên lá phiếu!!

Từ Coos Bay, đến La Grande, đến Klamath Falls, chúng tôi đã thực hiện hơn 170.000 cuộc trò chuyện trong các cộng đồng của chúng ta, với hàng xóm, bạn bè, gia đình và tiểu bang của chúng ta! Quý vị đã hỏi mọi câu hỏi và chúng tôi đã thu thập được nhiều câu trả lời nhất có thể.

Dự Luật 118 có lẽ mang đậm chất Oregon nhất. Chúng tôi, những người dân, đã tham gia trong suốt 13 mùa của Oregon để tương tác và thu thập chữ ký của các quý vị, để nhờ đó, tất cả chúng ta đều có thể nhận được 1.600 đô la/năm.

Chúng tôi đã tìm ra được tiếng nói chung giữa các hệ tư tưởng chính trị: các tập đoàn khổng lồ ngoài tiểu bang không đóng đủ thuế và việc họ đóng nhiều hơn một chút là điều hợp lý. Chúng tôi không đồng tình với việc người nào sẽ nhận được số tiền đó, liệu nó có làm tăng ngân sách hay không và liệu mọi người có nên nhận được thứ mà không cần phải làm việc để có được hay không. Một điều rõ ràng là Oregon không muốn các tập đoàn giàu có cướp tiền của chúng ta nữa.

Chúng ta đều đồng ý rằng tình trạng lạm phát trong bốn năm qua là tội ác. Lạm phát từ năm 2020 đến năm 2024 là 22,7%, nhưng hơn một nửa số tiền lạm phát đó lại chảy trực tiếp vào túi các cổ đông.

Vậy tại sao quý vị nên nghe theo họ mà không phải là hàng xóm của quý vị?

Chúng tôi sống ở đây với quý vị, còn họ thì không. Nhiệm vụ của họ là lấy càng nhiều tiền càng tốt, để nhét đầy túi các cổ đông của họ. Sứ mệnh của chúng tôi là giúp nâng cao đời sống của mọi người dân Oregon.

Đã đến lúc phải làm đầy túi của chúng ta.

Hãy cùng chúng tôi bỏ phiếu Có! cho Dự Luật 118.

David Carlson
Nichole Aulbach
Iain Hamp
Patty Sherin
Leaf Evergreen
Wendy Crofoot

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đề trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Dự Luật 118 Sẽ Hỗ Trợ Công Việc Chăm Sóc Không Được Trả Công

Hãy bỏ phiếu Có! Bỏ Phiếu Có cho Dự Luật 118 là ủng hộ Phụ Nữ và Người Chăm Sóc ở Oregon

Phần lớn công việc trong gia đình là công việc chăm sóc không được trả công. Bao gồm việc chăm sóc trẻ em và chăm sóc cha mẹ già. Đây là công việc “không chính thức”. Nhưng chúng ta đều biết, đây là một trong những công việc quan trọng nhất của con người chúng ta, là một phần thiết yếu để tạo ra một cộng đồng và đất nước khỏe mạnh, thịnh vượng.

Với mức lương trì trệ và chi phí chăm sóc cao, việc một người lớn trong gia đình ở nhà và chăm sóc khi cần thiết thường sẽ tiết kiệm chi phí hơn. Ngày nay người lớn đó gần như luôn là phụ nữ.

Dự Luật 118 sẽ trả tiền cho phụ nữ và gia đình để hỗ trợ một phần nhỏ công việc chăm sóc không công mà họ làm hằng ngày.

Đất nước chúng ta có một phong trào tập trung vào việc xây dựng một **nền kinh tế chăm sóc** mà dành ưu tiên cho đầu tư vào công việc hiện không được trả lương: đó là công việc chăm sóc. Hoa Kỳ và Oregon còn rất yếu kém trong việc hỗ trợ công việc chăm sóc cho các gia đình:

- Hoa Kỳ là một trong số ít quốc gia **KHÔNG** có chế độ nghỉ phép gia đình/ngỉ sinh được hưởng lương. (Cùng với Micronesia, Papua New Guinea và một số quốc gia khác.)
- Bulgaria cung cấp hơn 58 tuần nghỉ thai sản có hưởng lương, chi trả 90% thu nhập của người phụ nữ.
- Oregon cung cấp 12 tuần nghỉ thai sản có hưởng lương với mức tối đa là 1.514 đô la/tuần.

Dự Luật 118 giúp các gia đình bằng cách hỗ trợ để cha mẹ có thể dành nhiều thời gian hơn cho con sau khi chào đời, mà theo các nghiên cứu thì điều này sẽ hỗ trợ trẻ em khỏe mạnh hơn trong suốt cuộc đời.

Bỏ phiếu Có cho Dự Luật 118 là ủng hộ gia đình vững mạnh cũng như ủng hộ công việc chăm sóc không công của những người chăm sóc.

BỎ PHIẾU CÓ! cho DỰ LUẬT 118

Income Movement

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đề trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

**Căng thẳng đang giết chết chúng ta. Theo đúng nghĩa đen.
44% người dân Oregon đang gặp căng thẳng về tài chính, phải vật lộn để kiếm sống.**

Căng thẳng về tài chính cũng giống như một chiếc ô tô bị kẹt trong bùn, nổ máy liên tục nhưng không thể di chuyển được mà chỉ đốt nhiên liệu và làm mòn động cơ.

Dự Luật 118 được thông qua đồng nghĩa với sự giảm tải căng thẳng về tài chính cho gần 2 triệu người dân Oregon, những người không đủ khả năng chi trả khoản chi phí bất ngờ 500 đô la như sửa chữa thiết bị chăm sóc hay chi trả khoản khấu trừ khi khám bệnh tại bệnh viện.

Dự Luật 118 sẽ cấp cho mỗi người dân Oregon 1.600 đô la mỗi năm mà không kèm theo điều kiện nào. Điều này có nghĩa là tất cả mọi người đều nhận được trợ cấp hàng năm, vì thu nhập không nhất thiết phải bắt đầu từ con số 0.

Các nghiên cứu đã chỉ ra rằng chỉ cần có 500 đô la một tháng cho hộ gia đình —tức là 6.000 đô la một năm— cũng có thể giúp giảm tải căng thẳng và cải thiện sức khỏe tinh thần của người trưởng thành tương tự như khi họ dùng thuốc. Hãy xem Stockton Economic Empowerment Demonstration, thật đáng kinh ngạc.

Nếu bạn là một trong 44% người dân Oregon đang gặp bất ổn về tài chính, chúng tôi hiểu được sự căng thẳng mà bạn đang trải qua:

- Đến cửa hàng tạp hóa vào ngày cuối tháng và phải cộng tất cả các mặt hàng trước khi thanh toán để đảm bảo bạn không phải xấu hổ khi thẻ ghi nợ của mình bị từ chối - hoặc phải trả phí thấu chi.
- Hay căng thẳng và buồn phiền khi phải nói với con rằng chúng không thể góp mặt trong đội bóng đá vì bạn không đủ khả năng chi trả học phí.
- Hay xấu hổ khi không có chiếc áo sơ mi tử tế để mặc khi đi phỏng vấn xin việc mà vốn có thể giúp bạn được trả lương cao hơn một chút.

**Hãy cho nhau thêm chút không gian để thở. An ninh tài chính hơn một chút.
Hãy cùng nhau giúp cuộc sống của những người hàng xóm trở nên tốt đẹp hơn.**

Hãy cùng chúng tôi bỏ phiếu Có! cho Dự Luật 118.

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Thế Hệ Tiếp Theo Cần Dự Luật 118

CÁC CHA MẸ: Hãy Cùng Chúng Tôi bỏ phiếu **CÓ** cho **DỰ LUẬT 118**. Con Cháu Chúng Ta Xứng Đáng Được Như Vậy.

Con Cháu Chúng Ta Cần Chúng Ta Đấu Tranh Cho Một Tương Lai Tốt Đẹp Hơn.

Lần đầu tiên trong lịch sử, con cháu chúng ta có thể có mức sống thấp hơn chúng ta. Theo đuổi tấm bằng đại học chỉ có nghĩa là nợ tăng lên, không có con đường nào đảm bảo đưa đến sự nghiệp tốt. Sở hữu một ngôi nhà dường như là điều không thể đối với nhiều người. Giấc mơ Mỹ không tồn tại đối với con cháu chúng ta.

Chúng ta muốn con cháu mình — và tất cả trẻ em ở Oregon — cảm thấy tương lai đầy hy vọng. Oregon Rebate là HY VỌNG.

Mỗi trẻ em ở Oregon sẽ nhận được 1.600 đô la mỗi năm kể từ khi sinh ra. Số tiền trợ cấp này có thể dùng để đảm bảo trẻ được hạnh phúc, an toàn và đảm bảo khi lớn lên. Hoặc nếu tiết kiệm, trẻ sẽ có hơn 28.000 đô la khi tròn 18 tuổi. Đó có thể là khoản tiền khởi đầu để trả trước khi mua nhà. Số tiền này có thể giúp chi trả học phí trường nghề hoặc năm đầu đại học.

Bỏ phiếu **CÓ cho **DỰ LUẬT 118** là cách chúng ta **ĐÁU TRANH** cho **TƯƠNG LAI** của con cháu chúng ta.**

Sẽ thế nào nếu con cái chúng ta biết rằng chúng có tiền chờ đợi khi trưởng thành? Trẻ sẽ tưởng tượng ra những khả năng. Trẻ sẽ lập kế hoạch cho tương lai của mình. Thậm chí, trẻ có thể bắt đầu ước mơ.

Giúp mở ra cuộc sống tốt đẹp hơn cho quý vị và con cái chỉ bằng một lựa chọn dễ dàng.

BỎ PHIẾU **CÓ! cho **DỰ LUẬT 118****

Keri Troehler Phụ Huynh và Nhà

Giáo Dục Brett Duesing Phụ Huynh

và Tác Giả

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Ai đang trả tiền để quý vị không nhận được 1.600 đô la?

Những người phản đối Dự Luật 118 đã chi hàng triệu đô la để giăng quảng cáo tràn ngập các kênh truyền hình và mạng xã hội nhằm dọa quý vị bỏ phiếu chống lại lợi ích của chính mình và từ chối 1.600 đô la mỗi năm cho quý vị và mỗi thành viên trong gia đình quý vị.

Các tập đoàn đứng sau phe đối lập đang cố gắng bóp méo nền dân chủ của chúng ta.

Hãy xem ai đã trả tiền cho những quảng cáo đó (bật mí đó là những tập đoàn có lợi nhuận cao).

- **Koch Industries** đóng góp 200.000 đô la. Họ có doanh thu 125 tỷ đô la vào năm 2023
- **Grocery Retail PAC** đóng góp 1.000.000 đô la, bao gồm Kroger, Albertsons, Costco và Winco. Kroger đạt lợi nhuận gộp là 31,77 tỷ đô la vào năm 2023.
- **Washington Federal Bank** đóng góp 50.000 đô la. Với 257 triệu đô la lợi nhuận trong năm 2023 - phần lớn đến từ phí thấu chi, phí ATM và các loại phí khác thu từ người dân.
- **Progressive Insurance** đóng góp 100.000 đô la. Họ đạt lợi nhuận 9,4 tỷ đô la vào năm 2023.

Và những con số này được tính đến ngày 27 tháng 8, trước khi phe đối lập bắt đầu thực hiện phần lớn chiến dịch tạo dựng thông tin sai lệch của họ. Khi quý vị đọc được những dòng này, những con số tài trợ đó sẽ cao hơn rất nhiều.

Các tập đoàn này cho biết Dự Luật 118 sẽ gây ra mức tăng thuế RẤT LỚN đối với họ. Tăng từ mức thuế 0,12% cho mỗi đô la doanh thu vượt trên 25.000.000 đô la lên mức thuế 3% cho số tiền đó là mức tăng rất lớn ư? Nói dễ hiểu hơn thì mức thuế là ba cent trong mỗi đô la doanh thu kiếm được **sau** 25 triệu đô la đầu tiên.

**Các tập đoàn đang sợ hãi. Họ không muốn trả phần chia sẻ công bằng của mình.
Kết thúc câu chuyện.**

Đấu tranh chống lại lợi ích doanh nghiệp.

Hãy cùng chúng tôi bỏ phiếu Có! cho Dự Luật 118.

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

BỎ PHIẾU CÓ! cho DỰ LUẬT 118

Đánh thuế các tập đoàn lớn nhiều hơn một chút, sau đó hoàn lại 1.600 đô la cho mỗi người dân Oregon, hàng năm

Xin chào các cử tri,

Dự Luật 118 là sáng kiến thông qua lá phiếu toàn tiểu bang do người dân thiết kế và thúc đẩy, ra đời tại các quán cà phê và không gian cộng đồng ở Eugene.

Dự Luật 118 chỉ thực hiện hai điều:

1. Dự Luật 118 tăng mức thuế doanh nghiệp tối thiểu sau 25 triệu đô la doanh thu trong tiểu bang từ mức dưới 0,12% hiện nay lên 3%.
 - Chỉ những tập đoàn lớn nhất kiếm được hơn 25 triệu đô la mỗi năm ở Oregon, mới phải trả nhiều hơn.
 - Bất kể công ty có trụ sở ở đâu, trong hay ngoài tiểu bang, th. một điều quan trọng là họ phải đủ lớn (như Comcast, có trụ sở tại Philadelphia, Pennsylvania) mới có thể tạo ra nhiều doanh thu như vậy trong tiểu bang.
2. Dự Luật 118 hoàn lại khoản doanh thu mới (trừ chi phí quản l. chương tr.nh và các chi phí liên quan) cho mọi người dân Oregon (tất cả mọi người sống ở Oregon).
 - Giá trị khoản tiền hoàn sẽ lên tới hơn 1.600 đô la cho mỗi người mỗi năm sau khi được triển khai đầy đủ vào năm thứ 2.
 - Giá trị của khoản tiền hoàn sẽ thay đổi đôi chút tùy theo nền kinh tế, nhưng dự kiến sẽ tăng theo thời gian.
 - Trẻ em, người phụ thuộc, người cao tuổi và tất cả những người sống ít nhất 200 ngày trong năm ở Oregon đều hội đủ điều kiện được nhận khoản tiền hoàn (và có những trường hợp ngoại lệ bao gồm người dân Oregon phải trải qua thời gian kiểm tra 200 ngày v. ngày sinh hoặc ngày mất của họ).
 -

Và thế đó. Đó là tất cả những g. mà Dự Luật 118 thực hiện.

Qu. vị có thể sử dụng 1.600 đô la không?

Tất cả chúng ta sẽ khá hơn nhờ các khoản tiền hoàn và t.nh trạng nghèo đói ở trẻ em sẽ giảm đi khoảng một nửa. Các doanh nghiệp địa phương của chúng ta sẽ làm ăn tốt hơn v. mỗi khách hàng của họ sẽ có thêm 1.600 đô la để chi tiêu và nền kinh tế của tiểu bang chúng ta sẽ tang trưởng (khoảng 3%).

BỎ PHIẾU CÓ! cho DỰ LUẬT 118

<https://www.yesonmeasure118.com>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đề trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

BỎ PHIẾU CÓ! cho DỰ LUẬT 118

Cách của Oregon là đổi mới và phát triển các giải pháp mới

Kể từ năm 2018, Brown Hope đã đạt được thành công rõ rệt trong việc thúc đẩy sự thịnh vượng của các gia đình lao động ở Oregon, đặc biệt là với cư dân Da Đen ở Quận Multnomah. Brown Hope là tổ chức phi lợi nhuận truyền cảm hứng chữa lành chủng tộc bằng các chương trình sáng tạo dành cho cư dân Người Da Đen, Da Màu, và Người Bản Địa ở Oregon, bao gồm các chương trình xây dựng cộng đồng, hỗ trợ sức khỏe tâm thần và hỗ trợ tiền mặt trực tiếp.

Thông qua các sáng kiến mà chúng tôi lãnh đạo, chẳng hạn như Black Resilience Fund và Power Hour, chúng tôi thực hiện các nguyên tắc hoạt động từ thiện dựa trên lòng tin, trao tặng trực tiếp tiền mặt cho mọi người, số tiền từ 300 đến 2.000 đô la, đó có thể là phao cứu sinh giúp một ai đó nắm bắt để biến thành thành công kinh tế có thể đo lường được.

Tôi đã làm công việc này được gần 6 năm. và tôi biết rằng 1.600 đô la cho mỗi người mỗi năm sẽ thực sự thay đổi cuộc sống.

Trong nhiều thập kỷ, các chương trình và chính sách tiền mặt trực tiếp trên khắp thế giới đã tạo ra những kết quả được kiểm chứng bằng dữ liệu, nhận được sự ủng hộ từ các doanh nghiệp và nhà lãnh đạo dân quyền, đến các ứng cử viên tổng thống, cả các quận hạt và thành phố tại chính tiểu bang của chúng ta.

Nếu chúng ta muốn kích thích nền kinh tế Oregon, việc đó cần phải được thực hiện thông qua người dân thường, các chiến lược tập trung vào con người, để mọi người dân Oregon đang đi làm đều biết chắc rằng tiểu bang nơi chúng ta sinh sống luôn đầu tư vào tương lai của họ.

Dự Luật 118 là chương trình tiền mặt trực tiếp toàn dân đảm bảo cung cấp số tiền 1.600 đô la một năm cho mỗi người dân Oregon để không ai bị bỏ lại phía sau. Đã đến lúc Oregon một lần nữa trở thành ngọn hải đăng dẫn hướng cho quốc gia để chứng minh rằng chúng ta có thể hành động nghiêm túc để hỗ trợ nền kinh tế địa phương.

BỎ PHIẾU CÓ! cho DỰ LUẬT 118

Cameron Whitten, Nhà Sáng Lập Brown Hope

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Oregon Không Phải Là Tiểu Bang Đầu Tiên Làm Điều Này!

Hãy cùng xem Alaska: Tiết lộ nội dung! Nó không tạo ra lạm phát.

Các tập đoàn lớn vẫn nói rằng việc cấp cho mỗi người dân Oregon 1.600 đô la một năm sẽ dẫn đến lạm phát, khiến mọi thứ trở nên đắt đỏ hơn và khiến mọi người đều nghèo đi.

Điều này hoàn toàn không đúng và được đưa ra nhằm hù dọa người dân Oregon bỏ phiếu chống lại dự luật này để các tập đoàn không phải trả phần chia sẻ công bằng của mình.

Dự Luật 118 không biến Oregon thành nơi thí nghiệm cho luật mới.

Hãy cùng nhìn sang Alaska, tiểu bang này đã cấp cho cư dân của họ khoản hoàn tiền hàng năm tương tự kể từ năm 1982. Quỹ Alaska Permanent Fund đã trao tiền hàng năm trong suốt 42 năm cho mọi cư dân trong tiểu bang, thường từ 1.000 đến 1.800 đô la cho mỗi người. Số tiền này thay đổi tùy theo doanh thu hàng năm mà tiểu bang thu được từ các mỏ, trữ lượng dầu và khí đốt của tiểu bang.

Kết quả ở Alaska thế nào? Số tiền mặt trợ cấp hàng năm không gây ra lạm phát. Trên thực tế, số tiền đó còn giúp kiểm soát lạm phát.

Trước năm 1982, trước khi Alaska bắt đầu chia Cổ Tức từ Permanent Fund, lạm phát ở Alaska CAO HƠN 7% so với mức trung bình toàn quốc. Con số này đã thay đổi sau khi các khoản thanh toán hàng năm bắt đầu được thực hiện. Kể từ năm 1983, lạm phát đã giảm và hiện nay THẤP HƠN 9% so với mức trung bình của quốc gia.

Khi các khoản thanh toán Cổ Tức của Alaska được phân phối, các cửa hàng trên toàn tiểu bang này sẽ chạy chương trình giảm giá sâu, cạnh tranh để thu hút tất cả số tiền mới được chuyển vào tài khoản. Điều này cũng sẽ xảy ra ở Oregon!

Nếu Alaska có thể bình ổn giá cả và bình đẳng kinh tế với cổ tức hàng năm thì Oregon cũng có thể làm được.

Hãy cùng kiểm soát lạm phát, giảm bất bình đẳng và xây dựng tương lai tốt đẹp hơn cho mọi người trong tiểu bang của chúng ta.

Hãy cùng chúng tôi bỏ phiếu Có! cho Dự Luật 118.

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Dự Luật 118: Khách Hàng Có Tiền Giúp Phát Triển Doanh Nghiệp Nhỏ

Hãy bỏ phiếu Có cho Dự Luật 118 để Hỗ Trợ Nền Kinh Tế Địa Phương và Các Cửa Hàng Gia Đình như Chúng Tôi

Chương trình Oregon Rebate là cơ hội lớn cho các cửa hàng nhỏ ở Oregon như chúng tôi.

Rốt cuộc các tập đoàn sẽ phải trả phần chia sẻ công bằng của họ. Điều đó sẽ giảm bớt gánh nặng thuế cho chúng tôi và các cửa hàng nhỏ khác, các doanh nhân địa phương và doanh nghiệp gia đình.

Hiện nay, ở Oregon, các doanh nghiệp tư nhân và công ty trách nhiệm hữu hạn phải trả mức thuế thực tế cao hơn so với các tập đoàn lớn. Chúng tôi không đủ khả năng để thuê những luật sư đắt tiền để tìm ra lỗ hổng và các khoản khấu trừ thuế như họ. Chương trình Oregon Rebate sẽ chỉ đánh thuế các tập đoàn như Comcast và Kroger, những công ty thường trốn tránh nộp thuế tiểu bang.

Oregon Rebate chỉ tăng mức thuế doanh nghiệp tối thiểu đối với doanh thu trong tiểu bang trên 25 triệu đô la. Doanh nghiệp vừa và nhỏ không tạo ra được 25 triệu đô la doanh thu mỗi năm ở Oregon — tức là trung bình 68.000 đô la mỗi ngày. Tôi chưa bao giờ đóng cửa hàng vào cuối ngày mà lại có nhiều tiền như vậy trong quầy thu ngân!

Dự Luật 118 sẽ bơm hơn 6 tỷ đô la mỗi năm thẳng đến tay mỗi người dân Oregon, qua đó tạo ra sự gia tăng trong chi tiêu tiêu dùng. Điều đó có nghĩa:

- 21 triệu đô la chảy vào La Grande mỗi năm.
- 3,1 triệu đô la hỗ trợ cho Quận Sherman mỗi năm.
- 35,1 triệu đô la hỗ trợ Klamath Falls mỗi năm.
- 178,6 triệu đô la giúp cải thiện nền kinh tế của Gresham mỗi năm.

Khi tiền đến tay người dân, họ sẽ chi tiêu tại các cửa hàng địa phương như cửa hàng của chúng tôi.

KHI CÁC TẬP ĐOÀN GIỮ LỢI NHUẬN, KHÔNG MỘT ĐỒNG NÀO TRONG SỐ ĐÓ QUAY LẠI NỀN KINH TẾ ĐỊA PHƯƠNG CỦA CHÚNG TA. Thay vào đó, các CEO sẽ nhận được hàng triệu đô la và các cổ đông của họ sẽ hưởng lợi. Chúng ta cần một nền kinh tế phục vụ cho tất cả mọi người trong chúng ta!

Hãy Cùng Chúng Tôi bỏ phiếu CÓ cho Dự Luật 118!

Cùng nhau duy trì sự phát triển của nền kinh tế.

Our Spot PDX

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đề trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Ông Bà Chúng Ta Xứng Đáng Có Thời Gian Tốt Hơn Để Bỏ Phiếu Có! Cho 118

Chi phí trung bình của một viện dưỡng lão ở Oregon là gần 15.000 đô la mỗi tháng! Thuốc điều trị viêm khớp có thể tiêu tốn tới 800 đô la một tháng, **sau khi** bảo hiểm đã bao trả.

Già đi tốn kém rất nhiều. Còn An Sinh Xã Hội và Medicare, các chương trình mà người hưu trí đóng tiền vào, thì không đủ chi trả.

Người cao tuổi ở khắp Oregon đang phải lựa chọn giữa trả tiền mua thuốc hay cho bữa ăn tiếp theo.

Dự Luật 118 đưa ra giải pháp. Bằng cách tăng nhẹ mức thuế suất tối thiểu doanh nghiệp phải đóng đối với doanh thu trên 25 triệu đô la ở Oregon, chúng ta có thể cung cấp 1.600 đô la mỗi năm cho mỗi người dân Oregon, bao gồm cả người già.

Khoản tiền bổ sung này có thể tạo ra sự khác biệt lớn cho những người có thu nhập cố định, giúp giảm 26% tình trạng nghèo đói ở người cao tuổi và giúp trang trải chi phí hàng ngày.

Ở tuổi hưu trí, nếu có thêm một ít tiền để bạn có thể thư giãn và bớt căng thẳng hơn về việc kiếm sống thì liệu có ích không?

Nếu bạn đã về hưu, đừng chỉ nghĩ đến bản thân mình mà hãy nghĩ đến sự nhẹ nhõm khi biết tất cả con cháu của mình đều sẽ nhận được 1.600 đô la mỗi năm?

Dự Luật này không chỉ liên quan đến tiền bạc mà còn liên quan đến chất lượng cuộc sống. Hãy cùng chung tay để đảm bảo người cao tuổi đủ khả năng tài chính để tận hưởng những năm tháng vàng son của cuộc đời.

Hãy cùng chúng tôi bỏ phiếu Có! cho Dự Luật 118.

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biện luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

GIÁ THUÊ NHÀ CAO NGẤT TRỜI!!

1.600\$ cho Mỗi cư dân Tiểu bang Oregon (Tính cả Trẻ em) mỗi năm sẽ phát huy hiệu quả hỗ trợ!

Hãy bỏ phiếu Thuận cho Biện pháp 118

Có một cuộc khủng hoảng nhà ở tại Tiểu bang Oregon. Mỗi năm, chúng ta có hơn 20.000 người đang chịu cảnh vô gia cư ở một mức độ nào đó.

Biện pháp 118 cung cấp một giải pháp thực sự bằng cách bồi hoàn hơn 1.600\$ cho mỗi cư dân Tiểu bang Oregon mỗi năm – 6.400\$ cho một hộ gia đình bốn người.

Khi chúng ta Bỏ phiếu Thuận cho Biện pháp 118, chúng ta có thể dành cho bản thân và láng giềng của mình một cơ hội tốt hơn để vượt qua các rào cản đối với khả năng cung cấp nơi ở cho mọi người.

Các cư dân tại Tiểu bang Oregon đang cảm nhận được sức ép, đang bị buộc phải chuyển khỏi khu phố của mình để giữ cho mình có được một mái nhà. Tất cả chúng ta đều xứng đáng có được phẩm giá của người sống trong ngôi nhà của chính mình. Biện pháp 118 sẽ giúp chúng ta ổn định nhà ở và cộng đồng của mình.

Tạp chí Kinh tế gia (*The Economist*) đồng ý với lập luận cho rằng: “cách hiệu quả nhất để chi tiêu tiền bạc cho người vô gia cư có thể là trao số tiền ấy cho họ” (Bài viết “Loại bỏ Tầng lớp Trung lưu”, ngày 04 tháng 11 năm 2010).

1.600\$ giúp quý vị có được chỗ ở như thế nào?

- Chi trả được một hoặc hai tháng tiền nhà không?
- Có thể giúp ai đó có được “chiếc cầu” vượt qua vài tháng khó khăn để tránh bị trục xuất ra khỏi nhà hay không?
- Trang trải được các khoản chi phí chuyển nhà để đến một nơi an toàn hơn?
- Cho phép quý vị bắt đầu tiết kiệm để có tiền đặt cọc mua nhà riêng cho mình hay không? Đối với một gia đình có bốn người, khoản bồi hoàn kết hợp là 6.400\$ mỗi năm có thể tích lũy một cách nhanh chóng.
- Có thể trở thành một khoản chi trả thế chấp phụ trội để trả dứt tiền mua nhà còn nợ sớm hơn hay không?

Hãy cùng đứng lên đương đầu với cuộc khủng hoảng nhà ở và giúp các cộng đồng của chúng ta phát triển thịnh vượng để tất cả chúng ta đều có cơ hội tốt hơn cho một cuộc sống tốt đẹp hơn.

Hãy bỏ phiếu Thuận cho Biện pháp 118!

Community Alliance of Tenants

Sean & Mary Nikas (Bất động sản Busy Bee)
Chandra Ashford

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Các Gia Đình Cần Dự Luật 118

Các Trẻ Em và Gia Đình Đang Bị Tổn Thương. Chúng Ta Có Thể Thay Đổi Điều Đó Ngay Bây Giờ.

Các gia đình đang phải đối mặt với tình hình rất ảm đạm. Gần một nửa số cha mẹ không đủ khả năng chi trả 500 đô la cho khoản chi phí bất ngờ như sửa xe hoặc chi trả viện phí khi có người bị thương.

Tiền lương cũng ngày càng trì trệ. Chi phí nhà ở đắt đỏ đến mức hiện nay, không có nơi nào trên cả nước mà các cha mẹ có thể dùng tiền lương làm việc toàn thời gian được trả ở mức lương tối thiểu của liên bang để mua một căn hộ hai phòng ngủ.

Nếu mức lương tối thiểu tăng theo tỷ lệ lạm phát thì **hiện nay mức lương tối thiểu sẽ là 25 đô la/giờ**. Chẳng có gì ngạc nhiên khi lợi nhuận của các công ty tăng vọt - là bởi họ giữ tiền thay vì trả lương cho chúng ta, những nhân viên của họ.

Trong khi đó, khi cha mẹ làm việc chăm chỉ và các tập đoàn móc tiền từ túi họ thì hàng ngàn trẻ em phải đi ngủ với chiếc bụng đói ở Oregon đêm nay. Có hàng ngàn em.

Trong thời kỳ đại dịch, phần lớn số tiền từ các khoản tiền kích thích kinh tế và khoản thanh toán Tín Dụng Thuế Trẻ Em hàng tháng đều được dùng để mua thực phẩm và các nhu cầu cơ bản như tiện ích, tã lót và chăm sóc trẻ em.

Sau đây là một số dữ liệu:

- Gần 1/10 người dân Oregon sống dưới mức nghèo. Phần lớn những người này đều đang làm việc nhưng không được trả lương đủ.
- Chương trình Oregon Rebate sẽ giảm 49% tình trạng nghèo đói ở trẻ em.

Mức chuẩn nghèo cho một gia đình bốn người là 31.000 đô la. Với Oregon Rebate, gia đình bốn người đó sẽ nhận được 6.400 đô la MỖI NĂM.

Số tiền này đủ để chuyển đến một căn hộ mới. Hoặc đủ để mua một chiếc xe tin cậy hoặc thuê người trông trẻ sau giờ học để cha mẹ yên tâm đi làm.

Cùng nhau, chúng ta có thể hỗ trợ các trẻ em và gia đình những gì họ cần để không phải vật lộn tồn tại mà có thể phát triển mạnh mẽ.

BỎ PHIẾU CÓ! cho DỰ LUẬT 118

Income Movement

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đề trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

1.600\$ cho mỗi Sinh viên, Học sinh, Phụ huynh và Người Giám hộ

Biện pháp 118 là khoản Đầu tư cho Giáo dục và Láng giềng của Quý vị

Sự an toàn về mặt kinh tế là công cụ tiên đoán hữu hiệu nhất về khả năng thành công của sinh viên và học sinh. Học sinh sống trong tình trạng mất an ninh về mặt thực phẩm và nhà ở phải đối diện với khó khăn thách thức một cách bất công đối với các em. Đối với các nhà giáo dục cũng thế.

Biện pháp 118 cung cấp 6.400\$ mỗi năm cho một gia đình 4 người (1.600\$ mỗi người)

Trước đại dịch, một số lượng lớn học sinh tại trường Công lập Portland, chiếm tỷ lệ đáng kinh ngạc là 38%, đã được hưởng các bữa ăn miễn phí/bồi hoàn. May mắn là tất cả học sinh ngày nay đều có bữa ăn trưa miễn phí. Việc quý vị bỏ phiếu thuận vào tháng Mười Một sẽ mở rộng thẩm quyền cho phép tạo ra một sự chuyển biến để tất cả những người giám hộ quyết định cách chi tiêu, tiết kiệm hoặc đầu tư 4.800\$ cho một người mẹ đơn thân có hai con là sinh viên và học sinh.

Tại Trường Cao đẳng Cộng đồng Portland, 64% số sinh viên đã gặp phải tình trạng thiếu an ninh về mặt thực phẩm và nhà ở, và 10% số sinh viên không có nhà ở hoặc đang sống trong khách sạn, so với 1% số dân cư nói chung. Học phí của Trường Cao đẳng Cộng đồng Portland (PCC) là 1.596\$, xứng hợp với khoản bồi hoàn. Số sinh viên PCC khá đa dạng của chúng ta làm 1-3 công việc đang đối mặt với các gánh nặng chi phí nhà ở, thực phẩm, học phí và các nhu cầu cơ bản khác. Đó là yếu tố giới hạn nghiêm trọng đối với các sinh viên có thu nhập thấp đang muốn đạt được một học vị cao đẳng và những công việc có đồng lương cao hơn.

Cho dù quý vị có con em đang học tại trường hay không, việc có thêm 1.600\$ mỗi năm hiển nhiên là sự trợ giúp đối với bất cứ ai.

Không một ai Đồng thuận với Biện pháp 118 có thể giải quyết mọi vấn đề mà chúng ta đang đối mặt, nhưng lá phiếu THUẬN của quý vị sẽ có một TÁC ĐỘNG NGAY TỨC THÌ. Hỗ trợ tiền mặt là một biện pháp cứu trợ phù hợp đối với tất cả chúng ta, những người đang nỗ lực để sinh tồn. Chín mươi nhà làm luật có thể đưa bất cứ mối quan ngại nào vào phần nội dung điều khoản chi tiết. Họ thường thúc đẩy nhanh tiến trình làm luật (giống như khóa họp một ngày vào năm 2012 để giúp Nike chấm dứt tài trợ cho các trường học vậy.)

Công việc lớn lao chiến đấu với nỗi sợ hãi và hoài nghi, lúc nào chúng tôi cũng khuyến khích quý vị bỏ phiếu và bỏ phiếu với tấm lòng của mình.

HÃY BỎ PHIẾU THUẬN cho BIỆN PHÁP 118!

Trợ giúp Thực tế cho Sự Tiến bộ, không chỉ cho Sự Hoàn hảo.

Hãy Giảm thiểu Nghèo khổ, Hỗ trợ cho Cơ hội & Thành quả Học tập.

Joe Rowe, cựu giáo sư trường PCC, giáo viên trường Trung học Công lập, nhà tổ chức và thành viên nghiệp đoàn từ năm 1984.

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

Gần Nửa Triệu Người Dân Oregon Sống Trong Cảnh Nghèo Đói.

1600 đô la cho mỗi người sẽ giúp 140.000 người Oregon thoát khỏi đói nghèo!

Hãy bỏ phiếu CÓ cho 118

Năm 1964, Tổng Thống Lyndon B. Johnson Tuyên Chiến Với Đói Nghèo và ban hành một loạt chương trình nhằm xóa đói giảm nghèo.

Đó là câu chuyện của 60 năm trước.

Cách chúng ta nỗ lực xóa đói giảm nghèo đã hoàn toàn thất bại. Tuy nhiên, hết năm này qua năm khác, chúng ta vẫn tiếp tục thử nghiệm những chương trình lạc hậu mang về cùng một kết quả - hàng triệu người vẫn tiếp tục sống trong cảnh nghèo đói.

“Sự điên rồ là làm đi làm lại một việc và mong đợi những kết quả thay đổi”. - Albert Einstein

Đã đến lúc phải thay đổi. Chúng ta có cơ hội áp dụng mọi kiến thức học được trong đại dịch về tác động của tiền mặt đối với việc xóa đói giảm nghèo để đưa vào chính sách lâu dài tại Oregon.

Chúng tôi biết tiền mặt trực tiếp có hiệu quả.

Chương trình Tín Thuế Trẻ Em năm 2021, cấp 300 đô la mỗi tháng cho mỗi trẻ em, thể hiện sự hiệu quả khi có thể giúp giảm 46% tình trạng nghèo đói ở trẻ em. Hãy đoán xem - khi các khoản thanh toán dừng lại, tình trạng nghèo đói ở trẻ em lại tăng vọt.

Ở Alaska, khoản tiền mặt hàng năm của tiểu bang giúp giảm tỷ lệ nghèo đói khoảng 20% mỗi năm.

Giống như “nghèo đói là một lựa chọn chính sách”, giảm đói nghèo và tăng cơ hội cũng có thể là một lựa chọn chính sách. Hôm nay quý vị có quyền đưa ra lựa chọn đó.

Hãy bỏ phiếu để trao cho mỗi người dân Oregon 1600 đô la.

Hãy bỏ phiếu để giảm 49% tình trạng nghèo đói ở trẻ em tại tiểu bang của chúng ta và 28% tình trạng nghèo đói nói chung.

BỎ PHIẾU CÓ! cho DỰ LUẬT 118

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đề trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

BỎ PHIẾU CÓ! cho DỰ LUẬT 118

Hơn 1.600 đô la cho mỗi người Oregon, mỗi năm
Hơn 1.600 đô la cho mỗi người Oregon, mỗi năm
Hơn 1.600 đô la cho mỗi người Oregon, mỗi năm
Hơn 1.600 đô la cho mỗi người Oregon, mỗi năm
Hơn 1.600 đô la cho mỗi người Oregon, mỗi năm

Một hộ gia đình bốn người sẽ nhận được bốn khoản tiền tức là hơn 6.400 đô la mỗi năm
Một hộ gia đình bốn người sẽ nhận được bốn khoản tiền tức là hơn 6.400 đô la mỗi năm
Một hộ gia đình bốn người sẽ nhận được bốn khoản tiền tức là hơn 6.400 đô la mỗi năm
Một hộ gia đình bốn người sẽ nhận được bốn khoản tiền tức là hơn 6.400 đô la mỗi năm
Một hộ gia đình bốn người sẽ nhận được bốn khoản tiền tức là hơn 6.400 đô la mỗi năm

Buộc các tập đoàn khổng lồ phải bắt đầu trả phần chia sẻ công bằng của họ
Buộc các tập đoàn khổng lồ phải bắt đầu trả phần chia sẻ công bằng của họ
Buộc các tập đoàn khổng lồ phải bắt đầu trả phần chia sẻ công bằng của họ
Buộc các tập đoàn khổng lồ phải bắt đầu trả phần chia sẻ công bằng của họ
Buộc các tập đoàn khổng lồ phải bắt đầu trả phần chia sẻ công bằng của họ

Quý vị có thể sử dụng 1.600 đô la không?
Quý vị có thể sử dụng 1.600 đô la không?
Quý vị có thể sử dụng 1.600 đô la không?
Quý vị có thể sử dụng 1.600 đô la không?
Quý vị có thể sử dụng 1.600 đô la không?

Hãy chi tiền cho chính mình trước
Hãy chi tiền cho chính mình trước
Hãy chi tiền cho chính mình trước
Hãy chi tiền cho chính mình trước
Hãy chi tiền cho chính mình trước

Đừng bỏ lại 1.600 đô la trên bàn
Đừng bỏ lại 1.600 đô la trên bàn
Đừng bỏ lại 1.600 đô la trên bàn
Đừng bỏ lại 1.600 đô la trên bàn
Đừng bỏ lại 1.600 đô la trên bàn
Đừng bỏ lại 1.600 đô la trên bàn
Đừng bỏ lại 1.600 đô la trên bàn

Hãy làm điều đúng đắn cho chính quý vị và gia đình
Hãy làm điều đúng đắn cho chính quý vị và gia đình

Hãy làm điều đúng đắn cho chính quý vị và gia đình
Hãy làm điều đúng đắn cho chính quý vị và gia đình
Hãy làm điều đúng đắn cho chính quý vị và gia đình

BỎ PHIẾU CÓ! cho DỰ LUẬT 118

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biên luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

**Từ Người Dân, Do Người Dân, Vì Người Dân:
Dự Luật 118 là câu chuyện về hoạt động chính trị do người dân tạo dựng và thúc đẩy!**

Bây giờ chúng ta có cơ hội bỏ phiếu Có! cho Dự Luật 118 là nhờ những cuộc trò chuyện giữa những người bạn ở Eugene vào năm 2018. Cảm hứng đến từ khẩu hiệu phổ biến “ngân hàng được cứu trợ, còn chúng tôi bán hết hàng” và câu hỏi đặt ra là “nếu người dân cũng được cứu trợ thì sao?”

Từ đó, một nhóm người bình thường, đa dạng đến từ khắp các tầng lớp chính trị, già trẻ, và mỗi người đều là chuyên gia trong lĩnh vực kinh nghiệm sống của họ đã bắt đầu gặp nhau để cùng vạch ra kế hoạch vì một Oregon công bằng hơn.

Chúng ta thường nói “sự đại diện là quan trọng” và điều đó không thể đúng hơn trong trường hợp này.

Khi những người được bầu họp lại để ấn định mức thuế doanh nghiệp tối thiểu cho các tập đoàn lớn như Comcast, họ đã đưa ra mức thuế là dưới 0,12%! Khi những người bình thường tập hợp trong một căn phòng, chúng tôi quyết định áp dụng mức thuế doanh nghiệp tối thiểu là 3% (vẫn thấp hơn mức 4,75% đến 9,9% mà người dân Oregon phải trả hàng ngày).

Sau khoảng 8 tháng họp vào cuối tuần tại các quán cà phê và không gian cộng đồng, chúng tôi đã thống nhất trọng tâm công việc: Một sáng kiến thông qua lá phiếu toàn tiểu bang nhằm đánh thuế các tập đoàn khổng lồ nhiều hơn một chút và sau đó hoàn lại khoản thu nhập mới cho tất cả người dân Oregon. Ý tưởng cốt lõi này không hề thay đổi theo thời gian.

Chúng tôi đã cố gắng đáp ứng điều kiện để được bỏ phiếu vào cả năm 2020 và 2022, nhưng đại dịch và việc thiếu kinh phí khiến chúng tôi không thể thực hiện được điều đó.

Cuối cùng, bây giờ tất cả chúng ta đều có cơ hội bỏ phiếu Có! cho Dự Luật 118 và nhận khoản tiền hàng năm trị giá hơn 1.600 đô la cho mỗi người dân Oregon (trẻ em cũng được nhận!).

BỎ PHIẾU CÓ! cho DỰ LUẬT 118

Lonnie Douglas, Eugene

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biện luận ủng hộ Dự luật 118 trên Lá phiếu

BIỆN PHÁP 118: MỘT KHOẢN ĐẦU TƯ VÀO GIÁO DỤC & VÀ TƯƠNG LAI CỦA CHÚNG TA

Một khoản Bồi hoàn khoảng 1.600\$ cho mỗi cư dân Tiểu bang Oregon mỗi năm, sẽ mang đến lợi ích lớn lao cho các Sinh viên, Học sinh, Phụ huynh & Những người khác

Đối với các lớp Mầm non đến lớp 12 ở các học khu khắp Tiểu bang Oregon, công cụ tiên đoán hữu hiệu nhất về khả năng tốt nghiệp trung học chính là sự an toàn về mặt kinh tế. Gần đây, 38% số học sinh tại **Hiệp hội các trường Công lập Portland** đã có tiêu chuẩn hưởng các bữa ăn bồi hoàn và có thêm nhiều gia đình phải chật vật với chi phí nhà ở, thực phẩm và sự gia tăng các tình trạng bất an tại nhà. Biện pháp 118 sẽ có khả năng cung cấp 6.400\$ cho một gia đình 4 người (1.600\$ mỗi người), giúp họ nâng cao rất đáng kể khả năng trang trải các chi phí sinh hoạt của mình.

Tại **Trường Cao đẳng Cộng đồng Portland (PCC)**, nơi mà số sinh viên đăng ký ghi danh vào học đã giảm đến 47% suốt thập kỷ vừa qua, 1.600\$ sẽ có khả năng đáp ứng được một học kỳ học toàn thời (1.596\$). Một số lượng sinh viên PCC nhiều đến mức choáng váng, với tỷ lệ là 64%, đã báo cáo rằng các em gặp phải tình trạng thiếu an ninh về mặt thực phẩm và nhà ở trong khi 58% số sinh viên chỉ tham gia học bán thời gian (thường được tuyển dụng làm những công việc với mức lương tối thiểu để sinh tồn). Do không có khả năng về mặt tài chính để mở rộng các cơ hội giáo dục đào tạo (và thu nhập), đồng thời chi trả cho các nhu cầu cơ bản, nhiều em đã bỏ học. Các trường cao đẳng cộng đồng tại Tiểu bang Oregon cung cấp dịch vụ đào tạo lực lượng lao động thiết yếu. **Các công ty lớn nhất tại Tiểu bang Oregon có thể đủ khả năng tài trợ cho chương trình Bồi hoàn này**, điều đó sẽ mang đến lợi ích cho chính các công ty ấy và thúc đẩy sự phát triển kinh tế trên khắp tiểu bang.

1.600\$ có khả năng là **MỘT YẾU TỐ THAY ĐỔI CUỘC CHƠI** đối với tất cả những ai đang sống trong tình cảnh giật gấu vá vai. Trong khi các khoản doanh thu thuế mới có thể được các chính trị gia được bầu chọn phân bổ cho các mục tiêu hữu hiệu hơn để mang đến lợi ích cho những ai có nhu cầu lớn nhất – các chương trình hỗ trợ “dựa trên mức thu nhập trung bình” theo dự đoán là sẽ có khả năng dẫn đến việc thực hiện với cái giá cao hơn phải trả cho tình trạng quan liêu. Những ai bị tước đoạt một khoản Bồi hoàn có thể giận dữ một cách chính đáng và chỉ có một chút hy vọng được giúp đỡ. Sự phê chuẩn của cử tri ngay lúc này sẽ có khả năng mang đến **SỰ TRỢ GIÚP TỨC THỜI** cho các học sinh, sinh viên và những người đang vật lộn với cuộc sống, mệt mỏi và chán nản trước tình hình bế tắc chính trị cũng như đang chịu tổn hại từ những mục đích cao thượng chỉ mang đến các kết quả không thỏa đáng.

HÃY BỎ PHIẾU THUẬN CHO BIỆN PHÁP 118!

Trợ giúp Thực tế cho Sự Tiến bộ, không chỉ cho Sự Hoàn hảo.

Hãy Giảm thiểu Nghèo khổ tại Tiểu bang Oregon & Mang đến Lợi ích cho Sinh viên Học sinh.

TUYÊN BỐ CỦA: Michael Sonnleitner, Tiến sĩ
Giảng viên Bộ môn Khoa học Chính trị & Cựu Ủy viên Hội đồng Quản trị trường PCC
(Khu vực 3)

<https://www.yesonmeasure118.com/>

Người trình bày Antonio Gisbert, Vote Yes! On 118

Bản dịch này do tác giả biên luận đệ trình được Tổng Thư ký Tiểu bang xác nhận là tương đương với bản tiếng Anh.

Biên luận chống lại Dự luật 118 trên Lá phiếu

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biên luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biên luận của họ. Không gửi bản biên dịch của biên luận. Tất cả biên luận bằng tiếng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Đề xuất từ kiến nghị dự luật để bầu chọn trong cuộc Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024.

Dự luật 119

Các nhà bán lẻ/chế biến cần sa phải giữ thái độ trung lập liên quan việc giao tiếp của các tổ chức lao động với nhân viên của họ; các hình phạt .

Kết quả bầu chọn là "Yes" (Có): Bầu chọn là "Yes" (Có) yêu cầu các nhà bán lẻ/chế biến cần sa phải đồng ý giữ thái độ trung lập khi các tổ chức lao động giao tiếp với nhân viên về quyền thương lượng tập thể; có thể áp dụng hình phạt cấp phép/văn bản chứng nhận.

Kết quả bầu chọn là "No" (Không): Bầu chọn là "No" (Không) vẫn giữ nguyên luật lao động hiện hành; không quy định các nhà bán lẻ/chế biến cần sa phải đồng ý giữ thái độ trung lập khi giao tiếp giữa nhân viên của họ và các tổ chức lao động.

Tóm tắt:

Luật hiện hành nhìn chung bảo đảm quyền tổ chức và thương lượng tập thể của người lao động. Dự luật này quy định phải có thỏa ước giữa các nhà bán lẻ/chế biến cần sa và một tổ chức lao động đáp ứng định nghĩa về tổ chức lao động theo Đạo luật Quan hệ Lao động Quốc gia và có hoạt động độc lập với nhà bán lẻ/chế biến. Với mức tối thiểu, thỏa ước phải quy định nhà bán lẻ/nhà chế biến phải giữ thái độ trung lập khi đại diện tổ chức lao động giao tiếp với nhân viên về quyền thương lượng tập thể. Ủy ban Rượu và Cần sa Tiểu bang Oregon (Oregon Liquor and Cannabis Commission) phải quy định thỏa ước đã ký hoặc chứng thực thỏa thuận đó, ngoài các quy định cấp phép hoặc văn bản chứng nhận hiện hành đối với các nhà bán lẻ/chế biến cần sa. Việc không có thỏa ước hoặc chứng thực đã ký, hoặc không tuân thủ thỏa ước có thể dẫn đến các hình phạt, bao gồm tiền phạt hoặc tù chửi, đình chỉ hoặc thu hồi giấy phép hoặc văn bản chứng nhận của nhà bán lẻ/chế biến.

Ước tính ảnh hưởng tài chính:

Dự luật này sẽ làm tăng chi phí của chính quyền tiểu bang khoảng \$0.6 triệu trong năm đầu tiên. Chi phí duy trì sẽ tăng khoảng \$0.8 triệu mỗi năm tiếp theo. Chi phí ước tính bao gồm sáu chức vụ mới để xác minh hồ sơ đơn yêu cầu và giám sát việc tuân thủ. Chi phí tăng thêm sẽ được chi trả bằng lệ phí đơn yêu cầu. Không có ảnh hưởng tài chính nào đến chính quyền địa phương.

Thành viên Ủy ban:

Tổng Thư ký tiểu bang LaVonne Griffin-Valade

Thủ quỹ tiểu bang Tobias Read

Berri Leslie, Giám đốc, Sở Dịch vụ Hành chính (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt, Giám đốc, Sở Thuế vụ (Department of Revenue)

Ernest Stephens, Đại diện một thành phố, quận hoặc khu vực có chuyên môn về tài chính chính quyền địa phương

(Ước tính ảnh hưởng tài chính do ủy ban nêu trên cung cấp theo ORS 250.127.)

Bản giải trình:

Dự luật trên lá phiếu 119 quy định các nhà bán lẻ và chế biến cần sa, bao gồm một số phòng thí nghiệm hoặc nhà nghiên cứu liên quan đến cần sa, phải có thỏa ước lao động với một tổ chức lao động chân chính để có thể xin hoặc gia hạn giấy phép hoạt động tại Tiểu bang Oregon. Thỏa ước lao động này phải nêu rõ doanh nghiệp cần sa đồng ý giữ thái độ trung lập khi tổ chức lao động trao đổi với nhân viên của doanh nghiệp cần sa về quyền thương lượng tập thể. Dự luật này yêu cầu Ủy ban Rượu và Cần sa Tiểu bang Oregon (Oregon Liquor and Cannabis Commission OLCC) quy định thỏa ước này để OLCC có thể cấp hoặc gia hạn giấy phép hoặc văn bản chứng nhận.

Hiện nay:

- Luật liên bang thường trao cho nhiều nhân viên quyền tổ chức và thương lượng tập thể.
- Luật liên bang không quy định các doanh nghiệp phải giữ thái độ trung lập trong giao tiếp hoặc phải có thỏa ước lao động.
- Tại Tiểu bang Oregon, các doanh nghiệp cần sa không bắt buộc phải có thỏa ước lao động với tổ chức lao động cũng như không phải giữ thái độ trung lập trong giao tiếp về tổ chức lao động và thương lượng tập thể.
- Mọi nhà bán lẻ hoặc chế biến cần sa đều phải xin giấy phép từ OLCC trước khi tham gia hoạt động bán lẻ hoặc chế biến tại Tiểu bang Oregon và phải gia hạn giấy phép định kỳ. Một số phòng thí nghiệm tiến hành thử nghiệm hoặc nghiên cứu liên quan đến cần sa phải có giấy phép hoặc văn bản chứng nhận từ OLCC để tiến hành hoạt động.

Theo Dự luật trên lá phiếu 119:

- Các doanh nghiệp cần sa muốn xin giấy phép hoặc văn bản chứng nhận từ OLCC, bao gồm cả việc gia hạn, phải nộp thỏa ước lao động đã ký hoặc chứng thực để có được giấy phép, văn bản chứng nhận hoặc gia hạn.
- Thỏa ước lao động phải được thực hiện với một tổ chức lao động, theo định nghĩa tại Mục 402 Bộ luật Hoa Kỳ số 29 trong Đạo luật Quan hệ Lao động Quốc gia của liên bang.
- Thỏa ước lao động phải nêu rõ, tối thiểu, rằng doanh nghiệp cần sa đồng ý giữ thái độ trung lập khi đại diện của tổ chức lao động trao đổi với nhân viên của doanh nghiệp cần sa về quyền thương lượng tập thể.
- Nếu doanh nghiệp cần sa không nộp thỏa ước lao động hoặc không tuân thủ các điều khoản của thỏa ước, OLCC có thể từ chối đơn yêu cầu hoặc gia hạn.
- Nếu thỏa ước lao động hết hạn vì bất kỳ lý do nào sau khi giấy phép hoặc văn bản chứng nhận được cấp, doanh nghiệp cần sa phải thông báo cho OLCC về việc hết hạn trong vòng 10 ngày làm việc và cung cấp bằng chứng về việc ký kết thỏa ước lao động mới trong vòng 30 ngày. Nếu doanh nghiệp cần sa không thực hiện trong hạn chót quy định, OLCC phải áp dụng các hình phạt hoặc tiền phạt tăng dần mức độ nghiêm trọng, bao gồm cả việc thu hồi giấy phép hoặc văn bản chứng nhận sau 120 ngày kể từ ngày hạn chót.

Dự luật trên lá phiếu 119 áp dụng cho các đơn yêu cầu hoặc gia hạn giấy phép và văn bản chứng nhận cần sa được OLCC tiếp nhận vào hoặc sau ngày 5 tháng 12 năm 2024.

Thành viên Ủy ban:

Michael Selvaggio, **Bổ nhiệm bởi:** Trưởng đại diện người kiến nghị
Madison Walters, **Bổ nhiệm bởi:** Trưởng đại diện người kiến nghị
Derek Sangston, **Bổ nhiệm bởi:** Tổng Thư ký tiểu bang
Erin Sweeney, **Bổ nhiệm bởi:** Tổng Thư ký tiểu bang
Marla Rae** **Bổ nhiệm bởi:** Các thành viên của Ủy ban

** Thành viên vắng mặt tại thời điểm bầu cử

(Ủy ban nêu trên được bổ nhiệm để cung cấp lời giải thích khách quan của dự luật trên lá phiếu theo ORS 251.215)

Theo quy định của ORS 251.170, những người nộp hồ sơ biện luận về ủng hộ hoặc phản đối các dự luật tiểu bang có lựa chọn để gửi bản biên dịch biện luận của họ. Không gửi bản biên dịch của biện luận. Tất cả biện luận bằng tiếng Anh có tại oregonvotes.gov/VotersPamphlet.

Dự luật 6-217 – Quận Coos

Được Hội đồng Ủy viên Quận Coos (Coos County Board of Commissioners) giới thiệu tới Cử tri Quận Coos để họ chấp thuận hoặc bác bỏ tại cuộc Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024

Thuế trưng cầu địa phương 5 năm để giúp tài trợ hoạt động nhà tù.

Câu hỏi: Quận Coos có nên giúp tài trợ hoạt động nhà tù với mức thuế 5 năm là \$0.69/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá, bắt đầu từ năm tài chính 2025-26 không? Dự luật này có thể làm cho thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

Tóm tắt: Thuế này chỉ được sử dụng cho nhà tù: Thông qua dự luật này sẽ cho phép Văn phòng Cảnh sát trưởng Quận Coos (Coos County Sheriff's Office) để tiếp tục giam giữ tội phạm. Nếu thuế này không được thông qua có thể dẫn đến việc sa thải và giảm một nửa sức chứa của Nhà tù Quận Coos (Coos County Jail), từ 98 phòng giam xuống còn 49 phòng, điều này có thể dẫn đến việc thả tội phạm. Thông qua dự luật này sẽ tạo lập mức thuế 5 năm là \$0.69/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá bắt đầu ngày 1 tháng 7 năm 2025. Riêng thuế của Quận là 40.20/\$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho các tháp radio sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2025. Do đó, việc thông qua thuế này sẽ chỉ làm tăng thuế thêm \$0.49/\$1,000 so với những năm qua. Để bảo đảm trách nhiệm giải trình, kiểm toán viên bên ngoài sẽ kiểm toán quỹ hằng năm và báo cáo cho Cảnh sát trưởng và Hội đồng Ủy viên Quận Coos (Coos County Board of Commissioners) trong một cuộc họp công khai. Ước tính thuế này thu được cho mỗi năm là: 2025-26: \$ 4,157,931.45 2026-27: \$ 4,282,669.39 2027-28: \$ 4,411,149.47 2028-29: \$ 4,543,483.95 2029-30: \$ 4,679,788.47

Bản giải trình:

Thuế này sẽ giúp Quận Coos tránh được tình trạng cắt giảm đáng kể mức dịch vụ trong 5 năm tới, đồng thời nỗ lực tạo ra thêm các nguồn thu. Nếu thuế này không được thông qua có thể sẽ dẫn đến việc sa thải chức vụ tại Văn phòng Cảnh sát trưởng, dẫn đến sẽ tốn kém và mất nhiều thời gian để thay thế trong trường hợp tìm được nguồn thu mới. Nếu thuế này không được thông qua cũng có thể làm giảm một nửa sức chứa của Nhà tù Quận Coos (Coos County Jail), từ 98 giường hiện tại xuống còn 49 giường.

Quận Coos đã tài trợ một phần cho ngân sách năm nay bằng toàn bộ Quỹ Dự trữ Rừng; quỹ này sẽ không có trong năm ngân sách tới. Quận Coos cũng sử dụng quỹ Kế hoạch Cứu trợ Hoa Kỳ, số tiền còn lại phải được thanh toán trước cuối năm 2024 và cần thiết để sửa chữa đường ống dẫn khí đốt của Quận.

Quận Coos đang đề xuất mức thuế trưng cầu địa phương là \$0.69 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được đánh giá. Thuế mới này sẽ bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2025

và tự động hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2030 trừ khi được cử tri Quận Coos chấp thuận lại.

Riêng thuế của Quận hiện đang thu là \$0.20 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá cho các tháp radio sẽ hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2025. Điều này có nghĩa là công dân sẽ thấy mức tăng \$0.49 trên mỗi \$1,000 so với những năm qua khi thuế đề xuất này được thông qua.

Nếu bất động sản của quý vị được định giá \$200,000, chi phí thuế này sẽ là \$138 mỗi năm, hay \$11.50 mỗi tháng. Việc hết hạn thuế cho các tháp radio có nghĩa là thuế sẽ chỉ tăng \$98 mỗi năm, hay \$8.17 mỗi tháng.

Nếu bất động sản của quý vị được định giá \$300,000, chi phí thuế này sẽ là \$207 mỗi năm, hay \$17.25 mỗi tháng. Việc hết hạn thuế cho các tháp radio có nghĩa là thuế sẽ chỉ tăng \$167 mỗi năm, hay \$13.91 mỗi tháng.

Thuế này chỉ được sử dụng cho nhà tù: Luật tiểu bang yêu cầu Quận để tất cả tiền thu được từ thuế này vào một quỹ riêng, hạn chế sử dụng quỹ cho mục đích khác ngoài việc trả cho hoạt động của nhà tù. Dự luật yêu cầu kiểm toán hàng năm cho quỹ hạn chế sử dụng này bởi một kiểm toán viên độc lập và yêu cầu kiểm toán viên đệ trình báo cáo về tất cả khoản thu và chi phí cho Cảnh sát trưởng và Hội đồng Ủy viên Quận Coos (Coos County Board of Commissioners) tại cuộc họp công khai.

(Tuyên bố công bằng này giải thích về dự luật do Hội đồng Ủy viên Quận Coos (Coos County Board of Commissioners) cung cấp.)

Dự luật 8-116 – Quận Curry

Được Hội đồng Ủy viên giới thiệu tới Cử tri Quận Curry để họ chấp thuận hoặc bác bỏ

CÂU HỎI: CÓ NÊN DỪNG DỰ ÁN TUABIN GIÓ NỔI NGOÀI KHƠI BOEM?

Câu hỏi: CÓ NÊN DỪNG VIỆC PHÁT TRIỂN TUABIN GIÓ NỔI NGOÀI KHƠI DỌC THEO QUẬN CURRY, BỜ BIỂN TIỂU BANG OREGON KHÔNG?

Tóm tắt: Câu hỏi khuyến nghị này nhằm xác định xem cử tri Quận Curry có muốn dừng phát triển tuabin gió ngoài khơi dọc theo bờ biển phía Nam Oregon hay không. Điều này là cần thiết vì các kế hoạch hiện nay của Cục Quản lý Năng lượng Đại dương Liên bang (Federal Bureau of Ocean Energy Management BOEM) có thể không bảo vệ đầy đủ cho công dân Quận Curry tránh khỏi những khả năng sau: 1. Gây hại cho cả môi trường ven biển và đại dương. 2. Làm sụp đổ thương mại địa phương. 3. Giảm tính thẩm mỹ và vẻ đẹp về cảnh quan. 4. Thuế cao hơn và giá tiện ích tăng. 5. Nguy hiểm hàng hải ven biển. 6. Sự bất ổn trong vùng hút chìm Cascadia. 7. Ô nhiễm tiếng ồn. 8. Sự mất giá của bất động sản nhà ở, thương mại, nông nghiệp và lâm nghiệp. 9. Thay đổi có hại đến thời tiết, gió và sóng. 10. Sự xuống cấp cuộc sống bờ biển phía Nam Oregon.

Bản giải trình:

CÂU HỎI KHUYẾN NGHỊ VỀ KẾ HOẠCH ĐỀ XUẤT CỦA CƠ QUAN QUẢN LÝ NĂNG LƯỢNG ĐẠI DƯƠNG (BOEM) CHO PHÁT TRIỂN NĂNG LƯỢNG TUABIN GIÓ NỔI NGOÀI KHƠI DỌC THEO QUẬN CURRY, BỜ BIỂN TIỂU BANG OREGON.

Chúng tôi, các công dân của Quận Curry, nhận ra nhu cầu về các giải pháp năng lượng bảo vệ và thúc đẩy phẩm giá, quyền lợi và sự đa dạng của hệ sinh thái, nền kinh tế và cộng đồng Bờ biển Nam Oregon. Tuy nhiên, vì những lý do sau đây, chúng tôi kết luận rằng nỗ lực của Chính phủ Liên bang, thông qua Cục Quản lý Năng lượng Đại dương (BOEM), nhằm cho thuê 194,995 mẫu Anh vùng nước ven biển Nam Oregon để phát triển năng lượng tuabin gió nổi ngoài khơi không bảo vệ chúng tôi tránh khỏi tác hại và không thúc đẩy phúc lợi của Quận Curry:

1. **Ảnh hưởng môi trường:** BOEM không đưa ra được bằng chứng thuyết phục chứng minh rằng việc xây dựng, vận hành, bảo trì, quản lý vòng đời hoặc ngừng hoạt động các tuabin gió nổi ngoài khơi không gây ra sự gián đoạn thảm khốc và ô nhiễm cho hệ sinh thái biển Nam Oregon của chúng ta. Ngoài ra, BOEM không minh bạch với công dân Quận Curry về ảnh hưởng tàn phá đến môi trường của các cơ sở lắp đặt tuabin gió ngoài khơi nằm trên Bờ biển Đại Tây Dương và Vịnh Mexico.

2. **Hạn chế thương mại địa phương:** BOEM không bảo vệ đầy đủ cho các gia đình ở Quận Curry tránh khỏi sự thu hẹp hoặc sụp đổ của các doanh nghiệp địa phương trong suốt giai đoạn Lập kế hoạch Đánh giá Địa điểm 3-5 năm của Nhà phát triển tuabin gió nổi ngoài khơi và chu kỳ Lập kế hoạch Xây dựng và Vận hành.
3. **Ảnh hưởng tính thẩm mỹ và cảnh quan:** Kế hoạch của BOEM không bảo vệ hiệu quả ngành du lịch của Quận Curry cùng cảnh quang đại dương tuyệt đẹp và cảnh quan thiên nhiên nguyên sơ khỏi sự xuống cấp.
4. **Chi phí và khả thi:** BOEM không bảo vệ hoặc thúc đẩy được lợi ích kinh tế của công dân Quận Curry một cách thỏa đáng. Trên thực tế, kế hoạch của BOEM quy định rằng các cộng đồng địa phương phải chịu cả thuế bổ sung và tăng giá điện để bù đắp chi phí phát triển và vận hành tuabin gió nổi ngoài khơi tốn kém.
5. **Nguy cơ hàng hải:** Trong các kế hoạch xây dựng tuabin gió nổi ngoài khơi, BOEM đã không bảo vệ đầy đủ vùng nước ven biển và cộng đồng của chúng ta tránh khỏi những hậu quả tiêu cực của việc gia tăng hoạt động và cạnh tranh trên các tuyến đường hàng hải, cùng với mọi rủi ro tài chính liên quan đến những mối nguy hiểm này.
6. **Rung động ngầm dọc theo vùng hút chìm Cascadia:** BOEM không đánh giá và bảo vệ Quận Curry một cách đầy đủ tránh khỏi nguy cơ dịch chuyển đứt gãy do hoạt động và phát triển các tuabin gió nổi ngoài khơi quy mô lớn có thể gây ra động đất.
7. **Can thiệp và xung đột với ngư trường và ngành công nghiệp đánh bắt cá:** BOEM không thực hiện kế hoạch phát triển và vận hành tuabin gió nổi ngoài khơi để bảo vệ và thúc đẩy phúc lợi, bảo trì, quản lý và tính bền vững của các ngư trường và ngành công nghiệp đánh cá trong khu vực.
8. **Bảo trì và độ tin cậy:** BOEM không xác định và giảm thiểu được nguy cơ về kinh tế và môi trường của cộng đồng ven biển liên quan đến việc phát triển, xây dựng, vận hành và bảo trì các tuabin gió nổi ngoài khơi trong điều kiện thời tiết mùa đông khắc nghiệt ở Bờ biển Nam Oregon.
9. **Truyền tải và phân phối điện:** BOEM không bảo vệ và thúc đẩy phúc lợi kinh tế và chất lượng cuộc sống ở Quận Curry tránh khỏi những mối nguy hiểm liên quan đến cả việc xây dựng và vận hành hệ thống truyền tải và phân phối điện quy mô công nghiệp lớn trên bờ biển và trong đất liền.
10. **Mối quan tâm của cộng đồng Quận Curry:** BOEM không đánh giá và bảo vệ Quận Curry một cách thỏa đáng tránh khỏi những ảnh hưởng tiêu cực không mong muốn của ô nhiễm tiếng ồn, những thay đổi về thời tiết địa phương, gió và sóng, thiệt hại kinh tế do mất giá bất động sản và sự xuống cấp nghiêm trọng trong sự nhận thức cuộc sống ở bờ biển phía Nam Oregon. Một lần nữa, BOEM không minh bạch với công dân Quận Curry về tác hại đối với các loài chim biển, cá và động vật có vú biển do các công trình lắp đặt tuabin gió ngoài khơi dọc theo Bờ biển Đại Tây Dương và Vịnh Mexico.

Do đó, khi biết về những thất bại và hậu quả bất lợi của dự án tuabin gió nổi ngoài khơi bờ biển phía Nam Oregon của BOEM của Chính phủ Liên bang, chúng tôi muốn ngay lập tức dừng nỗ lực này của Liên bang. Do đó, chúng tôi yêu cầu Chính phủ Liên bang dừng quá trình cho thuê các vùng nước biển được BOEM chỉ định là khu vực năng lượng gió OCS-P-0566 và OCS-P-0567, nằm dọc theo bờ biển phía Nam Oregon giữa Brookings và Reedsport, tiểu bang Oregon. Ngoài ra, chúng tôi yêu cầu BOEM tạm dừng việc lập kế hoạch và phát triển thêm các tuabin gió nổi ngoài khơi ở những khu vực này.

Không có ảnh hưởng tài chính trực tiếp hoặc chi phí nào liên quan đến câu hỏi khuyến nghị không ràng buộc này.

(Tuyên bố công bằng này giải thích về dự luật do Hội đồng Ủy viên Quận Curry (Curry County Board of Commissioners) cung cấp.)

Dự luật 14-82 – Quận Hood River

Được Hội đồng Ủy viên Quận Hood River (Hood River County Board of Commissioners) giới thiệu tới Cử tri Quận Hood River để họ chấp thuận hoặc bác bỏ tại cuộc Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024.

Gia hạn thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm cho an toàn công cộng

Câu hỏi: Quận Hood River có nên gia hạn mức thuế an toàn công cộng là \$0.78 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá trong 5 năm bắt đầu từ năm 2025 không? Dự luật này gia hạn các loại thuế trưng cầu hiện nay của địa phương.

Tóm tắt: Dự luật này gia hạn thuế an toàn công cộng hiện nay mà sẽ hết hạn vào tháng 6 năm 2025. Dự luật sẽ không làm tăng mức thuế hiện nay. Thuế này được dùng để trả lương cho nhân viên hỗ trợ tuần tra 24 giờ, điều tra tội phạm, quản lý tình trạng khẩn cấp và an ninh tòa án. Việc thông qua thuế gia hạn này sẽ tiếp tục các khoản đầu tư này để hỗ trợ mọi khía cạnh của hệ thống an toàn công cộng và tư pháp hình sự, bao gồm nhưng không giới hạn ở: *Tuần tra Cơ quan thi hành pháp luật *Điều tra tội phạm bao gồm Lạm dụng trẻ em và Bạo lực gia đình *Truy tố hình sự *Quản lý tình trạng khẩn cấp Chấp thuận dự luật này sẽ duy trì mức dịch vụ an toàn công cộng hiện nay trong suốt thời gian thu thuế 5 năm. Nếu không có nguồn thu này, an toàn công cộng và các dịch vụ khác của quận sẽ bị giảm hoặc loại bỏ. Vì đây là gia hạn, việc thông qua dự luật này sẽ không tăng mức thuế suất hiện nay là \$0.78 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá. Chi phí cho thuế này sẽ vào khoảng \$169.77 một năm hoặc \$14.15 một tháng, dựa trên giá trị nhà trung bình được định giá tại Quận Hood River. Thuế này ước tính sẽ thu được \$2,621,276 trong năm 2025/26; \$2,699,914 trong năm 2026/27; \$2,780,911 trong năm 2027/28; \$2,864.339 trong năm 2028/29; và \$2,950,269 trong năm 2029/30. Nếu không được gia hạn, dự luật này sẽ hết hiệu lực sau 5 năm. Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin tốt nhất có sẵn từ người định giá của quận tại thời điểm ước tính và có thể phản ánh sự ảnh hưởng của giảm giá thanh toán sớm, giảm thuế và tỷ lệ thu thuế.

Bản giải trình:

Vào năm 2020, cử tri của Quận Hood River đã thông qua Thuế an toàn công cộng là \$0.78 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá để giải quyết các vấn đề tài chính quan trọng mà quận đang phải đối mặt. Các giải pháp đề xuất cho cuộc khủng hoảng ngân sách bao gồm đóng cửa các sở của quận và giảm mức độ dịch vụ ở các sở còn lại của quận. Cuộc thăm dò ý kiến công chúng năm 2019 cho thấy sự ủng hộ đối với việc duy trì và tăng cường các dịch vụ tuần tra và an toàn công cộng. Vì vậy, thuế an toàn công cộng này đang được giới thiệu đến cử tri. Khoản thu từ thuế hoạt

động này dành cho các dịch vụ an toàn công cộng, cho phép quận giữ lại nhân viên, kéo dài giờ tuần tra lên 24/7 (24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần), hỗ trợ điều tra tội phạm, truy tố, quản lý tình trạng khẩn cấp và an ninh tòa án, cũng như duy trì các dịch vụ trên toàn quận. Hội đồng Ủy viên yêu cầu các cử tri gia hạn thuế an toàn công cộng này có cùng mức thu là \$0.78 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá.

Dân số của Quận đã tăng 19.6% kể từ năm 2000 và số lượng nhân viên an toàn công cộng phải vật lộn để theo kịp nếu không có thêm tài trợ. Khi số lượng cảnh sát tuần tra không theo kịp tốc độ tăng trưởng dân số, thời gian ứng phó cuộc gọi sẽ chậm hơn và Cảnh sát trưởng không thể sắp xếp lực lượng tuần tra cơ quan thi hành pháp luật một cách an toàn để bảo vệ 24/7 (24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần) trên toàn quận. Văn phòng Cảnh sát trưởng tiếp tục chứng kiến sự gia tăng về số lượng cuộc gọi, với mức tăng 24% trong khoảng thời gian từ năm 2021 đến năm 2023. Các cuộc gọi cũng trở nên phức tạp hơn do số lượng cuộc gọi về sức khỏe hành vi tăng lên. Chấp thuận dự luật này sẽ duy trì mức nhân sự hỗ trợ tuần tra 24/7 (24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần) và hỗ trợ hoạt động, đồng thời duy trì mức dịch vụ hiện tại.

Chấp thuận dự luật này cũng sẽ duy trì mức độ hiện nay của các dịch vụ tư pháp hình sự, bao gồm điều tra lạm dụng trẻ em và bạo lực gia đình, vận chuyển tù nhân, an ninh tòa án và các dịch vụ truy tố hình sự phối hợp với Văn phòng Luật sư Quận. Với việc thông qua thuế này vào năm 2020, Văn phòng Luật sư Quận đã tránh được việc phải cắt giảm thêm ngân sách. Ngoài ra, Sở Thanh thiếu niên cũng đã khôi phục được chức vụ.

Nếu không chấp thuận dự luật, các chức vụ an toàn công cộng có thể bị cắt giảm, làm giảm số lượng nhân sự xuống dưới mức cần thiết để hỗ trợ hoạt động 24/7 (24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần). Việc cắt giảm dịch vụ bổ sung sẽ được thực hiện tại văn phòng Cảnh sát trưởng và trên toàn quận.

Thuế đề xuất này là gia hạn thuế trung cầu 5 năm. Thuế này không thể gia hạn nếu không có sự chấp thuận của cử tri. Với mức \$0.78 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá, chi phí cho thuế này sẽ vào khoảng \$14.15/tháng, hoặc \$169.77/năm dựa trên giá trị nhà trung bình được định giá tại Quận Hood River. Dự luật này ước tính sẽ thu được: \$2,621,276 trong năm 2025-26; \$2,699,914 trong năm 2026-27; \$2,780,911 trong năm 2027-28; \$2,864,339 trong năm 2028-29; và \$2,393,308 trong năm 2029-30.

Việc gia hạn Thuế an toàn công cộng sẽ không làm tăng thuế vượt quá mức hiện đang thu.

(Tuyên bố công bằng này giải thích về dự luật do Hội đồng Ủy viên Quận Hood River (Hood River County Board of Commissioners) cung cấp.)

Dự luật 20-359 – Quận Lane

Được Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of Commissioners) giới thiệu tới Cử tri Quận Lane để họ chấp thuận hoặc bác bỏ tại cuộc Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024

Bãi bỏ Mục 32 của Hiến chương Quận Lane

Câu hỏi: Quận Lane có nên bãi bỏ Mục 32 của Hiến chương Quận Lane không?

Tóm tắt: Sửa đổi đề xuất sẽ bãi bỏ Mục 32 của Hiến chương Quận Lane, mục này đặt ra những giới hạn cụ thể cho chi tiêu hàng năm của Quận. Luật tiểu bang về quản lý ngân sách quận sẽ tiếp tục được áp dụng nếu thấy phù hợp.

Bản giải trình:

Hiến chương Quận Lane chỉ có thể được thay đổi do cử tri của Quận Lane. Nếu được thông qua, dự luật trên lá phiếu này sẽ thay đổi hiến chương bằng cách xóa bỏ Mục 32, yêu cầu sử dụng các phép tính phức tạp dựa trên thông tin ngân sách từ 40 năm trước để lập giới hạn chi tiêu hiện nay. Mục 32 hiện đang có những nội dung sau:

- Thiết lập giới hạn chi tiêu, được thông qua vào năm 1984, rằng chi tiêu của Quận cho các hoạt động chung sẽ không vượt quá \$24,250,000 (điều chỉnh theo lạm phát và tăng trưởng dân số).
- Ngoài ra còn quy định những gì sẽ xảy ra nếu đạt tới hoặc vượt quá giới hạn.
- Quy định các khoản thu tùy ý của quỹ chung, vượt quá giới hạn, được phân bổ cho các quỹ khác nhau.
- Ngoài ra còn quy định những gì sẽ xảy ra trong trường hợp khoản thu vượt mức, trường hợp khẩn cấp, chỉ định bắt buộc và chi phí chuyển đổi, khả năng tách rời và thực hiện.
- Yêu cầu Quận phải giải thích các thuật ngữ lỗi thời và các loại quỹ lịch sử để thực hiện một loạt các phép tính hàng năm nhằm xác định giới hạn chi tiêu hàng năm.

Vào năm 1984, cử tri Quận Lane đã thiết lập một giới hạn chi tiêu quỹ chung. Vào thời điểm đó, thuế bất động sản chủ yếu được áp dụng ở cấp địa phương. Kể từ đó, các dự luật số 5 (1990), số 47 (1996) và số 50 (1997) đã được thông qua, hạn chế thuế bất động sản theo quy định của Hiến pháp Oregon.

Nếu cử tri bãi bỏ Mục 32, các giới hạn về thuế bất động sản trong Hiến pháp Oregon sẽ tiếp tục được áp dụng.

Bầu chọn "Yes" ("Có") sẽ bãi bỏ mục này trong Hiến chương và không có ảnh hưởng mức thuế.

Bầu chọn "No" ("Không") sẽ giữ nguyên mục này của Hiến chương.

Để đọc ngôn ngữ mục này hiện nay của Hiến chương, xem:

www.lanecountyor.gov/ProposedCharterMeasures2024

Thành viên Ủy ban:

Jeremy Sherer

Morgan Munro

Jim Babson

Được bổ nhiệm bởi:

Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane

Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane

Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane

(Tuyên bố công bằng này giải thích về dự luật do Ủy ban Giải trình, do Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of Commissioners) bổ nhiệm.)

Dự luật 20-360 – Quận Lane

Được Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of Commissioners) giới thiệu tới Cử tri Quận Lane để họ chấp thuận hoặc bác bỏ tại cuộc Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024

Bãi bỏ Mục 33 của Hiến chương Quận Lane

Câu hỏi: Quận Lane có nên bãi bỏ Mục 33 của Hiến chương Quận Lane không?

Tóm tắt: Sửa đổi đề xuất sẽ bãi bỏ Mục 33 của Hiến chương Quận Lane, mục này đặt ra những hạn chế đối với việc sử dụng và phát triển Công viên East Alton Baker (East Alton Baker Park). Quận Lane không còn sở hữu khu đất tạo nên Công viên East Alton Baker (East Alton Baker Park) vì khu đất này đã được bán cho Thành phố Eugene (City of Eugene).

Bản giải trình:

Hiến chương Quận Lane chỉ có thể được thay đổi do cử tri của Quận Lane. Nếu được thông qua, dự luật trên lá phiếu này sẽ xóa bỏ những hạn chế trong Hiến chương. Mục 33 hiện đang có những nội dung sau:

- Nhận thấy rằng Công viên East Alton Baker (East Alton Baker Park) nên tiếp tục là nơi diễn ra nhiều hoạt động giải trí thụ động đa dạng và không có sử dụng nào lấn át các hoạt động khác.
- Xác định vị trí gần đúng và các thuật ngữ như “giải trí thụ động”.
- Đặt ra các điều kiện cho việc phát triển Công viên East Alton Baker (East Alton Baker Park), chẳng hạn như hạn chế việc bán, cho thuê hoặc chuyển nhượng bất động sản hoặc tài sản cá nhân cho bất kỳ tổ chức tư nhân hoặc công cộng nào nhằm mục đích phát triển sân golf.

Vào tháng 11 năm 1992, cử tri đã chấp thuận sửa đổi này với Hiến chương được đề cập trong kiến nghị dự luật, hạn chế sử dụng và chuyển nhượng Công viên East Alton Baker (East Alton Baker Park) của Quận. Vào tháng 2 năm 1993, Quận Lane đã chuyển giao quyền sở hữu Công viên East Alton Baker (East Alton Baker Park) cho Thành phố Eugene (City of Eugene) và Khu vực Công viên và Giải trí Willamalane (Willamalane Park and Recreation District).

Công viên East Alton Baker (East Alton Baker Park) bao gồm khu vực đất trong Công viên Alton Baker (Alton Baker Park) trước đây thuộc sở hữu của Quận Lane. Diện tích khoảng 237 mẫu Anh.

Bầu chọn "Yes" ("Có") sẽ xóa bỏ mục này trong Hiến chương liên quan đến bất động sản mà Quận Lane không còn sở hữu.

Bầu chọn "No" ("Không") sẽ giữ nguyên mục này của Hiến chương.

Để đọc ngôn ngữ mục này hiện nay của Hiến chương, xem:

www.lanecountyor.gov/ProposedCharterMeasures2024

Thành viên Ủy ban:

Jeremy Sherer

Morgan Munro

Jim Babson

Được bổ nhiệm bởi:

Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane

Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane

Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane

(Tuyên bố công bằng này giải thích về dự luật do Ủy ban Giải trình, do Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of Commissioners) bổ nhiệm.)

Dự luật 20-361 – Quận Lane

Được Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of Commissioners) giới thiệu tới Cử tri Quận Lane để họ chấp thuận hoặc bác bỏ tại cuộc Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024

Bãi bỏ Mục 34 của Hiến chương Quận Lane

Câu hỏi: Quận Lane có nên bãi bỏ Mục 34 của Hiến chương Quận Lane không?

Tóm tắt: Sửa đổi đề xuất sẽ bãi bỏ Mục 34 của Hiến chương Quận Lane, mục này giới hạn mức thuế thu nhập của Quận Lane và quy định cách sử dụng khoản thu. Hiện nay, không có thuế thu nhập nào ở Quận Lane.

Bản giải trình:

Hiến chương Quận Lane chỉ có thể được thay đổi do cử tri của Quận Lane. Nếu được thông qua, dự luật trên lá phiếu này sẽ thay đổi Hiến chương bằng cách xóa bỏ Mục 34, mục này đặt ra các hạn chế cho một loại thuế chưa từng tồn tại. Mục 34 hiện đang có những nội dung sau:

- Thiết lập giới hạn mức thuế thu nhập của Quận Lane.
- Chỉ định khoản thu từ bất kỳ thuế thu nhập nào của Quận Lane trừ đi chi phí thu và quản lý cho An toàn công cộng (như được định nghĩa trong Mục 34).
- Mô tả việc thành lập, duy trì, thực hiện và quy định dự trữ của Quỹ an toàn công cộng chuyên dụng.

Vào tháng 5 năm 2007, hai sửa đổi Hiến chương đã được đưa vào lá phiếu và đề xuất với cử tri. Đầu tiên là tạo ra Thuế thu nhập an toàn công cộng. Thứ hai là lập mức trần cho thuế suất và hạn chế cách chi tiêu thuế đó. Dự luật Thuế thu nhập an toàn công cộng đã bị bác bỏ. Sửa đổi Hiến chương mức trần thuế thu nhập đã được thông qua, dẫn đến một mục của Hiến chương đặt ra giới hạn cho thuế thu nhập chưa từng tồn tại.

Bất kể Mục 34 có bị bãi bỏ hay không, bất kỳ dự luật khoản thu nào trong tương lai được đưa ra trước cử tri đều phải tuân theo luật Thuế và Ngân sách của Tiểu bang. Ngoài ra, có thể đề xuất thêm các giới hạn và thông số bổ sung.

Bầu chọn "Yes" ("Có") sẽ loại bỏ Mục 34. Quận vẫn có quyền đặt ra giới hạn cho nguồn thu trong tương lai. Bầu chọn "Yes" ("Có") sẽ không có thêm chi phí nào, cũng như không có ảnh hưởng nào đến các dịch vụ dành cho cư dân Quận Lane.

Bầu chọn "No" ("Không") sẽ giữ nguyên Mục 34 như đã được thông qua vào năm 2007.

Để đọc ngôn ngữ mục này hiện nay của Hiến chương, xem:
www.lanecountyor.gov/ProposedCharterMeasures2024.

Thành viên Ủy ban:

Jeremy Sherer

Morgan Munro

Jim Babson

Được bổ nhiệm bởi:

Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane

Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane

Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane

(Tuyên bố công bằng này giải thích về dự luật do Ủy ban Giải trình, do Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of Commissioners) bổ nhiệm.)

Dự luật 20-362 – Quận Lane

Được Hội đồng Ủy viên Quận Coos (Coos County Board of Commissioners) giới thiệu tới Cử tri Quận Coos để họ chấp thuận hoặc bác bỏ tại cuộc Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024

Sửa đổi Hiến chương Lane để sửa đổi các tiểu mục quản lý phân chia lại khu vực bầu cử

Câu hỏi: Quận Lane có nên sửa đổi Hiến chương Lane để thành lập ủy ban phân chia lại khu vực bầu cử, phân chia lại khu vực bầu cử cho năm 2026, sau đó phân chia lại khu vực bầu cử sau mỗi cuộc điều tra dân số mười năm một lần không?

Tóm tắt: Sửa đổi đề xuất này sẽ bổ sung tiểu mục 10(4) yêu cầu thành lập một ủy ban phân chia lại khu vực bầu cử của công dân để phát triển các khu vực bầu cử của Hội đồng Ủy viên cho tổng tuyển cử năm 2026 và sau đó vào các năm có số cuối bằng số một. Ủy ban phân chia lại khu vực bầu cử của công dân bao gồm 15 thành viên cộng với các thành viên dự khuyết. Quyền thông qua bản đồ khu vực cuối cùng sẽ được chuyển giao từ Hội đồng Ủy viên sang ủy ban mới. Các quy định đủ tiêu chuẩn đối với các thành viên ủy ban phân chia lại khu vực bầu cử của công dân sẽ bao gồm:

- Ghi danh bầu cử ở Quận Lane;
- Không được là ứng cử viên hoặc người giữ chức vụ liên bang, tiểu bang, quận hoặc một số chức vụ địa phương nhất định;
- Không được là một nhà vận động hành lang đã ghi danh;
- Không được là nhân viên được trả lương của quốc hội, cơ quan lập pháp hoặc quận.
- Các quy định khác.

Các ủy viên phân chia lại khu vực bầu cử sẽ được lựa chọn bằng cách rút thăm tại một cuộc họp công khai từ nhóm ứng cử viên của mỗi khu vực ủy viên.

Quận Lane sẽ cung cấp nhân viên và nguồn lực cho ủy ban để thực hiện nghĩa vụ của mình.

Hội đồng Ủy viên sẽ thông qua các quy định để thực hiện ủy ban mới.

Tiểu mục 10(3)(d)) và 10(3)(e) của Hiến chương sẽ được sửa đổi hoặc bãi bỏ để phù hợp với tiểu mục 10(4) mới.

Bản giải trình:

Hiến chương Quận Lane chỉ có thể được thay đổi do cử tri của Quận Lane. Nếu được thông qua, dự luật trên lá phiếu này sẽ bổ sung thêm tiểu mục 10(4) mới, sửa đổi tiểu mục 10(3)(d) và bãi bỏ tiểu mục 10(3)(e). Nếu được cử tri chấp thuận, tiểu mục 10(4) mới sẽ là:

- Chuyển giao quyền vẽ và thông qua ranh giới khu vực bầu cử Ủy viên quận cho Quận Lane từ Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of County Commissioners) sang Ủy ban Phân chia lại khu vực bầu cử của Công dân (Citizens Redistricting Commission CRC) mới thành lập.
- Thiết lập nỗ lực phân chia lại khu vực bầu cử giữa chu kỳ một lần sẽ được khởi xướng ngay lập tức để vẽ ra ranh giới khu vực bầu cử của ủy viên quận có hiệu lực trước bầu cử năm 2026. Sau đó, phân chia lại khu vực bầu cử sẽ diễn ra vào các năm có số cuối bằng số một.
- Thành lập một CRC gồm 15 ủy viên và 5 ủy viên dự khuyết. Ba ủy viên CRC và một ủy viên dự khuyết sẽ được chọn ngẫu nhiên từ nhóm ứng cử viên để đại diện cho mỗi khu vực ủy viên quận. Nếu số lượng ứng viên nộp đơn không đủ, Hội đồng Ủy viên Quận sẽ chọn những cá nhân đủ tiêu chuẩn để phục vụ ở các chức vụ còn lại.
- Thiết lập các quy định đủ tiêu chuẩn ủy viên CRC và định nghĩa các thuật ngữ chính.
- Quy định Hội đồng Ủy viên Quận cung cấp nhân viên, cố vấn pháp lý, cố vấn, công nghệ và các nguồn lực khác khi cần thiết để hoàn thành nghĩa vụ của CRC.
- Quy định Hội đồng Ủy viên Quận thông qua các sắc lệnh hoặc quy định để thực hiện dự luật này.

Theo truyền thống, phân chia lại khu vực bầu cử diễn ra sau mỗi cuộc điều tra dân số mới mỗi 10 năm một lần. Nỗ lực phân chia lại khu vực bầu cử gần đây nhất diễn ra vào năm 2021. Nếu dự luật này được thông qua, ranh giới khu vực ủy viên quận mới có thể được tạo ra để thay thế những ranh giới được thông qua trong quá trình phân chia lại khu vực bầu cử năm 2021 kịp thời cho Tổng tuyển cử năm 2026.

Bầu chọn "Yes" ("Có") sẽ sửa đổi Hiến chương để chuyển giao quyền vẽ và thông qua ranh giới khu vực bầu cử của ủy viên quận cho Quận Lane từ Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of County Commissioners) sang Ủy ban Phân chia lại khu vực bầu cử của Công dân mới thành lập, đồng thời thiết lập nỗ lực phân chia lại khu vực bầu cử giữa chu kỳ một lần sẽ được khởi xướng ngay lập tức để vẽ ranh giới khu vực bầu cử của ủy viên quận có hiệu lực trước bầu cử năm 2026. Sau đó, phân chia lại khu vực bầu cử sẽ diễn ra vào các năm có số cuối bằng số một.

Ảnh hưởng tài chính của việc bầu chọn yes (có) bao gồm chi phí để tổ chức nỗ lực phân chia lại khu vực bầu cử giữa chu kỳ ngay lập tức và chi phí cho các nỗ lực phân chia lại khu vực bầu cử tiếp theo cũng có thể tăng lên để đáp ứng các quy định được nêu trong tiểu mục 10(4) của Hiến chương mới đề xuất. Những chi phí này sẽ bao gồm thời gian làm việc của nhân viên từ nhiều sở (Hành chính Quận, Cố vấn Quận và Thư ký Quận), hỗ trợ công nghệ và cố vấn.

Bầu chọn "No" ("Không") sẽ giữ nguyên Mục 10 của Hiến chương và quá trình phân chia lại khu vực bầu cử hiện nay theo tình hình hiện nay.

Để đọc ngôn ngữ mục này hiện nay của Hiến chương, tiểu mục mới đề xuất 10(4), các tiểu mục được sửa đổi 10(3)(d) và tiểu mục bãi bỏ 10(3)(e), xem:

www.lanecountyor.gov/ProposedCharterMeasures2024

Thành viên Ủy ban:

Jeremy Sherer
Morgan Munro
Jim Babson

Được bổ nhiệm bởi:

Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane
Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane
Chủ tịch Hội Đồng Ủy Viên Quận Lane

(Tuyên bố công bằng này giải thích về dự luật do Ủy ban Giải trình, do Hội đồng Ủy viên Quận Lane (Lane County Board of Commissioners) bổ nhiệm.)

Dự luật 33-111 - Khu vực Trường Cao đẳng Cộng đồng Columbia Gorge (Columbia Gorge Community College District)

Được Trường Cao đẳng Cộng đồng Columbia Gorge (Columbia Gorge Community College District) giới thiệu tới Cử tri Quận Wasco và Quận Hood River để họ chấp thuận hoặc bác bỏ tại cuộc Tổng tuyển cử ngày 5 tháng 11 năm 2024.

Trái phiếu để tăng trợ năng sử dụng; cải thiện cơ sở vật chất và an toàn (Khu vực Trường Cao đẳng Cộng đồng Columbia Gorge (Columbia Gorge Community College District))

Câu hỏi: Trường cao đẳng có nên xây dựng, nâng cấp cơ sở giáo dục, nghề nghiệp; tái cấp vốn các nghĩa vụ; phát hành \$13 triệu trái phiếu; ước tính duy trì mức thuế hiện nay không? Nếu phát hành trái phiếu được chấp thuận, khoản nợ này sẽ được trả từ thuế trên bất động sản hoặc quyền sở hữu bất động sản không phụ thuộc giới hạn của mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

Tóm tắt: Trường Cao đẳng Cộng đồng Columbia Gorge (Columbia Gorge Community College) đang tìm kiếm sự chấp thuận cho trái phiếu nhằm cải thiện cơ sở vật chất của trường; ước tính duy trì mức thuế hiện nay, yêu cầu kiểm toán thường xuyên.

Tiểu bang dự kiến cung cấp \$5.5 triệu vốn đối ứng.

Trái phiếu sẽ tài trợ chi phí vốn, bao gồm:

- **Nâng cao sự an toàn của học sinh và nhân viên** bằng cách lắp đặt camera, hệ thống khóa tự động và nâng cấp khả năng chống động đất.
- **Nâng cấp hệ thống tòa nhà cũ** để cải thiện hoạt động, hiệu quả năng lượng, công nghệ và trợ năng sử dụng.
- **Hiện đại hóa phòng học và phòng thí nghiệm** để cung cấp công nghệ giáo dục và hỗ trợ đào tạo lực lượng lao động cho sinh viên.
- **Cải thiện tại Cơ sở Dalles (The Dalles Campus)** các lớp học, phòng thí nghiệm và tòa nhà, bao gồm công nghệ học tập kết hợp hỗ trợ đào tạo nghề chuyên biệt, chương trình học nghề và giáo dục. Cải thiện dịch vụ ăn uống và cơ sở căng tin.
- **Nâng cấp Cơ sở Hood River (Hood River Campus)** tập trung vào các chương trình giáo dục (phòng thí nghiệm khoa học và sức khỏe) và không gian tự hạp cộng đồng.
- **Tái cấp vốn cho Trung tâm Kỹ năng Khu vực và Nhà ở Sinh viên** khoản vay

tài trợ cho việc xây dựng.

Trái phiếu sẽ đáo hạn trong vòng 13 năm kể từ ngày phát hành. Nếu được chấp thuận, mức thuế trái phiếu dự kiến sẽ duy trì như mức thuế trái phiếu hiện nay là \$0.27 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá thay đổi dựa trên lãi suất tiền lãi và biến động giá trị được định giá.

Bản giải trình:

Được thành lập vào năm 1977, Khu vực Trường Cao đẳng Cộng đồng Columbia Gorge (Columbia Gorge Community College District) hiện phục vụ hơn 2,300 sinh viên mỗi năm tại hai cơ sở, một ở The Dalles và một ở Hood River.

TRƯỜNG CAO ĐẲNG TÌM KIẾM SỰ CHẤP THUẬN CỦA CỬ TRI ĐỀ PHÁT HÀNH TRÁI PHIẾU DỰ KIẾN DUY TRÌ THUẾ SUẤT TRÁI PHIẾU HIỆN NAY

Hội đồng Khu vực Trường Cao đẳng Cộng đồng Columbia Gorge (Columbia Gorge Community College District Board of Education) tìm kiếm sự chấp thuận của cử tri cho trái phiếu nghĩa vụ chung trị giá \$13 triệu. **Nếu dự luật này được chấp thuận, Trường Cao đẳng ước tính chủ sở hữu bất động sản sẽ tiếp tục trả thuế suất tương tự cho trái phiếu của Trường Cao đẳng như mức họ đang trả hiện nay.**

TIỂU BANG TÀI TRỢ \$5.5 TRIỆU VỐN ĐỐI ỨNG

Cơ quan lập pháp tiểu bang Oregon đã cấp khoản tài trợ đủ tiêu chuẩn lên tới \$5,500,000 chỉ khi Trường Cao đẳng cung cấp quỹ đối ứng. Việc thông qua trái phiếu này sẽ bảo đảm quỹ đối ứng của Trường Cao đẳng.

CÁC ƯU TIÊN DO CỘNG ĐỒNG XÁC ĐỊNH

Vào năm 2023, Trường Cao đẳng đã thành lập một ủy ban kế hoạch cơ sở vật chất gồm các tình nguyện viên cộng đồng và trường cao đẳng để phân tích tình trạng của tất cả các cơ sở vật chất của Trường Cao đẳng. Ủy ban đã khuyến nghị một kế hoạch cải thiện, nâng cấp và xây dựng các cơ sở đào tạo lực lượng lao động và giáo dục.

Trái phiếu sẽ tài trợ chi phí vốn, bao gồm:

NÂNG CAO AN TOÀN CHO HỌC SINH VÀ NHÂN VIÊN

Cải thiện an toàn và an ninh cho cả cơ sở The Dalles và Hood River, bao gồm:

- Hệ thống camera an ninh
- Hệ thống khóa cửa tự động
- Nâng cấp khả năng chống động đất

NÂNG CẤP CƠ SỞ VẬT CHẤT CỦA TRƯỜNG CAO ĐẲNG ĐÃ CŨ

- Nâng cấp và cải thiện các cơ sở vật chất đã cũ, bao gồm nâng cấp hiệu quả năng lượng, thay thế hệ thống sưởi ấm và làm mát trung tâm, nâng cấp công nghệ và tăng trợ năng sử dụng cho người khuyết tật.

HIỆN ĐẠI HÓA PHÒNG HỌC VÀ PHÒNG THÍ NGHIỆM ĐỂ HỖ TRỢ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO LỰC LƯỢNG LAO ĐỘNG

- Cải tạo và hiện đại hóa không gian học tập để đáp ứng nhu cầu học tập kết hợp và từ xa nhằm phục vụ người dùng trên khắp các quận Wasco và Hood River, cả thành thị và nông thôn.

CƠ SỞ VẬT CHẤT CHƯƠNG TRÌNH GIÁO DỤC KỸ THUẬT VÀ NGHỀ NGHIỆP

- Mở rộng không gian làm việc để nâng cao các chương trình giáo dục kỹ thuật và nghề nghiệp hiện nay.

CẢI THIỆN CƠ SỞ DALLES (THE DALLES CAMPUS) bao gồm nâng cấp các phòng học, phòng thí nghiệm và các tòa nhà để cung cấp:

- Cơ hội học tập kết hợp
- Chương trình đào tạo nghề chuyên biệt, học nghề và giáo dục
- Cải thiện dịch vụ ăn uống và cơ sở căng tin

NÂNG CẤP CƠ SỞ HOOD RIVER (HOOD RIVER CAMPUS) tập trung vào các chương trình giáo dục (phòng thí nghiệm khoa học và sức khỏe) và không gian tụ họp cộng đồng.

TÁI CẤP VỐN CHO TRUNG TÂM KỸ NĂNG VÙNG VÀ NHÀ Ở SINH VIÊN KHOẢN VAY TÀI TRỢ CHO VIỆC XÂY DỰNG.

Chi phí vốn bổ sung bao gồm trả nợ vay, cải thiện mặt bằng, trang bị nội thất, thiết bị và chi phí phát hành trái phiếu.

GIÁM SÁT ĐỐI VỚI CHI TIÊU TRÁI PHIẾU

Ủy ban Kiểm toán và Tài chính của Hội đồng Khu vực Trường Cao đẳng Cộng đồng Columbia Gorge (Columbia Gorge Community College District Board of Education Finance and Audit Committee) sẽ giám sát để bảo đảm rằng tất cả các quỹ trái phiếu đều được sử dụng cho các mục đích đã được cử tri chấp thuận. Vai trò của họ sẽ bao gồm việc truyền đạt việc thực hiện dự án tới công chúng và giám sát chi tiêu.

TÀI TRỢ TỪ TRÁI PHIẾU CHỈ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG CHO CÁC DỰ ÁN ĐƯỢC CỬ TRI CHẤP THUẬN

Luật yêu cầu quỹ từ trái phiếu được sử dụng cho các chi phí được mô tả trong lá phiếu.

TÀI CHÍNH

Trái phiếu sẽ đáo hạn trong vòng 13 năm kể từ ngày phát hành. Nếu được chấp thuận, mức thuế trái phiếu dự kiến sẽ duy trì như mức thuế trái phiếu hiện nay là \$0.27 trên mỗi \$1,000 giá trị bất động sản được định giá thay đổi dựa trên lãi suất tiền lãi và biến động giá trị được định giá.

(Tuyên bố công bằng này giải thích về dự luật do Trường Cao đẳng Cộng đồng Columbia Gorge (Columbia Gorge Community College) cung cấp.)